

Contents

English	5
Overview	5
Features.....	6
Screen & Keypad	7
Main Menu screen	8
Sessions	9
Tag Display	11
Read Tags	12
Sort Lists	13
Settings	15
Wireless.....	17
Power Options.....	20
Charging the Handheld EID Reader.....	20
Battery Icon Status.....	21
Care and Maintenance.....	22
Transfer Session Data.....	22
Creating a Gallagher Account.....	23
Upgrade your HR4 Software	24
Connect HR4 reader to your mobile device.....	25
Synchronising data	26
Specifications	27
Waste Electrical and Electronic Equipment.....	27
Approvals and Standards	28
Nederlands	29
Overzicht	29
Funcies	30
Scherm & Toetsenbord	31
Scherm hoofdmenu.....	32
Sessies	33
Tagweergave	35
Tags lezen	37
Sorteerlijsten	38
Kenmerken	39
Instellingen	40
Draadloos	42
Opties voor voeding.....	45
Handheld EID Reader opladen	45
Status batterij-pictogram	47
Verzorging en onderhoud	48

POVOLENÍ A NORMY**FCC**

Toto zařízení odpovídá kapitole 15 FCC pravidel. Provoz podléhá dvěma následujícím podmínkám: (1) toto zařízení nesmí vytvářet škodlivé interference a (2) toto zařízení musí přijímat jakékoliv interference včetně takových, které mohou vyvolat nestandardní funkci.

Toto zařízení bylo odzkoušeno a shledáno funkčním v limitech určených pro digitální zařízení třídy B v souladu s kapitolou 15 FCC pravidel. Tyto limity jsou nastaveny tak, zajistily rozumnou ochranu proti nebezpečné interferenci při instalaci v obytných oblastech. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat radiofrekvenční energii a pokud není instalováno a používáno v souladu s návodem, může vyvolávat škodlivou interferenci v radiokomunikaci. Nicméně neexistuje žádná záruka, že se tato interference nevyskytne při konkrétní instalaci.

Pokud toto zařízení vyvolává škodlivé interference s příjmem vysíláním rozhlasu nebo televize, což lze zjistit zapnutím a vypnutím zařízení, je uživatel povinen upravit interferenci jedním nebo kombinací těchto kroků:

- Změnit směrování nebo umístění přijímací antény.
- Zvýšit vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojit zařízení k zásuvce jiného okruhu než ke kterému je připojen přijímač.
- Konzultovat pomoc se specialistou na radio/TV instalace.

UPOZORNĚNÍ: Změny nebo úpravy, které nejsou výslovně schváleny výrobcem Gallagher Group Limited mohou zamezit uživateli zařízení provozovat.

Industry Canada

Toto zařízení je v souladu s Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Provoz podléhá dvěma následujícím podmínkám: (1) toto zařízení nesmí vytvářet škodlivé interference a (2) toto zařízení musí přijímat jakékoliv interference včetně takových, které mohou vyvolat nestandardní funkci.

Nosná frekvence je 134.2 kHz, RF výstupní energie je 75 dBμV/m @ 10 m.

Bluetooth

Slovní označení a logo Bluetooth® jsou registrované obchodní známky vlastněné Bluetooth SIG, Inc. a jakékoliv použití této známky Gallagher Group je kryto licencí. Ostatní obchodní známky a obchodní jména jsou jejich příslušných vlastníků.

Sessiegegevens overdragen	48
Een Gallagher-account aanmaken	49
Uw HR4-software opwaarderen	50
Verbind uw HR4-Lezer met uw Mobiele Apparaat	51
Gegevens synchroniseren	52
Specificaties.....	53
Afgedankte elektrische en elektronische apparaten	53
Goedkeuring en standaard.....	54

Français 55

Aperçu	55
Caractéristiques	56
Écran et clavier	57
Écran du menu principal	58
Sessions	59
Configurer des boucles	62
Lecture des boucles	63
Listes de tri	65
Attributs	66
Paramètres	67
Réseau sans fil	69
Option d'alimentation.....	72
Charger le lecteur portatif d'EID.....	73
Icône de la batterie	74
Entretien.....	75
Transfert des données de la session.....	75
Création d'un compte Gallagher.....	76
Mise à niveau du logiciel pour votre HR4	77
Connectez le lecteur HR4 à votre appareil mobile	78
Synchronisation des données	79
Spécifications	80
Déchets d'équipements électriques et électroniques.....	80
Approbations et normes	81

Deutsch 82

Übersicht	82
Funktionen	83
Bildschirm & Tastatur	84
Hauptmenü-Bildschirm	85
Sitzungs-Menü	87
Marke konfigurieren	90
Ohrmarken lesen	91

SPECIFIKACE

Interní baterie typ:	Nick-metal hybrid
Interní baterie napětí:	9.6 volt
Typická doba nabíjení se síťovým adaptérem:	8 hodin
IP (Ingress Protection) ochrana:	IP67
Rozsah provozní teploty:	-10°C až +50°C
Rozsah skladovací teploty:	-10°C až +30°C

LIKVIDACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje výrobky a jejich obaly, které nelze likvidovat spolu s ostatním odpadem. Je vaší odpovědností tyto výrobky likvidovat jejich předáním určené firmě vybavené pro likvidaci elektrického a elektronického zařízení. Separovaný sběr a recyklace nefunkčních zařízení pomáhá chránit přírodní zdroje a zajišťuje jejich recyklaci způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Podrobnější informace o místech separovaného odpadu zjistíte na městských úřadech nebo u distributora, kde jste uvedení výrobek zakoupili.

Sortierlisten	92
Merkmale	94
Einstellungen	95
Drahtlos	97
Optionen in Bezug auf die Stromversorgung	100
EID-Reader Handgerät aufladen	100
Batteriestatus-Symbol	102
Pflege und Wartung	103
Sitzungsdaten übermitteln	103
Ein Gallagher-Konto erstellen	104
Upgraden Ihrer HR4-Software	105
Verbinden Sie den HR4-Reader mit Ihrem Mobilgerät	106
Daten synchronisieren	107
Elektrische und elektronische Abfallprodukte	108
Genehmigungen und Zertifizierungen	108
Spezifikationen	108

Español **110**


Descripción	110
Características	111
Pantalla y teclado	112
Pantalla del menú principal	113
Sesiones	114
Configuración de etiquetas	117
Leer etiquetas	118
Listas de clasificación	119
Rasgos	120
Configuración	121
Red Inalámbrica	123
Opciones de Energía	126
Cargar el lector portátil de EID	126
Situación - Del símbolo batería	127
Cuidados y mantenimiento	129
Transferir datos de sesión	129
Crear una cuenta de Gallagher	130
Actualizar su software HR4	131
Conectar el lector HR4 a su dispositivo móvil	132
Sincronizar datos	133
Especificaciones	134
Desecho de componentes y equipos electrónicos	134
Aprobaciones y estándares	135

čeština	136
Úvod	136
Vlastnosti.....	137
Obrazovka & klávesnice	138
Obrazovka hlavní nabídky	139
Soubory	140
Zobrazení známky	142
Odečet známek	143
Seznam třídění	144
Tabulky	145
Nastavení	146
Bezdrátový	148
Možnosti napájení.....	151
Nabíjení ruční čtečky EID	151
Ikona stavu baterie.....	152
Péče a údržba	153
Přenos dat záznamu	153
Vytvoření účtu Gallagher	154
Aktualizace softwaru čtečky HR4	155
Připojení čtečky HR4 k mobilnímu zařízení.....	156
Synchronizace dat	157
Likvidace elektrických a elektronických zařízení	158
Specifikace.....	158
Povolení a normy.....	159

SYNCHRONIZACE DAT

Data uložená během záznamu na čtečku HR4 lze přenést do aplikace Gallagher Animal Performance, kde je lze zobrazit či upravit.

Čtečka HR4 musí být připojena k mobilnímu zařízení. Více informací viz v části *“Připojení čtečky HR4 k mobilnímu zařízení”* (str. 156).

- Na mobilním zařízení otevřete aplikaci Gallagher Animal Performance.
 - Otevřete **Nabídku** (Menu) a poté **Nastavení zařízení** (Device Configuration).
 - Zobrazí se obrázek čtečky HR4, klepnutím na něj čtečku připojte.
Poznámka: Máte-li více než jednu čtečku HR4, požadované zařízení lze ověřit podle jedinečného sériového čísla.
 - Zobrazí se obrazovka synchronizace a automaticky se zahájí synchronizace vlastností, ošetření a zvířat ze čtečky HR4 do aplikace.
- Po dokončení synchronizace můžete provádět selektivní přenos záznamů na čtečku HR a z ní a přenos třídících seznamů na čtečku HR:
 - Přenos do telefonu:** Zvolte záznam, který chcete přenést, a stiskněte tlačítko **Stáhnout** (Download). Záznamy se zkopírují ze čtečky HR4 do aplikace na telefonu. Již přenesené záznamy se zobrazují v seznamu záznamů s ikonou HR.
 - Přenos do čtečky HR:** Zobrazují se záznamy a konceptové (třídící) seznamy. Zvolte data, která chcete přenést, a stiskněte tlačítko **Nahrát** (Upload).
 - Nastavení** (Configure): Tato možnost umožňuje provést nastavení čtečky HR s použitím aplikace. Například oddělovače značek, systémová nastavení, kód země, nastavení hesel.
- Po dokončení stahování záznamů ze čtečky HR4 do aplikace klepněte na možnost **Nabídka** (Menu) >  **Synchronizace** (Sync), čímž se synchronizují data na telefonu do cloudu.

Poznámka: Jakmile nahrajete data pomocí tohoto procesu ze čtečky HR na cloud, můžete je ze čtečky HR4 odstranit.


PŘIPOJENÍ ČTEČKY HR4 K MOBILNÍMU ZAŘÍZENÍ

Budete potřebovat mobilní zařízení s přístupem k internetu a čtečku HR4, aktualizovanou na verzi 2.0 nebo vyšší.

1. Pokud jste tak dosud neučinili, stáhněte si aplikaci **Gallagher Animal Performance** z Google Play nebo App Storu.



2. Přihlaste se do svého stávajícího účtu u Gallagher nebo si v mobilní aplikaci vytvořte nový účet. Viz část *“Vytvoření účtu Gallagher” (str. 154)*.
3. Použijte HR4 čtečku jako hotspot a použijte mobilní zařízení k vyhledání HR4, ke které se můžete připojit.
4. Na zařízení HRX nastavte připojení čtečky na WiFi.

- V hlavní nabídce najděte na ikonu **Wireless**  a stiskněte tlačítko **OK**.
- Zvolte možnost **Wi-Fi** a stiskněte tlačítko **OK**.
- Zvolte WiFi síť. Zvolte buď Vaši domácí WiFi, nebo nechte nastavení na HR5 WiFi. Více informací viz v části *Bezdrátové spojení “Bezdrátový” (str. 148)*.



Poznámka: Aby se aplikace spojila s HR4, musí být obě zařízení připojena k témuž přístupovému bodu WiFi.

5. Připojte své mobilní zařízení ke čtečce.
 - Na mobilní zařízení otevřete nastavení a ujistěte se, že je WiFi zapnuté. Zvolte stejnou síť, ke které je připojen HR4, a připojte se k ní.
Např.: Máte-li v zařízení HR nastavenou domácí WiFi síť, připojte si mobil k domácí WiFi.
 - Nyní můžete synchronizovat data mezi čtečkou HR4 a aplikací Animal Performance. Více informací viz v části *“Synchronizace dat” (str. 157)*.

OVERVIEW

The Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector is a Bluetooth and WiFi enabled reader that allows the user to read and store ISO animal Electronic tag ID numbers as well as record traits and activities against the ID. The Gallagher HR4 is also capable of sorting animals from a predefined list of Electronic IDs and it can read both HDX (Half Duplex) and FDX-B (Full Duplex) Electronic ID tags.

Kit Contents

The Gallagher HR4 box contains:

- Gallagher HR4 Hand Held EID Reader & Data Collector (Bluetooth enabled)
- 5 VDC USB charger (110-240 VAC)
- USB Car Charger (12-24 VDC)
- 12 volt battery cable
- USB cable
- Instruction manual

Gallagher Animal Performance App

The Animal Performance App is a cloud based all-in-one software solution that allows you to view and track livestock performance anywhere at anytime on multiple devices. It allows you to synchronize your animal data without leaving the yard.

When a session is completed, the recorded session on the mobile app can be synced to the Animal Performance cloud software.

Animal Performance is used with other Gallagher Weighing & EID equipment to serve as the main database for all of your animal information. Refer to *“Creating a Gallagher Account” (p. 23)*.

Charging the internal battery

Important: The HR4 Reader must be fully charged before first time use. It is recommended that the battery is charged overnight. **Always charge the battery indoors.**

It takes approximately 8 hours to fully charge the battery from mains power. The ambient temperature limits for charging the battery are 0° to 45° Celsius.

For more information about charging the battery, see *“Charging the Handheld EID Reader” (pag. 20)*.

First Time Use

The very first time the Handheld Reader is powered up:

- select the language to be displayed; and
- verify the current date, time and time zone.

FEATURES

English



Feature	Description
Trigger	When in the 'Read Tags' (Collect) screen, pull the trigger to begin reading tags.
Light	The red light flashes when transmitting and illuminates continuously when a tag is read.
Vibrator	A single vibration is felt in the handle with every successful EID tag read.
Antenna	The HR4 antenna has a read range of 27–33 cm. Note: If there is more than one tag within range, neither tag may be read.
USB connector & Dust cap	The supplied USB cable connects to the HR4 via the connector beneath the dust cap. This cable enables: <ul style="list-style-type: none"> • data to be transferred to/ from a computer; and • the supplied USB charger to charge the internal battery. Replace the dust cap when cable not in use.
Memory	<ul style="list-style-type: none"> • Over 100,000 EID records can be stored in the HR4. • When the memory is 90% full, a pop up warning will display. • When the memory is full, no further tag reads will be accepted until one or more sessions have been deleted.



Auto Power Down

The HR4 will power itself down after 30 minutes of inactivity.

AKTUALIZACE SOFTWARE ČTEČKY HR4

Software čtečky HR4 je třeba čas od času aktualizovat, aby obsahoval nejnovější vylepšení. Pravidelné aktualizace slouží k vylepšování funkcí systému a nápravě nedostatků.

Budete potřebovat přístup ke stolnímu počítači nebo notebooku se systémem Windows, čtečku HR4 a USB kabel.

1. Navštivte webovou stránku Gallagher Animal Performance na adrese <https://am.gallagher.com>
2. V pravém horním rohu obrazovky zvolte možnost Přihlášení (login) a přihlaste se ke svému účtu. Pokud účet nemáte, viz část "Vytvoření účtu Gallagher" (str. 154).
3. V pravém horním rohu, kde se nacházela tlačítka přihlášení a registrace (login a register), nyní uvidíte „Moje aplikace“ (My App). Klikněte na **Moje aplikace** (My App) a v rozevírací nabídce zvolte možnost **Animal Performance Software**.
4. V levé dolní části obrazovky aplikace otevřete záložku **Software** .
5. Zvolte **HRX**.
6. Vyhledejte „Poslední firmware pro čtečky HR4/HR5“ (Latest firmware of HR4/HR5) a klikněte na  **Stáhnout** Download.
7. Otevřete složku Stažené soubory a dvakrát klikněte na aktualizací soubor firmwaru pro čtečky HR4/5.
8. Připojte čtečku k počítači USB kabelem.
 - Zapojte USB kabel dodávaný s HR4 do USB portu na rukojeti čtečky.
 - Druhý konec kabelu zapojte do USB konektoru na počítači.
 - Zapněte čtečku.
9. Postupujte podle pokynů průvodce. Celková aktualizace může trvat 10 minut.

VYTVOŘENÍ ÚČTU GALLAGHER

Budete potřebovat mobilní telefon či tablet, stolní počítač nebo laptop s přístupem k internetu.

Důležité upozornění: Máte-li již účet na Ag Devices pro Váš ohradník nebo uživatelský účet na našich webových stránkách, použijte laskavě tento.

Pomocí PC nebo laptopu:

Otevřete <https://am.app.gallagher.com/amc/dashboard> a přihlaste se nebo založte účet podle pokynů na obrazovce.

Pomocí mobilu nebo tabletu:

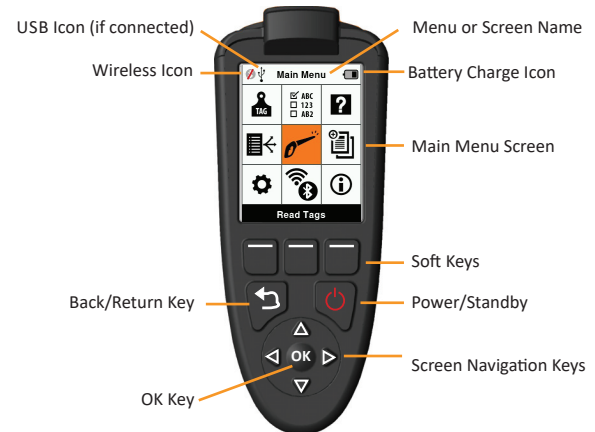
1. Instalujte aplikaci **Gallagher Animal Performance** z Google Play nebo z App Storu.



2. Přihlaste se do svého účtu na Gallagheru nebo zvolte **Sign Up Now** a vytvořte účet přímo v aplikaci podle pokynů na obrazovce.

Screen & Keypad

Use the power key on the keypad to power up the HR4 and display the main menu options. See “Main Menu screen” (p. 8) for more information on accessing the screen functions.



Keypad Button Functions & Screen Icons

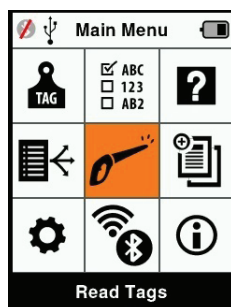
Key or Screen symbol	Description	
	Power/ Standby	Press to turn on or re-start the HR4. Hold for 3 seconds to turn off the HR4.
	Screen Navigation Keys	Use these arrow keys for menu navigation and to select menu options.
	OK	Used in conjunction with Navigation keys to confirm selection and may open another screen.
	Back/Return Key	Press this key to exit a screen and return to the previous screen. It may need to be pressed more than once to return to the Main menu screen.
	Soft Keys	Soft keys perform the function detailed directly above each button (available on some menu options).
	Battery icon	Shows the level of charge remaining in the internal battery. See “Power Options” (p. 20).
	Wireless icon	Indicates if the internal Bluetooth or WiFi module is communicating with another device. See “Wireless” (p. 17).
	USB icon	Displays when the Reader is connected to a PC.

MAIN MENU SCREEN

When the Gallagher HR4 is powered up, the Main Menu screen is displayed. All actions on the reader are initiated from this screen via the keypad.

Use the arrow keys to navigate to the required menu option.

Press the **OK** button to select it.



Main Menu Options & Icons

Icon	Name	Description
	Tag Display	Allows you to configure how the tag data is displayed. Refer to "Tag Display" (p. 11) for more information.
	Sort Lists	Used to view the sort lists and their detail which have been transferred from the Animal Performance App to the reader. Refer to "Sort Lists" (p. 8) for more information.
	Settings	Allows you to configure the reader. Refer to "Settings" (p. 8) for more information.
	Traits	View traits or life data items that have been transferred from the Animal Performance App to the reader. Refer to "Traits" (p. 8) for more information.
	Read Tags (Collect screen)	Used to read EID tags and record animal information. Read mode can be either single tag or continuous. Refer to "Read Tags" (p. 12) for more information.
	Wireless	This menu allows the user to control the Bluetooth and WiFi settings of the reader. Refer to "Wireless" (p. 17) for more information.
	Help	Displays help screens to aid with setting up and getting started on the HR4.
	Sessions	Sessions capture all the tag data read from a group of animals. Refer to "Sessions" (p. 9) for more details.
	Info	Displays detailed memory and battery information as well as the model, software, hardware versions, and wireless address.

PÉČE A ÚDRŽBA

Čtečka Gallagher HR4 EID Tag Reader je odolný a spolehlivý výrobek určený pro použití v typických podmínkách chovu zvířat. Nicméně řádná péče a údržba může prodloužit životnost čtečky.

Níže jsou uvedeny zásady pro udržování čtečky v dobrém stavu.

- Gallagher doporučuje pro optimální životnost baterie uložení čtečky na chladném, suchém místě (10 až 30 ° Celsius) uvnitř dodaného kufříku a mimo přímé sluneční záření.
- Po použití očistěte čtečku vlhkým hadříkem. Dejte pozor, abyste nepoškrábali displej.
- Dobijte baterii po použití čtečky a před delší dobou skladování.
- Kontrolujte, aby prachová krytka byla nasazena na USB konektor ve čtečce jako prevence vniknutí prachu a nečistot do konektoru.

PŘENOS DAT ZÁZNAMU

S HR4 můžete přesunout data relace do aplikace Animal Performance pomocí mobilního zařízení nebo data relace a seznamy konceptů přesunout z aplikace do HR4 – vše prostřednictvím Wi-Fi.




Data záznamu se přenáší procesem synchronizace v aplikaci Animal Performance. Při synchronizaci se přenáší data do aplikace a z ní, díky čemuž vždy obsahuje aktuální informace Více informací viz v části "Synchronizace dat" (str. 157).

Za účelem přístupu do aplikace Gallagher Animal Performance budete potřebovat účet Gallagher a aplikaci Animal Performance. Více informací viz v části "Vytvoření účtu Gallagher" (str. 154).

Ikona stavu baterie

Provoz

Ikona baterie na displeji čtečky v průběhu provozu informuje o aktuálním stavu úrovně nabití baterie. Odhad zbývající capacity v % můžete najít na **Informační** obrazovce v hlavní nabídce.

Plně nabitó		Ikona baterie se zobrazí jako plná s černým pevným blokem.
Částečně nabitó		Ikona baterie zobrazuje postupně se měnící stav kapacity baterie, která přibližně představuje aktuální stav nabití vnitřní baterie.
Takřka vybitó		Když je úroveň nabití méně než 10%, čárka se změní na červenou. Při 5% začne linka rovněž blikat.

Nabíjení

Když je čtečka připojena k nabíječe, ikona baterie zobrazuje stav nabíjení baterie následovně:

Nabíjení		Ikona baterie se postupně plní z bodu zbývající capacity baterie.
Udržovací nabíjení		Ikona baterie ukazuje pouze jednu linku, která se pohybuje dle délce naplněné ikony baterie.
Vysoká/nízká teplota		Doporučený rozsah teplot okolí pro nabíjení je 0 - 45°C. Čtečka přeruší nabíjení při vyšší teplotě než 45°C.
Chyba nabíjení		Něco brání nabíjení např. příliš vysoké napětí ve zdroj napájení. Zkontrolujte všechna připojení.

Sessions

All the data read by your HR4 reader is collected into sessions. A session **must** exist before the reader will read any tags.

The options available from the Session Menu are:

New Session	Use this to create and open a new session, ready to read tags.
Session Summary	Shows the current session name, starting date, and total tags read.
List all Sessions	Displays a list of all sessions stored in the reader. Sessions can be selected to delete, or open as current session.
Edit Current Session	Enables navigation to the current session so the user can change associated traits, activities, life data, or sort list, where allowed.

New Session

New sessions may be created for the following reasons:

- A new session is required for a new day's activity.
- A different group of animals are to be read into a separate session.

Adding traits to a session

On the HR4 Reader, a session can be configured so the user is able to assign trait values to the animal from a list of values. Up to three traits, activities, or life data fields can be specified for a session.

Note: If no traits or life data are specified for a session, the Read Tags screen will display animal count only.


To add, delete, and edit traits, life data, and activities on the HR4 use the Animal Performance mobile app. Select **Menu > Animal Data** option. Refer to "Connect HR4 reader to your mobile device" (p. 25).

Sort list execution in session

When setting up a new session, it is possible to select a sort list to apply to the animals scanned within the session. As the animals are scanned, their sort assignment will be displayed to the user.

Sort lists can be configured in the Animal Performance web app.

How to start a new session

1. From the Main Menu screen select the Session icon  and press **OK**.
2. On the Session Menu, select **New Session** and press **OK**.

The session name is automatically created based on the current date and an alphanumeric character.

3. To assign traits add/or a sort list to the session, use the arrow keys to select **Yes** if required for either option.
4. Press the **Next** softkey to proceed to session setup.
5. If **Yes** was selected for Record Traits, a list of traits available will be displayed.



- Use the arrow keys to select the required trait and press the **Select** softkey.
- Repeat to select up to three traits for the session.
- The order of the selected traits will be displayed as a number to the right of the trait.
- Press the **Next** softkey.
- If desired, a default value can be assigned to a trait by using the arrow keys to scroll through the options. This will automatically be applied to the animal once scanned but can be changed from the Read Tags screen during scanning.
- Press the **Next** softkey.



6. If **Yes** was selected for Sort by List, a table of available sort lists will be displayed.
- Use the arrow keys to select the required sort list, and press the **Next** softkey.



Note: Traits and sort lists are transferred to the reader from the Animal Performance App.

7. The screen will display your session setup summary. Press the **Done** softkey to confirm session options and begin reading tags.

Note: Navigating away from the new session screen when trying to create a new session will result in the session being cancelled.

MOŽNOSTI NAPÁJENÍ

Když je čtečka HR4 plně nabitá, lze očekávat 3-4 dny provozu v typických podmínkách.

Doba nabíjení se bude lišit v závislosti na kapacitě síťového adaptéru. Nejrychlejšího nabití lze dosáhnout při použití síťového adaptéru při vypnuté čtečce. (cca 8 hodin).

Důležité: Při dobíjení z el. sítě se doporučuje použít Gallagher 5 VDC USB nabíječku dodanou v základním příslušenství čtečky HR4. **Baterii nabíjejte pouze uvnitř budov (ne venku).**

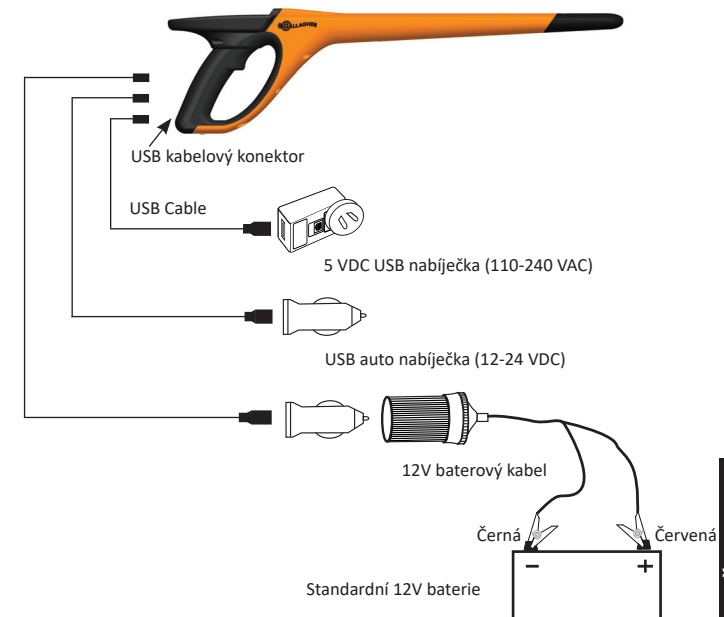
Poznámka: Znamky nelze odečítat, když je čtečka připojena k el. síti. Čtečka bude fungovat při nabíjení s použitím autonabíječky, baterie nebo PC. Nicméně nabíjení bude trvat déle když je čtečka v provozu s podsvícením displeje.

Nabíjení ruční čtečky EID

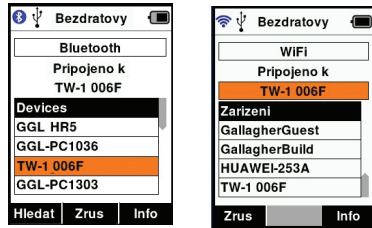
Vnitřní baterii čtečky lze nabíjet s použitím:

- síťového adaptéru 5 VDC USB
- auto nabíječkou 12 – 24 VDC USB dodanou s čtečkou
- 12 V auto baterie.

Podle obrázku propojte komponenty (dodané v základním vybavení čtečky HR4) podle konkrétního zdroje napájení a připojte do správného konektoru na čtečce.



6. Stiskem **Zpět** se uloží nastavení a vrátíte se do hlavní nabídky.



Důležité: Můžete být vyzváni k vložení hesla pro dokončení spárování Bluetooth nebo WiFi spojení.

Poznámky:

- Pokud spojení není zrušeno, zařízení se pokusí o opětovné připojení při příštím zapnutí.
- Aktuální spojení se zruší stiskem funkčního tlačítka **Zrušit**.
- Když je spojení zrušeno a není vytvořeno jiné Bluetooth připojení, zařízení se NEBUDE pokoušet obnovit spojení při dalším zapnutí čtečky

Info funkční tlačítko (informace)

Když se zvýrazní připojené Bluetooth nebo WiFi zařízení, pravé funkční tlačítko přejde do funkce **Info**. Stiskem tohoto tlačítka si můžete zobrazit informace o připojeném zařízení.

Když je čtečka připojena k Bluetooth zařízení, **Možnosti** zobrazí tato políčka:

Žádné (defaultně)	Přes Bluetooth jsou odeslána pouze data o EID známce. Obvyklé použití ve spojení s váhou.
Tiskárna	Umožňuje odeslání přehledu vážní do Bluetooth tiskárny z různého menu čtečky HR4.

Poznámka: Po Wi-Fi připojení HR4 čtečky k mobilní aplikaci Užitekost zvířat se v nabídce objeví možnost Údaje o zvířeti. Přístupový klíč Wi-Fi lze pro HR4 konfigurovat zde.

Tag Display

VID Cross reference

The Hand Held Reader maintains a cross-reference table that links an animal's Electronic ID with the animal's Visual Tag Number. Once it makes this link, it will recall the Visual Tag Number the next time the Electronic ID is read.

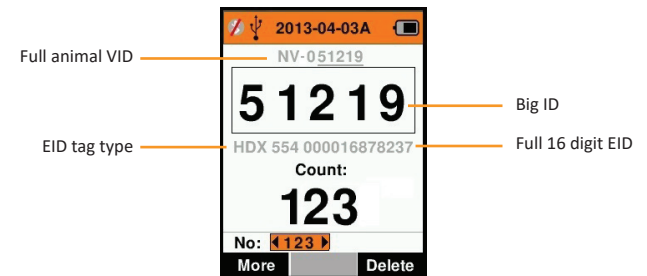
Cross-reference information containing EIDs and corresponding VIDs can be exported to the Hand Held Reader from Animal Performance in a session or Animal table. The VID is displayed above the Big ID box on the Reader screen and the EID is displayed below it when the tag is read. The numbers in the Big ID screen will be part of the EID or VID depending on your Tag Display setup.


Big ID on display

If there is a cross-reference table that provides the VID for the scanned animal, you will see both the EID and VID on the screen.

The Big ID field can be configured to show the VID or EID. It can be used to highlight the part of the VID or EID that is most significant to you.

To Setup the Big ID field




1. From the Main Menu, select the **Tag Display** icon  and press **OK**.
2. Using the arrow keys make field selections.

Digits	The number of digits (from 3 to 10) are shown in large type.
EID or VID	Indicates which ID is displayed in the Big ID box.
Offset	Determines the number of digits from the right of the VID that are ignored for the large digit display (only for VID).

3. Press the **Return** key to exit to the Main Menu and save changes.

Read Tags

When the Reader is powered on, the main menu screen will be displayed with the Read Tags icon  highlighted.

Press the **OK** button to start reading tags.

To read a tag

Squeeze the trigger on your Reader and pass the antenna near the tag. A red light will show on the antenna when the reader is attempting to read a tag.

A beep sounds, a vibration is felt in the handle, and the screen updates with the Electronic ID tag information, to indicate a successful tag read.

Important: If the Beeper and Vibrator have been turned off in Settings, a successful tag read will only be indicated by the tag information changing on the screen.

The fields on the Read Tags screen will vary depending on the Session settings. See “Sessions” (p. 8).

The tag number displayed in the big ID field will vary depending on your Tag Display setting. See “Tag Display” (p. 11).

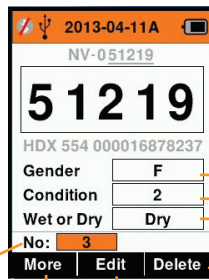
Note: If using sorting for the session the sort group colour will appear behind the read tag in the Big ID field.

Count or ‘No.’ The counter will increment each time a tag is read to show the number of animals in the current session.

The ‘No.’ field on the lower left of the screen can be selected to scroll back through the previous animals in the session.

If Record traits = **NO**

If Record traits = **YES**



Traits included in this session

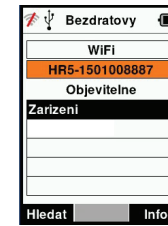
No soft key assigned

Tags counted in this session

Press soft key below to view animal history and animal notes

Press soft key below to Edit trait values

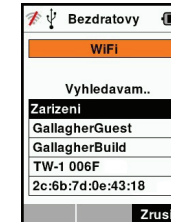
Press soft key below to Delete tag shown



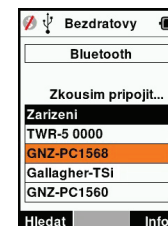
Poznámka:

Tabulka bude prázdná, pokud žádné zařízení nebylo již nalezeno. Jakákoliv dříve připojená zařízení se zobrazí v závorkách např. ‘(Gallagher-TSi)’. Čtečka je nyní schopna hledat nebo být viděna jinými zařízeními. Status aktuálního připojení se zobrazí na displeji.

- Iniciaci připojení z čtečky HR4 Reader zahájíte stiskem funkčního tlačítka **Hledat**. Začne hledání nového Bluetooth nebo WiFi zařízení v dosahu. Jméno každého zařízení se po přijetí zobrazí a nahradí Bluetooth nebo WiFi adresu.



- Použijte šipky a vyberte zařízení, ke kterému se chcete připojit a stiskněte **OK**. Status připojení se změní na **Pokuším se připojit...**



Poznámka: Čtečka HR4 může být nastavena na posílání a/nebo příjem dat z jiných zařízení přes Bluetooth a WiFi.





Více detailů pro připojování k Bluetooth viz. Tlačítko info (následující strana).

Bezdrátový


Čtečka HR4 je připravená pro Bluetooth a WiFi komunikaci a lze ji vyhledat a připojit se k ní z jiného zařízení (Objevitelne) nebo může sama aktivně vyhledávat a iniciovat připojení. Současně může být ke čtečce připojeno jenom jedno Bluetooth nebo WiFi zařízení.

Poznámka: funkce WiFi je k dispozici pouze u hardwaru čtečky HR4 v2.

Popis ikon

Ikon	Popis
	Bliká Vyhledávání Bluetooth nebo WiFi zařízení
	Trvale modrá Bluetooth nebo WiFi zařízení připojeno
	Šedivá, červeně škrtnutá Připojení Bluetooth nebo WiFi není aktivní, ale čtečku lze najít nebo čtečka se pokouší spojit s jiným zařízením.
	Bez ikony Bluetooth nebo WiFi vypnuté

Nastavení bezdrátový

- Na hlavní obrazovce s použitím šipek vyberte ikonu Bezdrátový  a stiskněte **OK**.
- Zobrazí se obrazovka pro Bezdrátový a ukáže poslední známé spojení buď Bluetooth (defaultně nastavené pro první spojení) nebo WiFi.

Změnu typu komunikace provedete volbou políčka, kde je zobrazeno Bluetooth nebo WiFi a stisknete **OK**. Použijte šipek na změnu typu komunikace a potvrďte **OK**.

Poznámka: Výběr **Žadný** vypne Bluetooth a WiFi a bude šetřit energii baterie v případě, že komunikace není požadována.

- Status připojení a tabulka zařízení se zobrazí, status připojení bude v režimu nalezitelnosti 'Objevitelne'.

Sort Lists

A sort (draft) list contains a list of animal IDs, each with a sorting assignment. This assignment may be used to separate animals into predefined groups, or to flag specific animals for selection.

The Sort Lists screen shows all the sorting lists available on the reader. These lists are transferred from Animal Performance. After transferring the draftlists to the reader, they can be used in the sessions to sort the animals.

Refer to "Synchronising data" (p. 26) for more information.

To view a sort list

- From the Main Menu, select **Sort Lists** and press **OK**. The sort lists available on the HR4 display.
- To view the contents of a sort list, select a list and press **OK**.

A list of groups that make up the sort list display.

The group colour displays behind the group number.

The number of tags scanned into each group is displayed next to the group name.

- To view the sorted animal IDs within a group, select the group to be viewed and press **OK**.
- A list of animal IDs (VID or EID as set in the Tag Display screen) are shown.

- Press the **Return** key once to go back to the sort list and again to return to the Main Menu.

Note: The sort list 'Empty List' is the factory default and contains no animals. This can be used to assign sort groups to each animal as it is scanned, rather than from a predefined list.

Sort lists are compiled or edited in Animal Performance then transferred to the reader. Changes made to a list will be effective for all sessions that use the list after the change is made.

Sort (draft) lists can only be viewed and deleted on the HR4.



Traits

ABC
 123
 AB2

The Traits screen lists all the traits available on the reader which have been transferred from Animal Performance or are the factory default traits. These traits can be assigned to an animal in a session.

To view a list of values for a trait

1. From the Main Menu, select Traits and press **OK**. A list of the traits available on the HR4 will be displayed.
2. To view the trait values, select a trait and press **OK**.
3. Press the **Return** key once to go back to the trait list and again to return to the Main Menu.



Condition	Ras	Lista
Drench	Act.	Lista
Sex	D.V.	Lista
Wet or Dry	Ras	Lista

Añadir Elim.

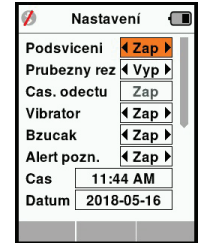
Notes:

A trait can only be deleted if it is not used in any session on the reader by pressing the **Delete** soft key. A pop up message will either ask you to confirm the deletion or advise which session the trait is still in use.

Life data traits that have been assigned to an animal cannot be deleted on the Reader.

Změna nastavení

1. S použitím šipek se můžete pohybovat mezi funkcemi a provést jejich výběr.
2. Použitím levé nebo pravé šipky zapínáte/vypínáte zvolenou funkci **Zap** nebo **Vyp**.
3. V poličku času, data, zóny, jazyka a jednotky hmotnosti nejdříve provedte výběr a stiskněte **OK**. S pomocí šipek vyberte správný čas a datum.
4. Stiskem tlačítka **Zpět** změny uložíte a vrátíte se do hlavní nabídky.



Nastavení

Obrazovka pro nastavení je přístupná přímo z obrazovky hlavní nabídky a je rychlou cestou k zapnutí nebo vypnutí funkcí využívající tlačítka se šipkami.

Nastavení	Možnosti	Popis
Podsvícení	Zap* (5 minut) Vyp	Řídí podsvícení displeje čtečky.
Trvalý odečet	Vyp*	Čtečka přestane odečítat po přečtení jedné známky.
	Zap	Čtečka pokračuje v odečtu následujících známek, čímž umožňuje mnohonásobný odečet.
Čas odečtu	Zap*	Určuje povolený čas na odečet známek. Průběžný odečet - 5 minut*, jednotlivý odečet - 5 sekund*
	Vyp	Neomezený čas odečtu.
Vibrace	Zap* Vyp	Úspěšný odečet je potvrzený vibrací rukojeti.
Bzučák	Zap* Vyp	Jednoduchý signal se ozve po úspěšném odečtu známky. Dvojitý zvuk se ozve při duplicitním odečtu stejné známky.
Upozornění u poznámek (Alert)	Zap* Vyp	Jakékoliv upozornění připojené k poznámce u zvířete, které se objeví, zastaví odečet známky a musí být potvrzeno před pokračováním.
Čas	10:03 AM	Zobrazuje aktuální čas. Vyberte a stiskněte OK pro změnu času.
Datum	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Vyberte a stiskněte OK pro výběr formátu data a datum. Čas a datum se používají k vytvoření jména souboru.
Zóna	NZL - NZST*	Označuje časovou zónu. Vyberte a stiskněte OK pro změnu zóny země a automatické nastavení času a data.
Jazyk	Angličtina, Holandština, Francouzština, Němčina, Španělština, Portugalština, Švédsky	Vyberte a stiskněte OK pro změnu jazyka.

*Defaultní nastavení

Settings

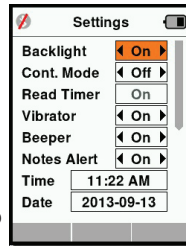
The Settings screen is accessed directly from the Main Menu screen and is a quick way to turn functions on and off using the arrow keys.

Setting	Options	Description
Backlight	On* (5 minutes) Off	Controls the backlight of the Reader.
Cont. Read	Off*	Reader stops transmitting once a single tag is read.
	On	Reader continues to transmit following tag read, allowing multiple tags to be read.
Read Timer	On*	Determines time allowed for transmitting a tag read: Continuous Read - 5 minutes* Non-Continuous Read - 5 seconds*.
	Off	Unlimited read time.
Vibrator	On* Off	A successful tag read is confirmed with a vibration in the handle.
Beeper	On* Off	A single beep can be heard after a successful Electronic ID tag read. Two beeps are heard on a duplicate tag read.
Notes Alert	On* Off	Any pop-up note alerts that have been recorded against the animal will halt tag reading and have to be acknowledged before reading can continue.
Time	10:03 AM	The current time is displayed. Select and press OK to change the time.
Date	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Select and press OK to set the date format and date. Time and Date are used to create Session names.
Zone	NZL - NZST*	Indicates the time zone. Select and press OK to change country zone and set time and date automatically.
Language	English, Dutch French, German Spanish, Portuguese	Select and press OK to change the language.

*Default settings

Changing Settings

1. Use the up and down arrows to scroll to each function to select it.
2. Use the left and right arrows to turn the function **On** or **Off**.
3. For the Time and Date fields, select the field and press **OK**. Use the field arrows to select the correct time and date.
4. Press the **Return** key to save changes and return to the Main Menu.



Tabulky ABC 123 ABZ

Obrazovka Vlastností (Tabulky) uvádí veškeré vlastnosti, které jsou k dispozici na čtečce a které tam byly přeneseny z aplikace Animal Performance, jsou výchozí vlastnosti v továrním nastavení nebo byly ručně vytvořeny na čtečce HR4.

Zobrazení tabulky hodnot v tabulkách

1. V hlavní nabídce vyberte Tabulky a stiskněte **OK**. Zobrazí se seznam tabulek dostupných ve čtečce HR4.
2. Hodnoty tabulek si zobrazíte volbou tabulky a stiskem **OK**.
3. Jedním stiskem tlačítka **Zpět** se vrátíte na seznam tabulek a dalším stiskem do Hlavní nabídky.



Poznámky:

Tabulku lze vymazat pouze tehdy, když není použita v žádném souboru ve čtečce, stiskem funkčního tlačítka **Vymazat**. Zobrazí se potvrzovací zpráva s dotazem zda potvrzujete vymazání nebo radou, který soubor tuto tabulku stále používá.

Tabulky s životními daty zvířat nelze ve čtečce vymazat.

Seznam třídění

Seznam třídění je seznam identifikačních čísel zvířat, kde je u každého označen způsob třídění. Toto přiřazení může být použito pro třídění zvířat do předem určených skupin nebo k vytřídění konkrétních zvířat.

Na obrazovce Třídících seznamů (Sezn. Trideni) jsou vidět všechny třídící seznamy, které jsou k dispozici na čtečce. Tyto seznamy se přenášejí z aplikace Animal Performance. Po přesunutí seznamů konceptů do ruční čtečky je možné je použít v relaci k třídění zvířat. Bližší informace viz "Synchronizace dat" (str. 157).

Zobrazení seznamu třídění

1. Na hlavní obrazovce vyberte **Seznam třídění** a stiskněte **OK**. Seznamy, které jsou ve čtečce HR4 k dispozici, se zobrazí.
2. K prohlédnutí obsahu seznamu ho vyznačte a stiskněte **OK**.

Zobrazí se seznam skupin, které tvoří seznam třídění.

Pokud jste skupinám přiřadili v programu APS rozdílné barvy, tato barva se zobrazí jako podklad pod číslem skupiny.

Počet odečtených známek podle jednotlivých skupin se zobrazí vedle jména skupiny.

- K prohlédnutí čísel zvířat v třídící skupině vyberte požadovanou skupinu a stiskněte **OK**.
- Ukáže se seznam ID čísel zvířat (VID nebo EID podle nastavení v sekci Odečet známky).

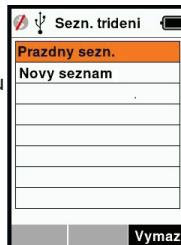
3. Stiskem tlačítka **Zpět** jednou se vrátíte na Seznam třídění a dalším se vrátíte do Hlavní nabídky.

Pozn.: Seznam třídění "prázdný seznam" je tovární nastavení a neobsahuje žádná zvířata.

To lze použít k přiřazení třídící skupiny ke každému zvířeti po přečtení jeho ID namísto předem připraveného seznamu.

Třídící seznamy se sestavují nebo upravují v aplikaci Animal Performance a poté se přenesou do čtečky. Změny provedené v seznamu budou účinné ve všech souborech, které seznam používají **následně** po provedení změny.

Seznamy konceptů lze zobrazit a odstranit pouze na HR4.






Wireless


The HR4 Reader is both Bluetooth and WiFi enabled and can be searched for and connected to by other devices (Discoverable), or perform a search to initiate the connection itself. Only one Bluetooth or WiFi device can be connected to the reader at any time.

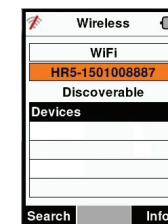
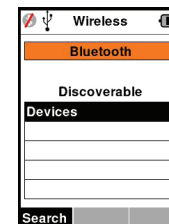
Note: WiFi functionality is only available on HR4 v2 hardware.

Icon Descriptions

Icon	Description	
	Flashing	Searching for a Bluetooth or WiFi device
	Steady Blue	Bluetooth or WiFi device connected
	Grey / Red line	No Bluetooth or WiFi connection active, but Reader is Discoverable , or Reader is trying to connect to a device.
	No icon	Bluetooth or WiFi disabled

Wireless Setup

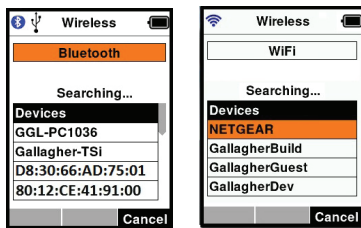
1. From the Main Menu screen, use the arrow keys to select the Wireless icon  and press **OK**.
2. The Wireless screen will display, showing the last known connection as either Bluetooth (default for first time connections) or WiFi.
 - To change the type of communication, select the field where Bluetooth or WiFi is displayed and press **OK**. Use the arrow keys to change the communication type and press **OK**.
3. The connection status and device table display and the connection status changes to 'Discoverable' mode.



Note:

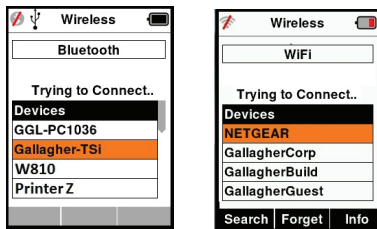
The table will be empty if no devices have previously been found. Any previously connected devices will be displayed in parentheses, e.g. '(Gallagher-TSi)'. The Reader can now be searched for and found by other devices (Discoverable). The status of the current connection is displayed on the screen.

- To initiate a connection from the HR4 Reader, press the **Search** softkey. This will search for new Bluetooth or WiFi devices in range. As the name of each device is received it will be displayed, replacing the Bluetooth or WiFi address.



- Use the arrow keys to select a device to connect to and press the **OK** button.

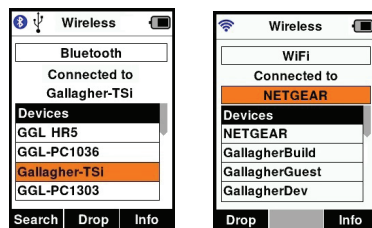
The connection status will change to **Trying to connect...**



Note: The HR4 can be configured to send and/or receive data from other devices via Bluetooth and WiFi.

See *Info soft-key* (following page) for further details when connecting to Bluetooth.

- Press **Return** key to save settings and return to the Main menu.



Important: You may be prompted for a passkey code to complete the Bluetooth pairing or WiFi connection.

Odečet známek

Když zapnete čtečku, zobrazí se hlavní nabídka se zvýrazněnou ikonou odečtu známek.

Stiskem **OK** tlačítka zahájíte odečet známek.

Přečtení známky

Stiskněte spoušť na čtečce a přisuňte anténu do blízkosti známky. Na konci antény se rozsvítí červená kontrolka jako potvrzení, že se čtečka pokouší číst známku.

V případě úspěšného odečtu se ozve bzučák, ucítíte vibraci v rukojeti a na obrazovce je zobrazeno číslo elektronické ID známky.

Důležité: Pokud v nastavení vypnete funkci bzučáku a vibrace, úspěšné přečtení známky se projeví pouze změnou čísla na obrazovce.

Políčka na obrazovce pro odečet známky se mohou lišit v závislosti na nastavení souboru. Viz *“Soubory”* (p. 140).

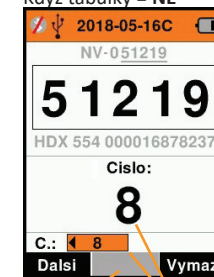
Číslo známky zobrazené ve velké políčku se bude lišit v závislosti na nastavení Zobrazení známky. Viz *“Zobrazení známky”* (p. 142).

Pozn.: Když použijete třídění v souboru, barvy skupin přiřazené v programu APS se zobrazí jako pozadí velké políčky po přečtení známky.

Počet nebo číslo: Počítadlo se zvýší o jedno číslo po přečtení známky a ukáže tak počet zvířat v aktuálním souboru.

Políčko “číslo”: vlevo dole na obrazovce, lze použít pro listování předchozími čísly v souboru.

Když tabulky = NE



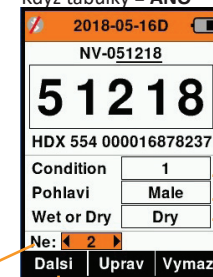
Funkční tlačítka nejsou přiřazena

Známky počítané v tomto souboru

Stiskem funkčního tlačítka dole zobrazíte historii a poznámky o zvířeti

Stiskem funkčního tlačítka dole upravíte hodnoty tabulek

Když tabulky = ANO



Tabulky obsažené v tomto souboru

Stiskněte funkční tlačítko dole pro odstranění ukázané známky

Zobrazení známky



Spárování s vizuální ušní značkou (VID)

Čtečka obsahuje referenční tabulku, která páruje číslo elektronické známky (EID) s číslem vizuální ušní známky (VID). Jakmile je vytvořeno toto spojení, při příštím přečtení elektronické známky se automaticky zobrazí také vizuální číslo ušní známky.

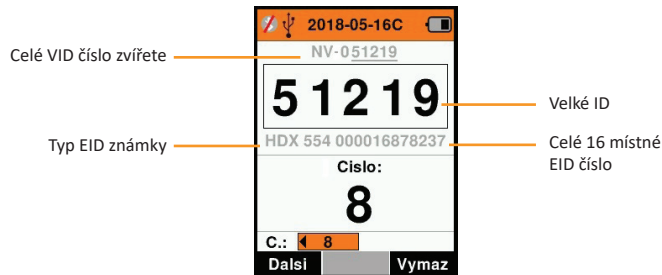
Klíčové odkazy mezi informacemi obsahujícími EID a odpovídajícími VID lze exportovat z Animal Performance do ruční čtečky během připojení nebo formou Tabulky zvířat. Po přečtení známky se číslo vizuální VID zobrazí nad velkým ID políčkem na obrazovce čtečky a číslo EID se zobrazí pod ním. Čísla ve velkém ID políčku mohou být částí EID nebo VID v závislosti na nastavení obrazovky.

Velké ID na obrazovce

Pokud je nahraná referenční tabulka, která nabídne VID číslo u odečteného zvířete, na obrazovce se zobrazí obě čísla EID a VID. Velké ID políčko můžete nastavit, aby ukázalo buď VID nebo EID. Používá se pro zviditelnění té části VID nebo EID, které je pro vás důležité.

Nastavení velkého ID políčka

1. V hlavní nabídce vyberte ikonu **zobrazení známky** a stiskněte **OK**.



2. Pomocí šipek vyberte pole.

Číslice	Počet číslic (od 3 do 10) budou zvětšené.
EID nebo VID	Určuje, které číslo bude ve velkém políčku.
Náhrada	Určuje počet číslic zprava u VID, které jsou ignorovány K zobrazení ve velkém políčku (pouze u VID).

3. Stiskem tlačítka **Zpět** se vrátíte do hlavní nabídky a uložíte změny.

Note: If the connection is not dropped, the device will attempt to reconnect once, when next powered up.

Info soft-key

When a connected Bluetooth or WiFi device is highlighted, the right hand soft-key becomes **Info**. Pressing this button allows viewing of information about the connected device.

When connected to a Bluetooth device, **Option** displays the following fields:

None (default)	Only EID data is sent over Bluetooth. Commonly used with weigh scale connections.
Printer	Allows for session summary data to be sent to a Bluetooth printer from various screens on the HR4

Note: When the HR4 reader is connected by WiFi to the Animal Performance mobile app, the menu option Animal Data is displayed. WiFi passkeys can be configured here for the HR4.

POWER OPTIONS

When the HR4 is fully charged, it is expected to operate for 3–4 working days in typical yard applications.

Charge time will vary depending on the capacity of the power adapter. Fastest charging is achieved via the mains adapter when the reader is off (approximately 8 hours).

Important: It is recommended the Gallagher 5 VDC USB charger, supplied with your HR4 reader, is used when charging off mains power. **Always charge the battery indoors.**

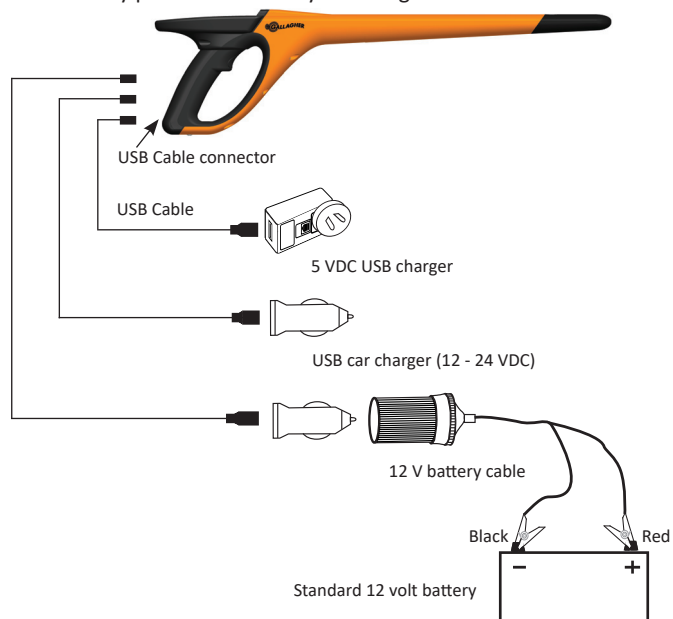
Note: Tags cannot be read while the Reader is connected to mains power. The Reader will operate while being charged using the car charger, battery or PC, however charging will take longer while the Reader is in use with the backlight on.

Charging the Handheld EID Reader


The internal battery of the Reader can be charged using :

- a 5 VDC USB mains power adapter
- the 12–24VDC USB car charger included with the Reader
- a 12 V vehicle battery.

Connect the components needed (supplied with your HR4) for your preferred charging method as shown below and plug into the necessary power source for your charger.



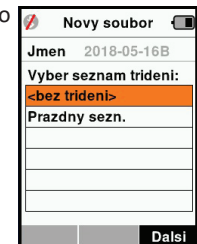
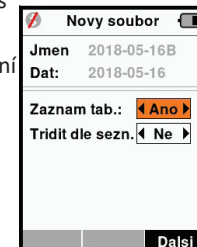
Jak zahájit nový soubor

1. Na obrazovce hlavní nabídky zvolte ikonu  a potvrďte **OK**.
2. V nabídce souboru zvolte **Nový soubor** a stiskněte **OK**.
 - Jméno souboru se vytvoří automaticky s použitím aktuálního data a písmene.
3. Pro přiřazení tabulek/nebo seznamu třídění do souboru použijte šipky pro výběr **Ano**, když je požadováno pro danou možnost.
4. Stiskněte **Další** k provedení úpravy souboru.
5. Když zvolíte **Ano** pro záznam tabulek, zobrazí se seznam dostupných tabulek.
 - Použijte šipky pro výběr požadované tabulky a potvrďte funkčním tlačítkem **Vyber**.
 - Opakuj pro výběr až 3 tabulek v souboru.
 - Pořadí vybraných tabulek se zobrazí jako číslo napravo od tabulky.
 - Stiskněte funkční tlačítko **Další**.
 - Podle požadavku lze přiřadit defaultně hodnotu k tabulce s použitím šipek k pohybu mezi možnostmi. Tato se automaticky přiřadí zvířeti jakmile je přečteno, ale může se změnit z obrazovky Odečet známky během odečtu.
 - Stiskněte funkční tlačítko **Další**.
6. Když zvolíte **Ano** pro Třídění podle seznamu, zobrazí se seznam dostupných seznamů třídění.
 - Použijte šipky pro výběr požadovaného seznamu třídění a stiskněte funkční tlačítko **Další**.

Poznámka: Vlastnosti a třídící seznamy se přenesou do čtečky z aplikace Animal Performance.

7. Na obrazovce se zobrazí sumář nastavení. Stiskem funkčního tlačítka **Hotovo** potvrdíte možnosti souboru a začnete odečet známek.

Poznámka: Když se přesunete pryč z obrazovky nového souboru v momentě jeho vytváření, bude to mít za následek zrušení souboru.



Soubory

Všechna data odečtená čtečkou HR4 se shromažďují v souborech. Soubor musí být vytvořen předtím, než budete odečítat data. Možnosti v menu Souboru jsou k dispozici:

Nový soubor	Použije s k vytvoření a otevření nového souboru, připravený k odečtu známek.
Přehled souborů	Ukáže aktuální jméno souboru, datum zahájení a celkový počet přečtených známek.
Seznam všech souborů	Zobrazí seznam všech souborů uložených ve čtečce. Soubory můžete vybrat k vymazání, otevřít jako aktuální soubor.
Úprava aktuálního souboru	Umožní uživateli vstoupit do aktuálního souboru, takže lze měnit připojení tabulky, aktivity, životní data nebo seznam třídění tam, kde je to povoleno.

Nový soubor

Nový soubor můžete vytvořit z následujících důvodů:

- Nový soubor potřebujete pro novou denní aktivitu.
- Do samostatného souboru chcete načíst jinou skupinu zvířat.

Připojení tabulek k souboru

U čtečky HR4 lze soubor nastavit tak, že uživatel může přiřadit zvířeti hodnoty v tabulce ze seznamu hodnot. Až 3 tabulky, aktivity nebo životní data lze určit pro každý soubor.

Pozn.: Pokud pro soubor nejsou stanoveny žádné tabulky nebo životní data, na displeji odečet známky se zobrazí pouze počítadlo zvířat.

Pro přidání, vymazání a editaci charakteristik, životních údajů a činností na HR4 použijte mobilní aplikaci Užítkovost zvířat. Zvolte **Nabídka > Údaje o zvířeti**. Víz *“Připojení čtečky HR4 k mobilnímu zařízení” (str. 156)*.

Třídění podle seznamu zvířat v souboru




Když nastavujete nový soubor, je možné vybrat seznam třídění a aplikovat ho na zvířata odečtená v průběhu souboru. Jak jsou zvířata odečítána, jejich třídící přiřazení se zobrazí uživateli spolu s barevným odlišením, které je možné přiřadit jednotlivým tříděným skupinám.

Třídící seznamy lze nastavit ve webové aplikaci Animal Performance.

Battery Icon Status





Operation

During operation, the battery icon on the Reader screen indicates the actual amount of charge left in the battery. An estimate of the remaining battery percentage can be found in the **Information** screen on the Main Menu.

Fully charged		The battery icon displays as full with a solid black block.
Partially charged		The battery icon displays a graduated indication that approximately represents the remaining charge left in the internal battery pack.
Almost flat		When the level of charge is less than 10% the bar turns red. At 5% the battery outline flashes as well.

Charging

When the Reader is connected to a charger, the battery icon displays a charging status as follows:

Charging		The battery icon shows the battery constantly filling from the point of the remaining charge.
Trickle charging		Battery icon shows only one clear bar that is constantly travelling the length of the full icon.
Over / Under Temperature		Ambient temperature is outside recommended range of 0–45°C. The reader will not charge above 45°C.
Charging Error		There is a condition preventing charging, e.g. excessive supply voltage. Check all connections.

CARE AND MAINTENANCE

The Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader is a tough and reliable product designed for use in typical livestock environments. However, proper care and maintenance can extend the Reader's life.

Listed below are guidelines for keeping the Reader in good condition.

- For optimal battery life, Gallagher recommends that you store the Reader in a cool, dry area (10 to 30 ° Celsius) inside the supplied hard case and out of direct sunlight.
- After use, clean the Reader with a damp cloth. Take care not to scratch the display.
- Recharge the batteries after use and before storing for extended periods.
- Ensure the dust cap is pushed onto the USB cable connector on the reader after charging to prevent dirt and dust entering the connector.

TRANSFER SESSION DATA

With the HR4 you can transfer session data to the Animal Performance app using a mobile device or transfer session data and sort lists from the app to the HR4, all using a Wi-Fi connection.

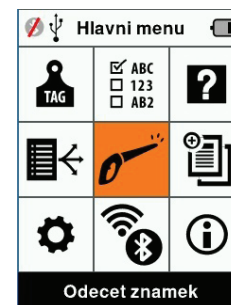
Session data is transferred using the Sync process in the Animal Performance app. Synchronising, transfers your data to or from the cloud and makes sure your app has the most up to date information on it. Refer to *Synchronising Data* (p. 29) for more information.

To access Gallagher Animal Performance you will need a Gallagher account and the Animal Performance app. Refer to *Create a Gallagher Account* (p. 22) for more information.

OBRAZOVKA HLAVNÍ NABÍDKY

Když zapnete čtečku Gallagher HR4 , zobrazí se hlavní menu na obrazovce. Všechny úkony čtečky se provádějí z této obrazovky pomocí klávesnice.

Pro pohyb na požadovanou možnost nabídky použijte klávesy se šipkami. Její volbu potvrďte stiskem tlačítka **OK**.



Možnosti hlavní nabídky & Ikony

Ikona	Jméno	Popis
	Zobraz známku	Umožňuje nastavit způsob zobrazení informace o známce. Více informací viz. "Zobrazení známky" (str. 142).
	Seznam třídění	Používá se k náhledu třídících seznamů a jejich detailů, které byly přeneseny do čtečky z aplikace Animal Performance. Více informací v "Seznam třídění" (str. 144).
	Nastavení	Umožňuje nastavit parametry čtečky. Více informací viz. "Nastavení" (str. 146).
	Tabulky (Vlastnosti)	Zobrazí vlastnosti a životní údaje zvířete, které byly nahrány do čtečky z aplikace Animal Performance. Více informací viz. "Tabulky" (str. 145).
	Odečet známek (Sběr dat)	Používá se pro odečet EID známek a záznam informací o zvířeti. Režim odečtu známek buď jednotlivě nebo trvale. Více info viz. "Odečet známek" (str. 143).
	Bezdrátový	Toto menu umožňuje uživateli upravit nastavení Bluetooth a WiFi na čtečce. Více info viz. "Bezdrátový" (str. 148).
	Nápověda	Zobrazí nápovědu jako pomoc při nastavení a zahájení provozu čtečky HR4.
	Soubory	Soubor shromažďuje všechna přečtená data ze skupiny zvířat. Více info viz. "Soubory" (str. 140).
	Info	Zobrazí podrobné informace o stavu paměti a baterie, stejně jako model, verzi software a hardware a wireless adresu.

Obrazovka & klávesnice

Tlačítkem na klávesnici zapnete čtečku HR4 a zobrazí se hlavní menu s možnostmi. Viz. "Obrazovka hlavní nabídky" (str. 139), kde je více informací o přístupu k funkcím na obrazovce.



Funkce tlačítek klávesnice & ikony na obrazovce

Tlačítko nebo symbol na obrazovce	Popis
	Zapnutí/Standby Stiskem zapnete nebo re-startuje čtečku HR4. Držte 3 sec pro vypnutí čtečky HR4.
	Navigační tlačítka obrazovky Použijte tyto šipky pro pohyb v menu a výběr možností z nabídky.
	OK Používá se ve spojení s navigačními tlačítky na potvrzení výběru a může otevřít další obrazovku.
	Zpět/návrat Stiskem tlačítka opustíte obrazovku a vrátíte se na předchozí zobrazení. Pro návrat do hlavní nabídky může být potřeba opakované stisknutí.
	Funkční tlačítka Funkční tlačítka provedou funkci zobrazenou přímo nad každým tlačítkem (K dispozici u některé nabídky).
	Ikona nabíjení baterie Ukazuje úroveň nabití interní baterie. Viz. "Možnosti napájení" (str. 151).
	Wireless ikona Informuje zda interní Bluetooth nebo WiFi modul komunikuje s jiným zařízením. Viz. "Bezdrátový" (str. 148).
	USB ikona Zobrazí se v případě připojení čtečky k PC.

CREATING A GALLAGHER ACCOUNT

You will need a mobile phone or tablet, or a desktop computer or laptop, with an internet connection.

Important:

If you already have an Ag Devices account for your fence, or a log-in for our website please use that.

Using a PC or laptop:

Go to <https://am.app.gallagher.com/amc/dashboard> to login or create an account by following the on-screen prompts.

Using a mobile or tablet:

1. Search and install the **Gallagher Animal Performance** app from Google Play or the App Store.





2. Log in to your existing Gallagher account or select **Sign Up Now** to create an account on the mobile app by following the on-screen prompts.

UPGRADE YOUR HR4 SOFTWARE

It is important to update your HR4 software from time to time to ensure you have the latest enhancements. Updates are regularly released to enhance the features of the scale or to correct issues.

You will need access to a windows desktop computer or laptop, your HR4 reader and USB connector cable.

1. Visit the Gallagher Animal Performance website <https://am.gallagher.com>
2. Select login from the top right of screen and log into your account. If you don't have an account, refer to "Creating a Gallagher Account" (p. 23).
3. You will now see "My App" in the top right corner where the login and register button was. Click **My App** and select **Animal Performance Software** from the drop down menu.
4. Select the **Software** tab  located at lower left of the desktop app.
5. Select **HRX**.
6. Locate 'Latest firmware of HR4/HR5' and click  **Download**.
7. Open your Downloads folder and double-click the HR4/5 Firmware upgrade file.
8. Connect the USB cable between reader and computer.
 - Plug the USB cable supplied with the HR4, into the USB port on the Hand Held Reader.
 - Plug the other end of the cable into a USB COM port on your computer.
 - Turn on the Reader.
9. Follow the instructions on the wizard. It may take 10 minutes for the update to complete.

VLASTNOSTI



Vlastnosti	Popis
Spoušť	V režimu "odečet známky" (Sběr dat), stiskněte spoušť pro zahájení odečtu známek
Kontrolka	Červená kontrolka bliká při přenosu a svítí trvale po odečtu známky.
Vibrace	Jedna vibrace je cítit v rukojeti čtečky s každou úspěšně přečtenou značkou.
Anténa	Anténa čtečky HR4 má dosah 27 - 33 cm. Pozn.: Když je v dosahu více než jedna známka, nemusí být přečtena žádná.
USB konektor a prachová krytka	Dodaný USB kabel se spojí s čtečkou HR4 konektorem umístěným pod prachovou krytkou. Tento kabel umožňuje: <ul style="list-style-type: none"> • přenos dat z/do počítače • nabíjet vnitřní baterii dodanou USB nabíječkou Prachovou krytku nasadíte, když je kabel odpojený.
Paměť	<ul style="list-style-type: none"> • Přes 100.000 EID záznamů lze uložit do paměti HR4. • Když je paměť z 90% plná, zobrazí se upozornění. • Když je paměť plná, další odečet bude odmítnutý dokud nevymažete jeden nebo více souborů.

Automatické vypnutí

Čtečka HR4 se sama vypne po 30 minutách bez aktivity. Toto nastavení lze upravit pouze pomocí programu APS.

ÚVOD

Ruční EID čtečka a úložiště dat Gallagher HR4 vybavené Bluetooth a WiFi zmožňuje uživateli číst a ukládat čísla elektronických ID známek podle ISO normy, ale také zaznamenat tabulky a aktivity svázané s ID číslem. Čtečka Gallagher HR4 je také schopna třídit zvířata podle předem definovaného seznamu elektronických ID čísel jak pro HDX (Half Duplex), tak pro FDX-B (Full Duplex) elektronické ID známky.

Obsah sady

Balení čtečky Gallagher HR4 obsahuje:

- Ruční EID čtečku a úložiště dat Gallagher HR4 (Bluetooth příprava)
- 5 VDC USB nabíječka (110-240 VAC)
- USB auto nabíječka (12-24 VDC)
- 12 volt bateriový kabel
- USB kabel
- Návod k použití

Aplikace Gallagher Animal Performance

Aplikace Animal Performance je cloudové, celkové řešení, které umožňuje sledovat výkonnost hospodářských zvířat kdykoli a kdekoli na vícero zařízeních. Umožňuje synchronizovat data o zvířatech, aniž byste museli opustit statek.

Po ukončení záznamu lze data uložená v mobilní aplikaci synchronizovat s cloudovým softwarem Animal Performance.

Animal Performance využívá další EID zařízení a váhy Gallagher a slouží jako hlavní databáze veškerých informací o Vašich zvířatech. Viz část *“Vytvoření účtu Gallagher” (str. 154)*.

Dobíjení vnitřní baterie

Důležité: Před prvním použitím je třeba čtečku HR4 nechat plně nabít. **Baterii nabíjejte pouze uvnitř budov (ne venku).**

Doporučujeme baterii nechat nabíjet přes noc.

Plné nabití baterie síťovým adaptérem trvá cca 8 hodin. Teplotní rozsah okolí pro nabíjení baterie je 0° až 45° C.

Více informací o nabíjení baterie viz *“Nabíjení ruční čtečky EID” (str. 151)*.

První použití

Při zcela prvním zapnutí čtečky:


- vyberte jazyk.
- zkontrolujte datum, čas a časovou zónu.

CONNECT HR4 READER TO YOUR MOBILE DEVICE

You will need your mobile device with an internet connection and your HR4 reader updated to version 2.0+.

1. If you haven't already, download the **Gallagher Animal Performance** app from Google Play or the App Store.



2. Log in to your existing Gallagher account or create an account on the mobile app. Refer to *“Creating a Gallagher Account” (p. 23)*.
3. Use the HR4 reader as a hotspot and use the phone to search and find the HR4 to connect to.
4. On your HRX you will need to set your reader to WiFi.
 - Navigate to the **Wireless**  icon on the main menu and press the **OK** button.
 - Select **Wi-Fi** and press **OK**.
 - Select the HR4 WiFi network. Refer to *“Wireless” (p. 17)* for more information.



Note: For the app to connect to HR4, both devices need to be on the same Wi-Fi access point.

You can change the Wi-Fi network to your home network in the Animal Performance app via Menu > Device Configuration.


5. Connect your mobile device to your reader.
 - On the mobile device, go to Settings and ensure Wi-Fi is turned on. Locate the same Wi-Fi network as selected on the HR4 and select it.
E.g. If home wi-fi is set-up on HR device, then connect your mobile phone to home wi-fi.
 - You can now synchronise data between your HR4 and the Animal Performance app. Refer to *“Synchronising data” (p. 26)* for more information.

SYNCHRONISING DATA

Data captured in sessions on the HR4 can be transferred to the Gallagher Animal Performance app to be viewed and edited.

The HR4 reader must be connected to your mobile device. Refer to “*Connect HR4 reader to your mobile device*” (p. 25) for more information.

1. Open the Gallagher Animal Performance App on your mobile.
 - Select **Menu** then **Device Configuration**.
 - A picture of the HR4 wand will be displayed, tap on it to connect.

Note: If you have more than one HR4, the correct device can be verified by checking the unique serial number.
 - The synchronising screen will appear and automatically syncs the traits, treatments and animals from the HR4 to the app.
2. After syncing, you can do a selective transfer of sessions to or from the HR4 and sort lists to the HR4.
 - **Transfer to phone:** select the sessions to be transferred and press the **Download** button. Sessions will be copied from HR4 to phone app. Sessions already transferred are displayed with the HR icon on session list.
 - **Transfer to HR** - Sessions and sort lists are displayed. Select the data to transfer and press the **Upload** button.
 - **Configure** - this option enables you to configure the HR reader settings using the app. Settings like Tag delimiters, setup, country code, password configurations.
3. After downloading sessions from the HR4 to the app, tap on **Menu** >  **Sync** to seamlessly sync your data on the phone to the cloud.

Note: Once you have uploaded your data from HR4 to the cloud using this process, you can delete the data in your HR4.

APROBACIONES Y ESTÁNDARES

FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no debería causar interferencia dañina, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencia que puede ocasionar un uso indeseado.

Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites correspondientes a un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están designados para proveer una protección razonable contra cualquier interferencia peligrosa en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia radial y, si no ha sido instalado y usado de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia peligrosa a las comunicaciones radiales. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que no haya interferencia en una instalación en particular.

Si este equipo llega a causar una interferencia peligrosa a recepciones radiales o televisivas, las cuales pueden determinarse al apagar y encender el equipo, se aconseja al usuario tratar de corregir la interferencia mediante por lo menos una de las medidas siguientes:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un enchufe con circuito diferente al cual el receptor está conectado.
- Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio/TV para su ayuda.

CUIDADO: Cambios o modificaciones no aprobadas expresamente por El Grupo Gallagher Limitada podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Industry Canada

Este dispositivo cumple con las normas RSS para equipos de radiocomunicación sin licencia de Industry Canada. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo debería causar interferencias, y (2) este dispositivo puede aceptar interferencia, incluyendo interferencia que puede causar una operación indeseada del dispositivo.

La frecuencia es de 134.2kHz, la salida de energía RF es 75 dBµV/m @ 10 m.

ESPECIFICACIONES

Tipo de batería interna:	Hibrido Nickel-metal
Voltaje batería interna:	9.6 volt
Tiempo de carga típica con el cargador de la red eléctrica:	8 horas
Rango IP (Protección de Ingreso):	IP67
Rango de temperatura de operación:	-10°C a +50°C
Rango de temperatura de almacenaje:	-10°C a +30°C

DESECHO DE COMPONENTES Y EQUIPOS ELECTRÓNICOS



Este símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no puede ser desechado con otros desechos. Es su responsabilidad desechar este producto en un punto de recolección para el reciclado de desecho electrónico o equipos electrónicos. La colección separada y reciclaje de su equipo desechado ayudara a conservar los recursos naturales y asegurar que es reciclado de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente. Para mayor información sobre donde usted puede desechar su equipo para reciclaje, por favor contacte a su centro de reciclado local o al distribuidor en donde usted compro el equipo.

SPECIFICATIONS

Internal battery type:	Nickel-metal hydride
Internal battery voltage:	9.6 volt
Typical charge time on mains charger:	8 hours
IP (Ingress Protection) Rating:	IP67
Operating temperature range:	-10°C to +50°C
Storage temperature range:	-10°C to +30°C

WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.

APPROVALS AND STANDARDS

English

FCC

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION: Changes or modifications not expressly approved by Gallagher Group Limited could void the user's authority to operate the equipment.

Industry Canada

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.


The carrier frequency is 134.2 kHz, the RF output power is 75 dB μ V/m @ 10 m.

SINCRONIZAR DATOS

Los datos almacenados en el HR4 durante las sesiones pueden transferirse a la aplicación Gallagher Animal Performance para verlos y editarlos.

El lector HR4 debe estar conectado a su dispositivo móvil. Consulte *“Conectar el lector HR4 a su dispositivo móvil”* (p. 132) para obtener más información.

1. Abra la aplicación Gallagher Animal Performance en su dispositivo móvil.
 - Seleccione **Menú** y, a continuación, **Configuración del dispositivo**.
 - Se mostrará una imagen del lector HR4; tóquela para conectarse.

Observación: Si tiene más de un HR4, puede verificar que el dispositivo sea el correcto comprobando el número de serie.
 - Aparecerá la pantalla de sincronización, desde la que se sincronizan automáticamente los rasgos, los tratamientos y los animales del lector HR4 con la aplicación.
2. Después de la sincronización, puede transferir sesiones de forma selectiva desde o hacia el HR, así como las listas de clasificación al HR.
 - **Transferir al teléfono:** Seleccione las sesiones que desea transferir y pulse el botón **Descargar**. Las sesiones del HR4 se copiarán en la aplicación móvil. Las sesiones ya transferidas se muestran con el icono HR en la lista de sesiones.
 - **Transferir al HR:** Se muestran las sesiones y listas (de clasificación). Seleccione los datos que desea transferir y pulse el botón **Cargar**.
 - **Configurar:** Esta opción le permite configurar los ajustes del lector HR mediante la aplicación. Ajustes como los delimitadores de etiquetas, la configuración, el código del país y la configuración de contraseñas.
3. Después de descargar las sesiones del HR4 en la aplicación, toque en **Menú** >  **Sincronizar** para sincronizar fácilmente los datos del teléfono con la nube.

Observación: Puede borrar los datos de su HR4 después de cargarlos en la nube mediante este proceso.


Español

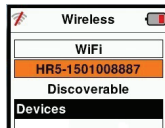
CONECTAR EL LECTOR HR4 A SU DISPOSITIVO MÓVIL

Necesitará un dispositivo móvil con conexión a Internet y su lector HR4 actualizado a la versión 2.0 o una posterior.

1. Si todavía no lo ha hecho, descargue la aplicación **Gallagher Animal Performance** desde Google Play o App Store.



2. Inicie sesión en su cuenta de Gallagher o cree una cuenta en la aplicación móvil. Consulte “*Crear una cuenta de Gallagher*” (p. 130).
3. Utilice el lector HR4 como punto de acceso y busque con el teléfono el HR4 al cual desea conectarse.
4. En su HRX, deberá configurar su lector a Wi-Fi.
 - Acceda al icono **Conexión inalámbrica**  en el menú principal y pulse el botón **Aceptar**.
 - Seleccione **Wi-Fi** y pulse **Aceptar**.
 - Seleccione su red Wi-Fi. Seleccione su red Wi-Fi doméstica o deje la Wi-Fi del HR4. Consulte “*Red Inalámbrica*” (p. 123) para obtener más información.



Observación: Para que la aplicación se conecte al lector HR4, ambos dispositivos deben encontrarse en el mismo punto de acceso Wi-Fi.

5. Conecte su dispositivo móvil al lector.
 - En el dispositivo móvil, vaya a Configuración y compruebe que la Wi-Fi esté activada. Encuentre la misma red Wi-Fi que está seleccionada en el HR4 y selecciónela. Por ejemplo, si la red Wi-Fi doméstica está configurada en el dispositivo HR, conecte su teléfono móvil a dicha Wi-Fi.
 - Ahora puede sincronizar los datos entre su HR4 y la aplicación Animal Performance. Consulte “*Sincronizar datos*” (p. 133) para obtener más información.

OVERZICHT

De Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector is een lezer met Bluetooth die het de gebruiker mogelijk maakt ISO elektronisch getagde ID-nummers voor dieren te lezen en op te slaan en kenmerken en activiteiten vast te leggen op basis van deze ID. De Gallagher HR4 is ook in staat dieren te sorteren uit een vooraf opgestelde lijst van elektronische ID's en kan zowel HDX (Half Duplex) als FDX-B (Full Duplex) elektronische ID-tags lezen.

Inhoud van de kit

De verpakking van de Gallagher HR4 bevat:

- Gallagher HR4 Hand Held EID Reader & Data Collector (geschikt voor Bluetooth/WiFi)
- 5 VDC USB batterijlader (110-240 VAC)
- USB-autolader (12-24 VDC)
- 12V-batterijkabel
- USB-kabel
- Gebruikershandleiding

Gallagher Animal Performance App

De Animal Performance App is een alles-in-een-softwareoplossing op cloudbasis waarmee u de prestaties van uw vee altijd, overal en op meerdere apparaten kunt volgen. Met de app kunt u de gegevens van uw dieren synchroniseren, gewoon op het erf.

Wanneer een sessie is voltooid, kan de opgenomen sessie op de mobiele app worden gesynchroniseerd met de Animal Performance cloudsoftware.

Animal Performance wordt gebruikt in combinatie met Gallagher Weighing & EID-apparatuur als belangrijkste database voor al uw vee-informatie. Zie “*Een Gallagher-account aanmaken*” (p. 49).

De interne batterij opladen

Belangrijk: Voor het eerste gebruik moet de HR4 Reader volledig worden opgeladen. Wij raden u aan de batterij 's nachts op te laden. **De batterij altijd binnen opladen.** Het duurt ongeveer 8 uur om de batterij volledig op te laden via de netvoeding. De omgevingstemperatuur voor opladen moet tussen 0 en 45 °C liggen.

Zie “*Handheld EID Reader opladen*” (p. 45) voor meer informatie over het opladen van de batterij.

Eerste gebruik

De eerste keer dat de Handheld Reader wordt ingeschakeld:

- selecteer de weer te geven taal.
- de huidige datum, tijd en tijdzone moeten worden gecontroleerd.

FUNCTIES



Nederlands

Functie	Omschrijving
Trekker	Haal, in het scherm 'Tags lezen' (Verzamelen), de trekker over om te beginnen met het lezen van tags.
Lamp	Het rode licht knippert tijdens de overdracht en brandt continu tijdens het lezen van een tag.
Vibrator	Bij iedere succesvolle uitlezing van een EID-tag voelt u een trilling in de handgreep.
Antenne	De HR4-antenne heeft een uitleesbereik van 27–33 cm. Opmerking: Als er meer dan één tag binnen het bereik van de lezer is, worden geen enkele van beide tags niet gelezen.
USB-aansluiting & stofkap	De meegeleverde USB-kabel kan via de aansluiting onder de stofkap op de HR4 worden aangesloten. Met deze kabel is het volgende mogelijk: <ul style="list-style-type: none"> gegevens van/naar een computer verzenden de interne batterij opladen via de meegeleverde USB-oplader Plaats de stofkap terug als de kabel niet gebruikt wordt.
Geheugen	<ul style="list-style-type: none"> In de HR4 kunnen meer dan 100.000 EID-gegevens worden opgeslagen. Als het geheugen voor 90% gebruikt wordt, verschijnt er een pop-up om u te waarschuwen. Als het geheugen vol is, worden er geen uitlezingen meer aanvaard totdat één of meerdere sessies zijn verwijderd.


Automatisch uitschakelen

Als de HR4 gedurende 30 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het apparaat automatisch uit. Deze instelling kan alleen worden aangepast via de APS-software.

ACTUALIZAR SU SOFTWARE HR4

Es importante actualizar su software HR4 periódicamente para beneficiarse de las últimas mejoras. Se publican actualizaciones con regularidad para mejorar las características de la balanza o para corregir problemas.

Necesitará acceso a un ordenador de sobremesa o portátil Windows, su lector HR4 y un cable de conexión USB.

1. Visite la página web de Gallagher Animal Performance en <https://am.gallagher.com>
2. Seleccione el inicio de sesión en la parte superior derecha de la pantalla y conéctese a su cuenta. Si no tiene una cuenta, consulte "Crear una cuenta de Gallagher" (p. 130).
3. Ahora verá «Mi app» en la esquina superior derecha, donde estaban los botones Iniciar sesión y Registrarse. Haga clic en **Mi app** y seleccione **Animal Performance Software** en el menú desplegable.
4. Seleccione la pestaña **Software** que hay situada en la parte inferior izquierda del panel de la aplicación.
5. Seleccione **HRX**.
6. Localice "Último firmware del HR4/HR5" y haga clic  en **Descargar**.
7. Abra su carpeta de descargas y haga doble clic en el archivo de actualización del firmware de HR4/5.
8. Conecte el lector al ordenador mediante el cable USB.
 - Conecte el cable USB que viene con el HR4 al puerto USB situado en el mango del lector.
 - Conecte el otro extremo del cable a un puerto USB COM de su ordenador.
 - Encienda el lector.
9. Siga las instrucciones del asistente. La actualización puede tardar 10 minutos en completarse.

Español

CREAR UNA CUENTA DE GALLAGHER

Necesitará un teléfono móvil o tableta, o bien un ordenador de sobremesa o un portátil, con conexión a Internet.

Importante: Si ya tiene una cuenta de Ag Devices para su cercado o un nombre de usuario para nuestro sitio web, utilícelos.

Con un ordenador de sobremesa o un portátil:

Acceda a <https://am.app.gallagher.com/amc/dashboard> para iniciar sesión o crear una cuenta siguiendo las instrucciones que aparecen en pantalla.

Con un teléfono móvil o tableta:

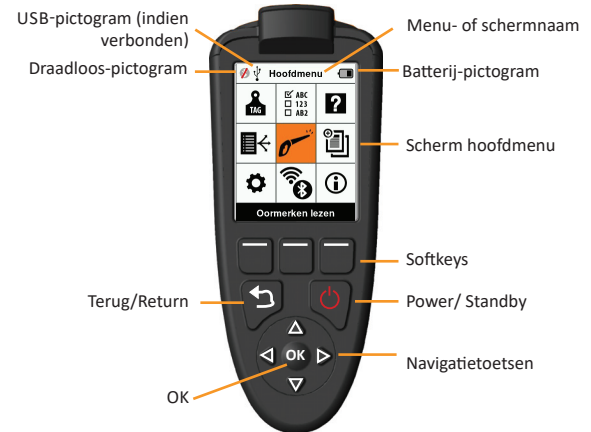
1. Busque e instale la aplicación **Gallagher Animal Performance** desde Google Play o App Store.



2. Inicie sesión en su cuenta de Gallagher o seleccione **Registrarse** para crear una cuenta en la aplicación móvil siguiendo las instrucciones que aparecen en pantalla.

Scherm & Toetsenbord

Gebruik de power-knop op het toetsenbord om de HR4 in te schakelen en het hoofdmenu op te roepen. Zie "Scherm hoofdmenu" (p. 32) voor meer informatie over toegang tot verschillende schermfuncties.



Functies toetsenbordknoppen en pictogrammen op het scherm

Knop of scherm symbolen	Omschrijving
	Power/ Standby Druk op deze toets om de HR4 in te schakelen of opnieuw te starten. Houd deze toets 3 seconden ingedrukt om de HR4 uit te schakelen
	Navigatietoetsen Gebruik deze pijltoetsen om door menu's te bladeren en menuopties te selecteren.
	OK Te gebruiken in combinatie met navigatietoetsen om een selectie te bevestigen of een ander scherm te openen.
	Terug/Return Druk op deze toets om een scherm te sluiten en terug te gaan naar het vorige scherm. Het kan zijn dat u deze toets vaker in moet drukken om terug te gaan naar het hoofdmenu.
	Softkeys De softkeys voeren de functie uit die direct boven iedere knop wordt aangegeven. (Beschikbaar voor sommige menuopties.)
	Batterij-pictogram Geeft aan hoe ver de interne batterij is opgeladen. Zie "Status batterij-pictogram" (p. 47)
	Draadloos-pictogram Geeft aan of de interne Bluetooth- of WiFi-module met een ander apparaat communiceert. Zie "Draadloos" (p. 42).
	USB-pictogram Verschijnt als de Reader is verbonden met een pc.

SCHEM HOOFDMENU

Als de Gallagher HR4 wordt ingeschakeld, wordt het hoofdmenu weergegeven. Alle acties op de reader worden vanuit dit scherm geïnitieerd via het toetsenbord. Gebruik de pijltoetsen om naar de gewenste menuoptie te navigeren. Druk op **OK** om de optie te selecteren.



Opties & pictogrammen hoofdmenu

Pictogrammen	Omschrijving
	Tagweergave Maakt het u mogelijk in te stellen hoe taggegevens moeten worden weergegeven. Zie "Tagweergave" (p. 35) voor meer informatie.
	Sorteerlijsten Te gebruiken om de sorteerlijsten te bekijken en de gegevens die vanaf APS naar de reader zijn overgebracht. Zie "Sorteerlijsten" (p. 38) voor meer informatie.
	Instellingen Maakt het u mogelijk de lezer te configureren. Zie "Instellingen" (p. 40) voor meer informatie.
	Kenmerken Bekijk kenmerken, activiteiten en levensgegevens die van de Animal Performance App zijn overgedragen naar de lezer. Zie "Kenmerken" (p. 39) voor meer informatie.
	Tags/Oormerken lezen (Scherm Verzamelen) Te gebruiken voor het lezen van EID-tags en het vastleggen van dierinformatie. De leesmodus kan één tag of continu zijn. Zie "Tags lezen" (p. 37) voor meer informatie.
	Draadloos Via dit menu kan de gebruiker de Bluetooth- en WiFi-instellingen van de lezer regelen. Zie "Draadloos" (p. 42) voor meer informatie.
	Help Geeft helpvensters weer ter ondersteuning van het instellen en gebruiken van de HR4.
	Sessies In Sessies worden alle taggegevens vastgelegd die uitgelezen worden bij een groep dieren. Zie "Sessies" (p. 33) voor meer informatie.
	Info Geeft uitgebreide informatie weer over geheugen, batterij, model, software, hardwareversies en draadloos adres.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El lector portátil de etiquetas de identificación electrónica Gallagher HR4 es un producto resistente y fiable diseñado para ser utilizado en contextos ganaderos típicos. Sin embargo, el cuidado y mantenimiento debidos pueden extender la vida del lector.

A continuación se ofrecen algunos lineamientos que le permitirán mantener al lector en buen estado.

- Para una vida óptima de la batería, Gallagher recomienda almacenar el SmartReader en un lugar frío y seco (de 10 °C a 30 °C) en el interior de la caja dura suministrada y sin exponerlo a la luz solar directa.
- Después del uso, limpie el SmartReader con un paño. Tenga cuidado de no rayar el visor.
- Recargue la batería después de usarlo y después de largos periodos de almacenamiento.
- Después de cargar, asegúrese de colocar la tapa guardapolvos sobre el conector del cable USB del lector, para evitar que la suciedad y el polvo ingresen al conector.

TRANSFERIR DATOS DE SESIÓN





Los datos almacenados en el HR4 durante las sesiones pueden transferirse a la aplicación Gallagher Animal Performance para después verlos, editarlos y eliminarlos.

Los datos de sesión se transfieren mediante el proceso Sincronizar en la aplicación Animal Performance. La sincronización transfiere sus datos hacia o desde la nube y permite asegurarse de que su aplicación incluya la información más actualizada. Consulte "Sincronizar datos" (p. 133) para obtener más información.

Para acceder a Gallagher Animal Performance necesitará una cuenta de Gallagher y la aplicación Animal Performance. Consulte "Crear una cuenta de Gallagher" (p. 130) para obtener más información.

Cargando

Cuando el lector está conectado a un cargador, el ícono de la batería muestra el estado de carga de la siguiente manera:

Cargando		El ícono de la batería muestra la batería llenándose constantemente desde el punto de carga restante.
Cargado Trickle		El símbolo batería muestra solo una barra que viaja constantemente a lo largo del símbolo.
Temperatura muy alta o muy baja		La temperatura ambiente se encuentra fuera del intervalo recomendado de 0 °C a 45 °C. El lector no se carga cuando la temperatura supera los 45 °C.
Error de carga		Hay una condición que impide la carga, es decir, tensión de alimentación excesiva. Compruebe todas las conexiones.

Sessies



Alle door uw HR4 Lezer uitgelezen gegevens worden verzameld in sessies. Er moet een sessie zijn aangemaakt voordat de lezer tags kan uitlezen.

De opties beschikbaar vanuit het sessiemenu zijn:

Nieuwe sessie	Gebruikt voor het aanmaken en openen van een nieuwe sessie die gebruikt wordt om tags uit te lezen.
Samenvatting sessie	Geeft de huidige sessienaam, startdatum en het totaal aantal uitgelezen tags weer.
Lijst alle sessies	Geeft een lijst weer van alle sessies opgeslagen in de lezer. Sessies kunnen worden geselecteerd om ze te verwijderen of als huidige sessie te openen.
Huidige sessie bewerken	Maakt het mogelijk naar de huidige sessie te navigeren, zodat de gebruiker aanverwante kenmerken, activiteiten, levensgegevens of een sorteerlijst kan wijzigen, indien toegestaan.

Nederlands

Nieuwe sessie

Nieuwe sessies kunnen worden aangemaakt om de volgende redenen:

- Er is een nieuwe sessie vereist voor een activiteit op een nieuwe dag.
- Er wordt een andere groep dieren uitgelezen in een aparte sessie.

Kenmerken toevoegen aan een sessie

Op de HR4 Lezer is het mogelijk een sessie te configureren, zodat de gebruiker kenmerkwaarden uit een lijst van waarden aan een dier kan toewijzen. Er kunnen tot 3 kenmerken, activiteiten of levensgegevens worden ingesteld voor een sessie.

Opmerking: Als er voor een sessie geen kenmerken of levensgegevens zijn ingesteld, geeft het scherm Tags lezen alleen het aantal dieren weer.


Gebruik de Animal Performance mobiele app om eigenschappen, levensgegevens en activiteiten op de HR4 toe te voegen, te verwijderen en te bewerken. Selecteer **Menu > Diergegevens-**optie. Zie "Verbind uw HR4-Lezer met uw Mobiele Apparaat" (pag. 51).

Sorteerlijst uitvoeren in sessie

Tijdens het instellen van een nieuwe sessie is het mogelijk een sorteerlijst te selecteren die toegepast moet worden op de dieren die gelezen worden binnen de sessie. Terwijl de dieren worden gelezen, wordt de toegewezen sortering aan de gebruiker getoond, samen met de kleur die is toegewezen voor de sorteergroep.

Sorteerlijsten kunnen via de web-app van Animal Performance worden geconfigureerd

Een nieuwe sessie starten

1. Selecteer het pictogram Sessies  vanuit het hoofdmenu en druk op **OK**.
2. Selecteer **Nieuwe sessie** in het sessiemenu en druk op **OK**.
 - De sessienaam wordt automatisch aangemaakt op basis van de huidige datum en een alfanumeriek teken.
3. Om kenmerken en/of een sorteerlijst aan een sessie toe te voegen, gebruikt u de pijltoetsen om **Ja** te selecteren, indien vereist voor een optie.
4. Druk op de softkey **Volgen.** (Volgende) som door te gaan met het instellen van de sessie.
5. Als **Ja** is geselecteerd voor Kenmerken vastleggen, wordt er een lijst met kenmerken weergegeven.
 - Gebruik de pijltoetsen om het gewenste kenmerk te selecteren en druk op de softkey **Select.** (Selecteren)
 - Deze procedure kunt u herhalen om tot maximaal 3 kenmerken te selecteren voor de sessie.
 - De volgorde van de geselecteerde kenmerken wordt weergegeven als een nummer rechts van het kenmerk.
 - Druk op de softkey **Volgen.** (Volgende)
 - Indien gewenst kan een standaardwaarde worden toegewezen aan een kenmerk door de pijltoetsen te gebruiken om door de opties te bladeren. Zodra gelezen, wordt deze waarde automatisch toegepast op het dier. Tijdens het lezen kan de waarde worden gewijzigd vanuit het scherm Tags lezen.
 - Druk op de softkey **Volgen.** (Volgende)



Nieuwe Sessie

Nieuwe Sessie

Naam: 2019-11-19B

Select. tot 3 kenm:

<geen kenmerk>	
Condition	
Drench	
Geslacht	1
Wet or Dry	

Select. Volgen.



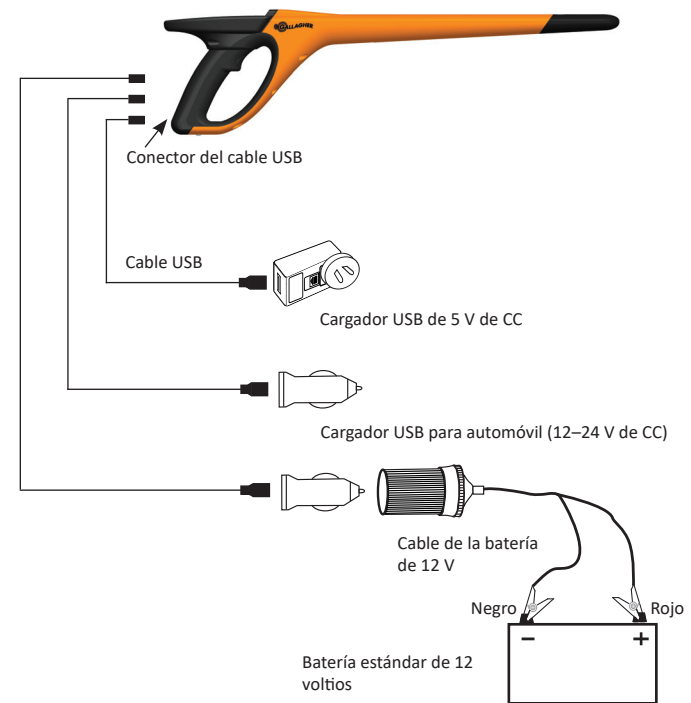
Nieuwe Sessie

Naam: 2015-04-28D

Selecteer SorteerLijst:




<geen sortering>	
Lege Lijst	

Volgen.



Situación - Del símbolo batería Funcionamiento

Durante el funcionamiento, el ícono de la batería en la pantalla del lector indica la carga que la batería tiene efectivamente. Una estimación del porcentaje de batería restante se puede encontrar en la pantalla **Información** en el menú principal.

Completamente cargado		El símbolo batería muestra un sólido bloque negro.
Parcialmente cargado		El ícono de la batería muestra una indicación graduada que representa de forma aproximada el nivel de carga restante en la batería interna.
Casi sin carga		Cuando el nivel de carga es inferior al 10%, la barra se vuelve roja. Cuando alcanza el 5%, también parpadea el contorno de la batería.

OPCIONES DE ENERGÍA

Cuando el HR4 está completamente cargado, es de esperar que funcione durante 3 a 4 días de trabajo en aplicaciones de campo típicas.

El tiempo de carga variará según la capacidad del adaptador de corriente. El adaptador de corriente carga el lector más rápidamente cuando este se encuentra apagado. (Aproximadamente 8 horas).

Importante: Se recomienda que el cargador Gallagher 5 VDC USB suministrado con su lector HR4, se utilice cuando se cargue de la red eléctrica. **Cargue siempre la batería en interiors.**

Nota: No es posible leer etiquetas mientras el lector está conectado a la red eléctrica. El lector puede funcionar mientras se está cargando con el cargador del automóvil, la batería o una PC. Sin embargo, la carga insumirá más tiempo mientras el lector se encuentre en uso con la retroiluminación encendida.

Cargar el lector portátil de EID


La batería interna del lector se puede cargar usando:

- un adaptador de corriente USB para la red eléctrica de 5 V de CC;
- el cargador USB para el automóvil de 12 a 24 V de CC incluido con el lector;
- una batería de vehículo de 12 V

Conecte los componentes necesarios (suministrados con el HR4) como se muestra en la siguiente página, para el método de carga que prefiera y enchúfelos a la fuente de alimentación necesaria para el cargador.

6. Als **Ja** is geselecteerd bij Sorteren op lijst, wordt er een tabel met beschikbare sorteellijsten weergegeven.
 - Gebruik de pijltoetsen om de gewenste sorteellijst te selecteren en druk op de softkey **Volgen**. (Volgende)

Opmerking: Kenmerken en sorteellijsten worden van de Animal Performance app overgedragen aan de lezer.
7. Het scherm geeft een samenvatting van uw sessie-instellingen weer. Druk op de softkey **Klaar** om sessie-opties te bevestigen en te beginnen met het uitlezen van tags.

Opmerking: Als u het sessiescherm verlaat terwijl er wordt geprobeerd een  sessie aan te maken, wordt de sessie geannuleerd.

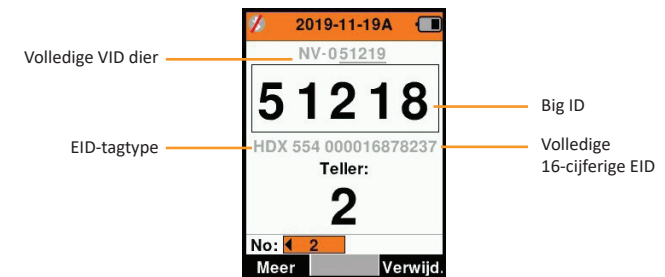
Tagweergave

VID kruisreferentie

De HandHeld Lezer houdt een kruisverwijzingstabel bij die de elektronische ID van het dier koppelt aan het visuele tagnummer.

Als de koppeling eenmaal is gemaakt, onthoudt de lezer het visuele tagnummer voor de volgende keer dat de elektronische ID wordt gelezen.

Kruislingse informatie met EID's en overeenkomstige VID's kunnen in een sessie of Dierentabel naar de draagbare lezer van Animal



Performance worden geëxporteerd.


De VID wordt weergegeven boven het kader Big ID op het scherm van de lezer en de EID wordt daaronder weergegeven op het

moment dat de tag wordt uitgelezen. De nummers in het scherm Big ID maken onderdeel uit van de EID of VID, afhankelijk van de instellingen voor uw Tagweergave.

Big ID op display

Als er een kruisverwijzende tabel is die de VID voor het gelezen dier bepaalt, ziet u zowel de EID als de VID op het scherm. Het veld Big ID kan worden geconfigureerd om VID of EID weer te geven. Het kan worden gebruikt om dat deel van de VID of EID te markeren dat voor u het belangrijkste is.

Het veld Big ID instellen

1. Selecteer vanuit het hoofdmenu het pictogram **Tagweergave**  en druk op **OK**.
2. Met de pijltoetsen maakt u vervolgens veldselecties.

Cijfers	Het aantal cijfers (van 3 tot 10) worden weergegeven in een groot lettertype
EID of VID	Geeft aan welke ID wordt weergegeven in het kader Big ID
Offset	Bepaalt het aantal cijfers vanaf rechts van de VID die genegeerd worden voor de grote weergave van cijfers (alleen voor VID).

3. Druk op **Return** om terug te gaan naar het hoofdmenu en de wijzigingen op te slaan.

6. Pulse la tecla **Retorno** para guardar la configuración y volver al menú principal.



Importante: Es posible que se le solicite un código de acceso de acceso para completar el emparejamiento de Bluetooth o conexión WiFi.

Nota: Si la conexión no se interrumpe, el dispositivo intentará volver a conectarse una vez, cuando vuelva a encenderse.

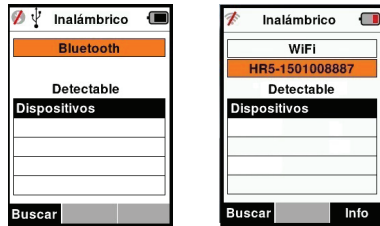
La Tecla de función Info

Cuando se selecciona un dispositivo conectado por Bluetooth o WiFi, la tecla de función derecha convierte en **Info**. Pulsar este botón permite una configuración avanzada y visualización de información acerca del dispositivo conectado.

Cuando se está conectado a un dispositivo Bluetooth, **Opción** muestra los siguientes campos:

Ninguno (Predeterminado)	Sólo los datos de la identificación electrónica (EID) son enviados través de Bluetooth. Normalmente se utiliza con conexiones de balanza.
Impresora	Permite enviar datos de resumen de sesión a una impresora Bluetooth desde las pantallas varias del HR4.

Nota: Cuando el lector HR4 está conectado por Wi-Fi a la aplicación móvil Animal Performance, se muestra la opción «Animal Data» (Datos de animales) del menú. Aquí pueden configurarse las contraseñas Wi-Fi para el HR4.



Nota: La tabla estará vacía si no se había encontrado ningún dispositivo anteriormente. Los dispositivos conectados anteriormente aparecerán entre paréntesis, p. ej. "(Gallagher-TSi)".
Otros dispositivos podrán buscar y encontrar el lector (Detectable). El estado de la conexión actual aparece en pantalla.

- Para iniciar una conexión desde el lector HR4, pulse la tecla de función **Buscar**.

Esto buscará nuevos dispositivos Bluetooth o WiFi dentro del alcance. A medida que se reciba el nombre de cada dispositivo, este aparecerá en pantalla, reemplazando la dirección de Bluetooth o WiFi.



- Utilice las teclas de flecha para seleccionar un dispositivo al cual conectarse y pulse el botón **OK**. El estado de conexión cambiará a **Intentando conect...** (Intentando conectarse).



Nota: El HR4 se puede configurar para enviar y / o recibir datos de otros dispositivos a través de Bluetooth y WiFi.

Consulte la sección *La Tecla de función Info* (página siguiente) para obtener detalles más avanzados al conectarse con Bluetooth.

Tags lezen

Als de Lezer wordt ingeschakeld, wordt het hoofdmenu weergegeven en wordt het pictogram Tags lezen gemarkeerd.

Druk op **OK** om te beginnen met het lezen van tags.

Een tag lezen

Haal de trekker over op uw Lezer en laat de antenne vlak langs de tag passeren. Als de Lezer probeert een tag te lezen, is er een rood licht op de antenne te zien.

Als een tag succesvol wordt uitgelezen, is er een piep te horen en een trilling in de handgreep te voelen en wordt het scherm bijgewerkt met informatie over de elektronische ID-tag.

Belangrijk: Als de pieptoon en trilling zijn uitgeschakeld in de instellingen, wordt een succesvolle uitlezing alleen aangegeven door het veranderen van taginformatie op het scherm.

De velden op het scherm Tags lezen verschillen afhankelijk van de sessie-instellingen. Zie *"Sessies"* (p. 33).

Het tagnummer weergegeven in het veld Big ID verschilt afhankelijk van de instellingen onder Tagweergave. Zie *"Tagweergave"* (p. 35).

Let op: Als u tijdens de sessie sorteren gebruikt, wordt de sorteergroepkleur in het Big ID-veld achter de leestag weergegeven.

Tellen of 'Nee:' De teller loopt steeds op als er een tag gelezen wordt en geeft het aantal dieren in de huidige sessie weer.

Het veld 'Nee:' linksonder in het scherm kan worden geselecteerd om terug te bladeren door de vorige dieren in de sessie.

Als Vastleggen kenmerken = NEE

Als Vastleggen kenmerken = JA



Geen softkey Tags geteld in toegewezen deze sessie

Druk op de onderstaande softkey om diergeschiedenis en notities te bekijken

Druk op de onderstaande softkey om kenmerkwaarden

Kenmerken die deel uitmaken van deze sessie

Druk op de onderstaande softkey om de weergegeven tag te verwijderen

Sorteerlijsten

Een sorteerlijst bestaat uit een lijst van ID's van dieren, ieder met een sorteertoewijzing. Deze toewijzing kan gebruikt worden om dieren in vooraf opgestelde groepen te verdelen of om specifieke dieren te markeren voor selectie.

Het scherm Sorteerlijsten geeft alle beschikbare sorteerlijsten op de lezer weer. Deze lijsten zijn overgedragen van Animal Performance. Nadat de ontwerplijsten naar de HR4 zijn overgebracht, kunnen de lijsten worden gebruikt om de dieren tijdens de sessies te sorteren.

Zie "Gegevens synchroniseren" (pag. 52) voor meer informatie.

Een sorteerlijst bekijken

1. Selecteer vanuit het hoofdmenu het pictogram Sorteerlijsten en druk op **OK**. De sorteerlijsten die beschikbaar zijn op de HR4 worden weergegeven.
2. Selecteer een lijst en druk op **OK** om de inhoud van een sorteerlijst te zien.

Er wordt een lijst groepen weergegeven die samen de sorteerlijst vormen.

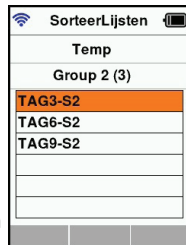
Wordt de groepskleur weergegeven achter het groepsnummer.

Het aantal gelezen tags in iedere groep wordt naast de groepsnaam weergegeven.

- Selecteer, om de gesorteerde ID's van dieren in een groep te bekijken, de te bekijken groep en druk op **OK**.
 - Er wordt een lijst met ID's van dieren weergegeven (VID of EID, afhankelijk van de instelling in het scherm Tagweergave).
3. Druk één keer op **Return** om terug te gaan naar de sorteerlijst en nog een keer om terug te gaan naar het hoofdmenu.

Opmerking: De sorteerlijst 'Lege lijst' is de standaardinstelling en bevat geen dieren. Deze lijst kan worden gebruikt om sorteergroepen toe te wijzen aan dieren die gelezen worden, in plaats van vanuit een vooraf opgestelde lijst.

Sorteerlijsten worden in Animal Performance samengesteld of bewerkt en dan overgedragen aan de lezer. Wijzigingen aan een







Red Inalámbrica

El lector HR4 está habilitado para Bluetooth y WiFi y puede ser buscado y conectado por otros dispositivos (modo Detectable), o el lector puede realizar una búsqueda para iniciar la conexión por sí mismo. Solo un dispositivo Bluetooth o WiFi puede conectarse al lector, en cualquier momento.


Nota:

La funcionalidad WiFi sólo está disponible en el hardware HR4 v2.

Descripción de los íconos

Icono	Descripción
	Parpadeando Buscar un dispositivo Bluetooth o WiFi
	Azul fijo Dispositivo Bluetooth o WiFi conectado
	Línea gris/roja No hay conexión activa, pero el lector está en modo Detectable o intentando conectarse a dispositivos Bluetooth o Wifi
	Ningún ícono Bluetooth o WiFi deshabilitado

Configuración de Red Inalámbrica

1. Desde la pantalla del menú principal, use las teclas de flecha para seleccionar el ícono de Red Inalámbrica  y pulse **OK**.
2. La pantalla de red inalámbrica mostrará la última conexión conocida, ya sea Bluetooth (por defecto para conectarse por primera vez) o WiFi. Para cambiar el tipo de comunicación, seleccione el campo en el que se muestra Bluetooth o WiFi y pulse **OK**. Utilice los botones de flecha para cambiar el tipo de comunicación y pulse **OK**.
Nota: Seleccionar **Ninguno** apaga el Bluetooth y WiFi, y ahorra energía de la batería si no se requiere una conexión de comunicación.
3. Aparecerán el estado de conexión y la tabla de dispositivos. El estado de conexión estará en modo "Detectable".

Configuración	Opciones	Descripción
Idioma	Inglés* Francés Español Holandés Alemán	Se muestra la idioma actual. Seleccione y pulse OK para cambiar la idioma.

*Configuración predeterminada

Cambiar configuración

1. Utilice las flechas arriba y abajo para desplazarse hasta cada función y seleccionarla.
2. Utilice las flechas izquierda y derecha para activar (**On**) o desactivar (**Off**) la función.
3. Para los campos de fecha, hora, zona y idioma, seleccione el campo y pulse **OK**. Utilice las flechas de los campos para seleccionar la fecha y hora correctas.
4. Pulse la tecla **Retorno** para guardar los cambios y volver al menú principal.



lijst worden doorgevoerd in alle sessies waarbij gebruik wordt gemaakt van de lijst nadat de wijziging is doorgevoerd. Sorteert-(ontwerp)lijsten kunnen alleen op de HR4 worden bekeken en verwijderd.



Kenmerken

Het scherm Kenmerken geeft alle beschikbare kenmerken op de lezer weer, die zijn overgedragen van Animal Performance, standaard fabrieksinstellingen zijn of handmatig in de HR4 zijn ingevoerd. Deze kenmerken kunnen worden toegewezen aan een dier in een sessie.

Een lijst van waarden voor een kenmerk bekijken

1. Selecteer vanuit het hoofdmenu de optie Kenmerken en druk op **OK**. Er wordt een lijst met op de HR4 beschikbare kenmerken weergegeven.
2. Selecteer een kenmerk en druk op **OK** om de kenmerkwaarden te bekijken.
3. Druk één keer op **Return** om terug te gaan naar de kenmerklijst en nog een keer om terug te gaan naar het hoofdmenu.

Notes:

Een kenmerk kan alleen worden verwijderd als deze niet gebruikt wordt in een sessie op de lezer, door de softkey **Verwijd.** (Verwijderen) in te drukken. Er verschijnt een pop-up waarin u gevraagd wordt het verwijderen te bevestigen of waarin gemeld wordt dat het kenmerk nog in een sessie gebruikt wordt.

Levensgegevens en kenmerken die zijn toegewezen aan een dier kunnen niet worden verwijderd vanuit de lezer.

Instellingen

Het instellingenvenster is rechtstreeks vanuit het hoofdmenu te openen en biedt een snelle methode om functies **Aan** of **Uit** te zetten met de pijltoetsen.

Nederlands

Instellingen	Opties	Omschrijving
Backlight	Aan* (5 minuten) Uit	Regelt de achtergrondverlichting van de lezer.
Cont. Read	Uit*	De lezer stopt met verzenden zodra er één tag is uitgelezen.
	Aan	De lezer gaat door met het verzenden van de volgende uitlezing, waardoor er meerdere tags uitgelezen kunnen worden.
Uitleestimer	Aan*	Bepaalt de tijd die toegestaan is voor het verzenden van een uitlezing: Doorlopend lezen - 5 minuten* Niet doorlopend lezen - 5 seconden*
	Uit	Onbegrensde uitleestijd.
Vibrator	Aan*	Een succesvolle uitlezing wordt bevestigd via een trilling in de handgreep.
	Uit	
Beeper	Aan*	Na een succesvolle uitlezing van een elektronische ID-tag is er een piepsignaal te horen. Bij een dubbele uitlezing zijn er twee piepsignalen te horen.
	Uit	
Notes Alert	Aan*	Een notitiewaarschuwing in de vorm van een pop-up die is ingesteld voor een dier leidt ertoe dat het uitlezen wordt gestaakt waarna de waarschuwing moet worden geaccepteerd voordat het uitlezen door kan gaan.
	Uit	
Tijd	10:03 AM	De huidige tijd wordt weergegeven. Selecteer de tijd en druk op OK om de tijd te wijzigen.
Datum	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Selecteer de datum en druk op OK om het formaat voor de datum en de datum zelf in te stellen. Tijd en datum worden gebruikt voor het aanmaken van sessienamen.

Configuración

A la pantalla Configuración se accede directamente desde la pantalla del menú principal y constituye una forma rápida de activar y desactivar funciones usando las teclas de flecha.

Configuración	Opciones	Descripción
Retroilumin.	On* (5 minutos) Off	Controla la retroiluminación del lector.
Cont. Modo	Off*	El lector deja de transmitir después de leer una etiqueta individual.
	On	El lector continúa transmitiendo tras leer una etiqueta, lo que permite leer varias etiquetas.
Temp. lect (Tiempo de lectura)	On*	Determina el tiempo permitido para transmitir la lectura de una etiqueta: Lectura continua - 5 minutos* Lectura no continua - 5 segundos*
	Off	Tiempo de lectura ilimitado.
Vibrador	On* Off	La lectura correcta de una etiqueta se confirma con una vibración del mango.
Zumbador	On* Off	Se escucha un pitido después de leer correctamente una etiqueta de ID electrónica. Se escuchan dos pitidos cuando una etiqueta se lee dos veces.
Alerta notas	On* Off	Cualquier alerta de nota emergente que se haya registrado en relación con el animal detendrá la lectura de la etiqueta y tendrá que ser aceptada para que la lectura pueda continuar.
Hora	10:03 AM	Se muestra la hora actual. Seleccione y pulse OK (Aceptar) para cambiar la hora.
Fecha	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Seleccione y pulse OK (Aceptar) para configurar la fecha y su formato. La fecha y la hora se utilizan para crear los nombres de las sesiones.
Zona	NZL - NZST*	Indica la zona horaria. Seleccione y pulse OK (Aceptar) para cambiar la zona del país y ajustar la fecha y la hora automáticamente.

Español

Performance y luego se transfieren al lector. Los cambios realizados en una lista se aplicarán a todas las sesiones que utilizan la lista luego de realizado el cambio.

Las listas de clasificación (en borrador) solo pueden verse y eliminarse en el HR4.

Rasgos

ABC
123
AB2

La pantalla Rasgos muestra todos los rasgos disponibles en el lector, que han sido transferidos desde Animal Performance, que son rasgos predeterminados de fábrica o que se ingresaron manualmente en el HR4. Estos rasgos se pueden asignar a un animal en una sesión.

Rasgos		
Condition	Ras	Lista
Drench	Act.	Lista
Sex	D.V.	Lista
Wet or Dry	Ras	Lista
Añadir		Elim.

Para ver una lista de valores de un rasgo

- Desde el Menu Principal, seleccionar **Rasgos** y presionar **OK**. Una lista de rasgos disponibles en el HR4 se mostrará.
- Para ver los valores de rasgos, seleccionar un rasgo y presionar **OK**.
- Apretar la tecla **Retorno** una vez para volver a la lista de rasgos.

Notes:

Los rasgos o actividades solo se pueden eliminar si no se los ha utilizado en ninguna sesión del lector. Para eliminarlos se debe pulsar la tecla de función **Elim.** (Eliminar). Un mensaje emergente le solicitará que confirme la eliminación o le informará en qué sesión aún se utiliza ese rasgo.

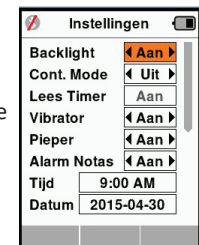
Los rasgos de datos vitales que se han asignado a un animal no se pueden eliminar en el lector.

Instellingen	Opties	Omschrijving
Zone	NZL - NZST*	Geeft de tijdzone aan. Selecteer de zone en druk op OK om de landzone te wijzigen en de tijd en datum automatisch in te stellen.
Taal	Engels* Frans Spaans Nederlands Duits	Selecteer de taal en druk op OK om de taal te wijzigen.

*Standaardinstellingen

Instellingen wijzigen

- Gebruik de pijlen omhoog en omlaag om naar iedere functie te bladeren en deze te selecteren.
- Gebruik de pijlen links en rechts om de functie **Aan** of **Uit** te zetten.
- Selecteer voor de velden Tijd en Datum het betreffende veld en druk op **OK**. Gebruik de pijlen bij het veld om de correcte tijd en datum te selecteren.
- Druk op **Return** om de wijzigingen op te slaan en terug te gaan naar het hoofdmenu.



Draadloos

De HR4 Lezer is geschikt voor Bluetooth en WiFi en kan worden gezocht en verbonden door andere apparaten (detecteerbaar) en kan zelf een zoekopdracht initiëren om de verbinding zelf tot stand te brengen. Er kan maar één Bluetooth- of WiFi-apparaat tegelijkertijd worden aangesloten op de lezer.

Opmerking: De WiFi-functionaliteit is alleen beschikbaar op HR4 v2 hardware.

Beschrijving pictogrammen

Icon		Description
	Knipperend	Zoeken naar een bluetooth of wifi-apparaat
	Continu blauw	Bluetooth- of Wifi-apparaat verbonden
	Grijze/rode lijn	Geen Bluetooth- of Wifi-verbinding actief, maar de lezer is Discoverable , of Lezer probeert verbinding te maken met een apparaat.
	Geen pictogram	Bluetooth of Wifi uitgeschakeld

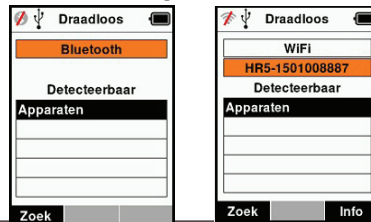
Draadloos instellen

- Ga naar het hoofdmenu en gebruik de pijlen om het pictogram Draadloos te selecteren  en druk op **OK**.
- Het scherm Draadloos wordt weergegeven en toont de laatste bekende verbinding als Bluetooth (standaard bij de eerste keer aansluiten) of WiFi.

Selecteer het veld waar Bluetooth of WiFi wordt weergegeven om het type communicatie te wijzigen en druk op **OK**. Gebruik de pijltoetsen om het type communicatie te wijzigen en druk op **OK**.

Opmerking: Als u **Geen** selecteert, worden Bluetooth en WiFi uitgeschakeld en bespaart u batterijvermogen als er geen communicatieverbinding nodig is.

- De verbindingstatus en apparaattabel worden weergegeven en de verbindingstatus is in de stand 'Detecteerbaar'.



Listas de clasificación

Una lista de clasificación contiene una lista de ID de animales, cada una con una clasificación. Esta clasificación puede utilizarse para separar los animales en grupos predefinidos o para identificar determinados animales a los efectos de su selección.

La pantalla Listas de clasificación muestra todas las listas de clasificación disponibles en el lector. Estas listas se transfieren desde Animal Performance. Tras transferir las listas de clasificación al HR4, pueden utilizarse para clasificar animales durante las sesiones.

Consulte "Sincronizar datos" (p. 133) para obtener más información.

Para ver una lista de clasificación

- En el menú principal, seleccione **Listas de clasific.** y pulse **OK**. Aparecerán las listas de clasificación disponibles en el HR4.
- Para ver el contenido de una lista de clasificación, seleccione una lista y pulse **OK**.

Aparecerá una lista de los grupos que integran la lista de clasificación. El color del grupo aparecerá detrás el número del grupo.

La cantidad de etiquetas escaneadas en cada grupo se muestra junto al nombre del grupo.

- Para ver las ID de los animales clasificados dentro de un grupo, seleccione el grupo que desea ver y pulse **OK**.
- Aparecerá una lista de las ID de los animales (VID o EID, según se haya configurado en la pantalla de visualización de etiquetas).


- Pulse la tecla **Retorno** una vez para volver a la lista de clasificación y de nuevo para volver al menú principal.

Nota: La lista de clasificación Lista vacía es el valor predeterminado y no contiene ningún animal. Se la puede utilizar para asignar grupos de clasificación a cada uno de los animales a medida que se los escanea, en lugar de hacerlo a partir de una lista predefinida.

Las listas de clasificación se compilan o editan en Animal



Leer etiquetas

Cuando el lector se enciende, aparece la pantalla del menú principal con el ícono Leer  etiquetas resaltado.

Pulse el botón **OK** (Aceptar) para comenzar a leer etiquetas.

Para leer una etiqueta

Apriete el gatillo del lector y pase la antena cerca de la etiqueta.

Cuando el lector esté intentando leer una etiqueta, aparecerá una luz roja en la antena.

Sonará un pitido, se sentirá una vibración en el mango y la pantalla se actualizará con la información de la etiqueta de identificación electrónica. Esto indica que la etiqueta se ha leído correctamente.

Importante: Si el zumbador y el vibrador se han desactivado en la configuración, solo la modificación de la información de la etiqueta en la pantalla indicará que la etiqueta se ha leído correctamente.

Los campos de la pantalla de lectura de etiquetas variarán según cómo se haya configurado la sesión. Consulte “Sesiones” (p. 114). El número de la etiqueta que aparecerá en el campo de ID grande dependerá de cómo se haya configurado la visualización de etiquetas. Consulte “Configuración de etiquetas” (p. 117).

Observación: Si utiliza una clasificación para la sesión, el color del grupo de clasificación aparecerá detrás de la etiqueta de lectura en el campo de ID grande.

Cantidad o “N.º:” El contador (Cantidad) se incrementará cada vez que se lea una etiqueta, para mostrar la cantidad de animales en la sesión actual.

El campo “N.º:” (Número) en la parte inferior izquierda de la pantalla se puede seleccionar para desplazarse hacia atrás por los animales anteriores de la sesión.

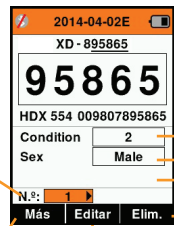
Si Reg. rasgos = **No** (Registrar rasgos) Si Reg. rasgos = **Sí**



Ninguna tecla de función asignada

Etiquetas contadas en esta sesión

Pulse la tecla de función situada debajo para ver el historial del animal



Pulse la tecla de función situada debajo para editar el valor de los rasgos

Rasgos incluidos en esta sesión

Pulse la tecla de función situada debajo para eliminar la etiqueta que aparece en pantalla

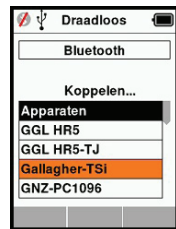
Opmerking:

De tabel is leeg als er nog geen apparaten zijn gevonden. Alle eerder verbonden apparaten worden tussen haakjes weergegeven, bijv. '(Gallagher-TSi)'. De lezer kan nu worden gezocht en gedetecteerd door andere apparaten (detecteerbaar). De status van de huidige verbinding wordt weergegeven op het scherm.

4. Druk, om een verbinding te initiëren met de HR4 Lezer, op de softkey Zoek.
Er wordt dan gezocht op nieuwe Bluetooth- of WiFi-apparaten binnen bereik. Zodra de naam van een apparaat wordt ontvangen, wordt deze weergegeven in plaats van het Bluetooth- of WiFi-adres.



Gebruik de pijltoetsen om een apparaat te selecteren om verbinding mee te krijgen en druk op de knop OK. De verbindingstatus verandert in **Koppelen...**



Opmerking: De HR4 kan worden geconfigureerd voor het verzenden en/of ontvangen van gegevens van andere apparaten via Bluetooth en WiFi.

Zie Info softkey (*volgende pagina*) voor geavanceerde informatie over het verbinden met Bluetooth.

5. Druk op **Return** om de instellingen op te slaan en terug te gaan naar het hoofdmenu.



Belangrijk: Het kan zijn dat u gevraagd wordt een passkey-code in te voeren om het paren met Bluetooth of de WiFi-verbinding uit te kunnen voeren.

Note: Als de verbinding wordt onderbroken, probeert het apparaat een keer de verbinding te herstellen, de volgende keer dat het wordt ingeschakeld.

Softkey Info

Als een verbonden Bluetooth- of WiFi-apparaat wordt gemarkeerd, verandert de rechter softkey in Info. Door deze knop in te drukken, wordt geavanceerde configuratie mogelijk en kan informatie over het verbonden apparaat bekeken worden.

Indien verbonden met een Bluetooth-apparaat, geeft **Optie** de volgende velden weer:

Geen (standaard)	Alleen EID-gegevens verzonden via Bluetooth. Veel gebruikt voor weegstelselverbindingen.
Printer	Maakt het mogelijk een overzicht van de sessie te versturen naar een Bluetooth-printer vanuit verschillende schermen op de HR4.

Opmerking: Wanneer de HR4-lezer via wifi is verbonden met de Animal Performance mobiele app, wordt de menuoptie Diergegevens weergegeven. Wifi-wachtwoordsleutels kunnen hier worden geconfigureerd voor de HR4.

Configuración de etiquetas



Referencia cruzada de VID

El lector portátil mantiene una tabla de referencias cruzadas que relaciona la identificación electrónica (EID) de un animal, con el número de etiqueta visual (VID) de este.

Una vez que establece esta relación, la próxima vez que lea la EID, recordará el número de VID.

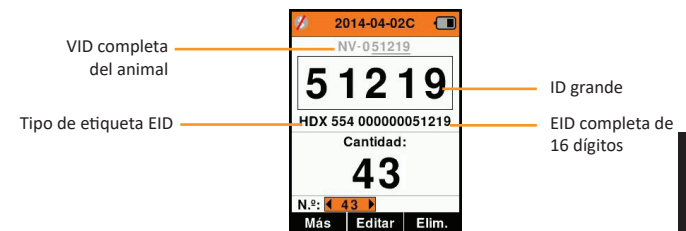
La información de referencias cruzadas que contiene las EID y sus correspondientes VID puede exportarse al lector portátil desde Animal Performance en una sesión o tabla de animales.

Cuando se lee una etiqueta, la VID se muestra por arriba del recuadro de ID grande que aparece en la pantalla del lector, y la EID se muestra por debajo de él. Los números que aparecen en el recuadro de ID grande serán parte de la EID o de la VID, según cuál sea la configuración de la visualización de etiquetas.

Recuadro de ID grande en pantalla

Si hay una tabla de referencias cruzadas que proporciona la VID correspondiente al animal escaneado, la pantalla mostrará la EID y la VID.

El recuadro de ID grande se puede configurar para mostrar la VID o la EID. Se lo puede utilizar para resaltar la parte de la VID o la EID que sea más importante para el usuario.



Para configurar el recuadro de ID grande

- En el menú principal, seleccione el ícono **Config. de etiquetas** y pulse **OK**.
- Utilizando las teclas de flecha, realice selecciones en los campos.

Dígitos	La cantidad de dígitos (de 3 a 10) que se muestran en letras grandes
EID o VID	Indica qué ID se muestra en el recuadro de ID grande
Desplaz. (Desplazamiento)	Determina la cantidad de dígitos situados a la derecha de la VID que se omiten en el recuadro de dígitos grande (solo para VID).

- Pulse la tecla **Retorno** para salir del menú principal y guardar los cambios.

3 rasgos para la sesión.

- El orden de los rasgos seleccionados se mostrará como un número a la derecha del rasgo.
- Pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiete).
- Si lo desea, puede asignar un valor predeterminado a un rasgo usando las teclas de flecha para desplazarse por las opciones. Este se aplicará automáticamente al animal una vez que se lo haya escaneado, pero se lo puede modificar desde la pantalla **Leer etiquetas** durante el escaneo.
- Pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiete).

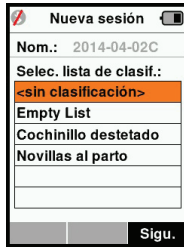
6. Si se ha seleccionado **Sí** para **Clasif. x lista** (Clasificar por lista), aparecerá una tabla con las listas de clasificación disponibles.

- Utilice las teclas de flecha para seleccionar la lista de clasificación deseada y pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiete).

Observación: Los rasgos y las listas de clasificación se transfieren al lector desde la aplicación Animal Performance.

7. La pantalla mostrará el resumen de configuración de la sesión. Pulse la tecla de función **Listo** para confirmar las opciones de la sesión y comenzar a leer etiquetas.

Nota: Si sale de la pantalla de la nueva sesión cuando está intentando crearla, esta se cancelará.



OPTIES VOOR VOEDING

Als de HR4 volledig is opgeladen, kan deze 3–4 werkdagen functioneren bij normale toepassingen op het veld. De oplaadtijd is afhankelijk van het vermogen van de adapter. Het opladen verloopt het snelst via de netvoeding met de lezer uitgeschakeld. (Ongeveer 8 uur.)

Belangrijk: Wij raden aan de Gallagher 5 VDC USB-oplader meegeleverd met uw HR4 Lezer te gebruiken bij opladen via de netvoeding. **De batterij altijd binnen opladen.**

Opmerking: Als de lezer is aangesloten op de netvoeding kunnen er geen tags worden uitgelezen. De lezer functioneert wel bij opladen via een autolader, een batterij of een pc, maar het opladen duurt dan langer, omdat de lezer gebruikt wordt en de achtergrondverlichting aan is.

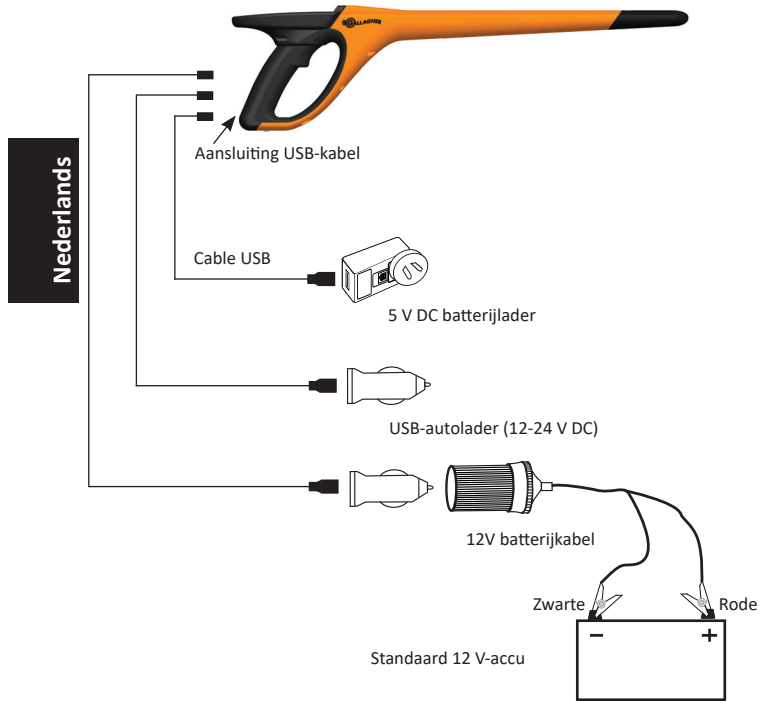
Handheld EID Reader opladen

De interne batterij van de lezer kan worden opgeladen met :

- een 5 VDC USB-adapter voor netvoeding
- de bij de lezer meegeleverde 12–24VDC USB-autolader
- een 12 V-accu.

Sluit de onderdelen (meegeleverd bij uw HR4) benodigd voor uw gewenste oplaadmethode aan zoals hieronder weergegeven en sluit het geheel vervolgens aan op de stroombron die nodig is voor de betreffende oplader.

Zie schema volgende pagina.



Añadir rasgos a una sesión

En el lector HR4, las sesiones se pueden configurar de modo tal que el usuario pueda asignar valores de rasgos a los animales a partir de una lista de valores. Para cada sesión se pueden especificar hasta 3 campos de rasgos, actividades o datos vitales.

Nota: Si no se especifican rasgos ni datos vitales para una sesión, la pantalla de leer etiquetas solo mostrará la cantidad de animales.


Para añadir, eliminar y editar rasgos, datos vitales y actividades al HR4, utilice la aplicación móvil Animal Performance. Seleccione la opción «**Menú > Datos de animales**». Consulte “*Conectar el lector HR4 a su dispositivo móvil*” (p. 132).

Aplicar lista de clasificación en una sesión




Cuando se configura una nueva sesión, es posible seleccionar una lista de clasificación para aplicarla a los animales escaneados dentro de la sesión. A medida que se escanean los animales, el usuario verá su clasificación junto con el color que se haya asignado al grupo de clasificación.

Es posible configurar las listas de clasificación en la aplicación web Animal Performance.

Cómo iniciar una nueva sesión

- Desde la pantalla del menú principal, seleccione el ícono de sesión  y pulse **OK**.
- En el menú de sesión, seleccione **Nueva sesión** y pulse **OK**.
 - El nombre de la sesión se crea automáticamente empleando la fecha actual y un carácter alfanumérico.
- Para asignar rasgos o una lista de clasificación a la sesión, utilice las teclas de flecha para seleccionar **Sí**, si así lo desea para una de las opciones.
- Pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiente) para pasar a la configuración de la sesión.
- Si se seleccionó **Sí** para **Reg. rasgos** (Registrar rasgos), aparecerá una lista de rasgos disponibles.
 - Utilice las teclas de flecha para seleccionar el rasgo deseado y pulse la tecla de función **Selecc.** (Seleccionar).
 - Repita el procedimiento anterior a fin de seleccionar hasta

Nueva sesión	
Nom.:	2014-04-07C
Fech:	2014-04-07
Reg. rasgos:	◀ Sí ▶
Clasif. x lista:	◀ No ▶
Nueva sesión	
Nom.:	2014-04-07C
Selecc. hasta 3 rasgos:	<sin rasgos>
Condition	
Drench	
Sex	
Wet or Dry	
Selecc.	Sigu.

Ícono	Nombre	Description
	Ayuda	Muestra las pantallas de ayuda que ofrecen asistencia para configurar y comenzar a trabajar en el HR4.
	Sesiones	En las sesiones se capturan todos los datos de las etiquetas leídas de un grupo de animales. Consulte "Sesiones" (p. 114) para obtener más información.
	Información	Muestra información detallada acerca de la memoria y la batería, así como el modelo, las versiones del software y el hardware y la dirección de Bluetooth.

Sesiones

Todos los datos leídos por el lector HR4 se recogen en sesiones. La sesión **debe** existir antes de que el lector lea las etiquetas.

Las opciones disponibles en el menú de sesiones son las siguientes:

Nueva sesión	Utilice esta opción para crear y abrir una nueva sesión lista para leer etiquetas.
Resumen de sesión	Muestra el nombre de la sesión actual, la fecha de inicio y el total de etiquetas leídas.
Listar todas sesiones	Muestra una lista de todas las sesiones almacenadas en el lector. Se pueden seleccionar sesiones para eliminarlas o abrirlas como sesión actual.
Editar sesión actual	Permite navegar a la sesión actual para que el usuario pueda modificar rasgos, actividades, datos vitales o lista de clasificación asociados, cuando esté permitido.

Nueva Sesión



Se pueden crear nuevas sesiones por los siguientes motivos:

- Se necesita una nueva sesión para una nueva jornada de actividad.
- Se debe leer un grupo diferente de animales en una sesión independiente.

Status batterij-pictogram

Bediening





Tijdens het gebruik geeft het batterij-pictogram op het scherm van de lezer op ieder moment aan hoeveel vermogen er nog over is in de batterij. In het scherm Informatie in het hoofdmenu is een schatting van het resterende batterijvermogen te zien.

Volledig opgeladen		Het batterij-pictogram geeft een geheel zwart blokje weer.
Gedeeltelijk opgeladen		Het batterij-pictogram geeft een staffel weer met de hoeveelheid resterend vermogen in de interne batterij.
Bijna leeg		Als het oplaadniveau minder is dan 10% wordt de balk rood. Als het oplaadniveau op 5% komt, begint de rand van de batterij te knippen.

Nederlands

Opladen

Als de lezer is aangesloten op een oplader, geeft het batterij-pictogram de oplaadstatus als volgt weer:

Opladen		Het batterij-pictogram geeft een batterij aan die continu gevuld wordt vanaf het punt van het resterende vermogen.
Druppelladen		In het batterij-pictogram is slechts één balk te zien, die constant in de lengte van het pictogram beweegt.
Temperatuur te hoog/te laag		De omgevingstemperatuur bevindt zich buiten het aanbevolen bereik van 0 - 45°C. De lezer laadt niet op bij temperaturen boven 45°C.
Oplaadfout		Er is een bepaalde omstandigheid die ervoor zorgt dat er niet wordt opgeladen, bijv. een te hoge voedingsspanning. Controleer alle aansluitingen.

VERZORGING EN ONDERHOUD

De Gallagher H4 Hand Held EID Tag Reader is een robuust en betrouwbaar product dat ontworpen is voor gebruik in normale veehouderij-omgevingen. Een goed onderhoud kan de levensduur van de lezer echter verlengen.

Hieronder volgen een paar tips om de lezer in goede staat te houden.

- Voor een optimale levensduur van de batterijen adviseert Gallagher de lezer te bewaren op een koele, droge plaats (10 tot 30 °C) in de meegeleverde hardcase en niet bloot te stellen aan direct zonlicht.
- Na het gebruik kan de lezer worden schoongemaakt met een vochtige doek. Zorg ervoor dat u geen krassen op het display maakt.
- Laad de batterijen op na ieder gebruik en voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt.
- Let erop dat u de stofkap op de aansluiting van de USB-kabel op de lezer drukt na het opladen om te voorkomen dat er vuil en stof in de aansluiting kan komen.

SESSIEGEGEVENS OVERDRAGEN

Gegevens vastgelegd tijdens sessies op de HR4 kunnen aan de Gallagher Animal Performance app worden overgedragen en later worden bekeken, bewerkt of verwijderd.

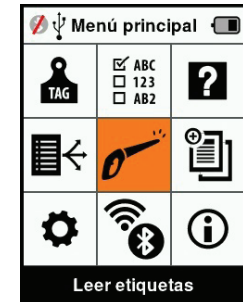
Sessiegegevens worden overgedragen met het synchronisatieproces in de Animal Performance app. Als u synchroniseert worden uw gegevens van en naar de cloud overgedragen en wordt uw app bijgewerkt met de meest actuele informatie. Zie *“Gegevens synchroniseren”* (pag. 52) voor meer informatie.

Voor toegang tot Gallagher Animal Performance hebt u een Gallagher-account en de Animal Performance app nodig. Zie *“Een Gallagher-account aanmaken”* (pag. 49) voor meer informatie.

PANTALLA DEL MENÚ PRINCIPAL

Cuando se enciende el Gallagher HR4, aparece la pantalla del menú principal. Todas las acciones que se realizan en el lector se inician desde esta pantalla por medio del teclado.

Utilice las teclas de flecha para desplazarse hasta la opción deseada del menú. Pulse el botón **OK** (Aceptar) para seleccionarla.



Íconos y opciones del menú principal

Ícono	Nombre	Descripción
	Config. de etiqueta	Permite configurar el modo en el que se mostrarán los datos de las etiquetas. Consulte <i>“Configuración de etiquetas”</i> (p. 117) para obtener más información.
	Listas de clasificación	Se usa para ver las listas de clasificación y los datos que se han transferido desde la aplicación Animal Performance al lector. Consulte <i>“Listas de clasificación”</i> (p. 119) para obtener más información.
	Configuración	Permite configurar el lector. Consulte <i>“Configuración”</i> (p. 121) for more information.
	Rasgos	Consulte rasgos y datos vitales que se han transferido al lector desde la aplicación Animal Performance. Consulte <i>“Rasgos”</i> (p. 120) para obtener más información.
	Leer etiquetas (pantalla de recolección)	Se usa para leer etiquetas EID y registrar información de los animales. El modo de lectura puede ser continuo o por etiqueta. Consulte <i>“Leer etiquetas”</i> (p. 118) para obtener más información.
	Red Inalámbrica	Este menú permite al usuario controlar la configuración de Bluetooth y WiFi del lector. Consulte <i>“Red Inalámbrica”</i> (p. 123) para obtener más información.

Pantalla y teclado

Utilice el botón de encendido en el teclado para encender el HR4 y mostrar las opciones del menú principal. Consulte “*Pantalla del menú principal*” (p. 113)), para obtener más información sobre cómo acceder a las funciones de la pantalla.



Funciones de teclas del teclado y los íconos de pantalla

Tecla o símbolo en pantalla	Descripción
	Encendido/en espera Púlsela para encender o reiniciar el HR4. Manténgala pulsada durante 3 segundos para apagar el HR4.
	Teclas de navegación de pantalla Use estas teclas de flecha para desplazarse por el menú y seleccionar las opciones.
	Tecla para aceptar Se usa junto con las teclas de navegación para confirmar la selección y puede abrir otra pantalla.
	Tecla atrás/de retorno Pulse esta tecla para salir de una pantalla y volver a la pantalla anterior. Puede que tenga que pulsarla más de una vez para volver a la pantalla del menú principal.
	Teclas de función Las teclas de función ejecutan las funciones que aparecen directamente por encima de ellas. (Disponibles en algunas opciones de menú.)
	Ícono de carga de la batería Muestra el nivel de carga restante en la batería interna. Consulte “ <i>Situación - Del símbolo batería</i> ” (p. 127).
	Ícono de la Red Inalámbrica Indica si el módulo Bluetooth o WiFi interno se está comunicando con otro dispositivo. Consulte “ <i>Red Inalámbrica</i> ” (p. 123).
	Ícono de USB Aparece cuando el lector se conecta a una computadora.

EEN GALLAGHER-ACCOUNT AANMAKEN

U hebt een mobiele telefoon of tablet, of een desktop of laptop, met een internetverbinding nodig.

Belangrijk:

Als u al een account voor Ag Devices voor uw hek hebt, of inloggegevens voor onze website, dan kunt u deze gebruiken.

Een pc of laptop gebruiken:

Ga naar <https://am.app.gallagher.com/amc/dashboard> om in te loggen of om een account aan te maken door de instructies op het scherm te volgen.

Een mobiele telefoon of tablet gebruiken:

1. Zoek naar de **Gallagher Animal Performance** app via Google Play of de App Store en installeer hem.



2. Log in op uw bestaande Gallagher-account of selecteer **Aanmelden** en volg de instructies op het scherm om een account via de mobiele app aan te maken.

UW HR4-SOFTWARE OPWAARDEREN

Het is belangrijk om uw HR4-software zo nu en dan bij te werken zodat u gebruik kunt maken van de meest recente opties. Er worden regelmatig updates uitgebracht om de functies van de weegschaal uit te breiden of om problemen op te lossen.

U hebt het volgende nodig: toegang tot een Windows-pc of -laptop; uw HR4-lezer en een USB-kabel.

1. Ga naar de Gallagher Animal Performance website <https://am.gallagher.com>
2. Selecteer Inloggen rechtsbovenin en log in op uw account. Als u nog geen account hebt, zie dan "Een Gallagher-account aanmaken" (pag. 49).
3. U ziet nu "My App" rechtsboven in het scherm waar u eerder de knoppen Inloggen en Aanmelden zag. Klik op **My App** en selecteer **Animal Performance Software** in het vervolgkeuzemenu.
4. Selecteer het tabblad **Software**  linksonder in de desktop-app.
5. Selecteer **HRX**.
6. Zoek naar 'Latest firmware of HR4/HR5' en klik op  **Download**.
7. Open uw map Downloads en dubbelklik op het installatiebestand voor de HR4/5-firmware.
8. Sluit de lezer aan op de pc met een USB-kabel.
 - Sluit de meegeleverde USB-kabel aan op de HR4 via de USB-poort in het handvat van de lezer.
 - Sluit het andere einde van de kabel aan op de USB COM-poort van uw pc.
 - Schakel de lezer in.
9. Volg de instructies van de wizard. Het uitvoeren van de update kan tot 10 minuten duren.

CARACTERÍSTICAS



Características	Descripción
Gatillo	Estando en la pantalla de Leer etiquetas , que es la pantalla de recolección, apriete el gatillo para comenzar a leer las etiquetas.
Luz	La luz roja parpadea cuando se está transmitiendo y se ilumina de forma continua cuando la etiqueta se ha leído.
Vibrador	Cada vez que se lee correctamente una etiqueta EID, se siente una vibración en el mango.
Antena	La antena del HR4 tiene un alcance de lectura de 27 a 33 cm. Nota: Si hay más de una etiqueta dentro del alcance, ninguna de ellas se podrá leer.
Conector USB y la tapa guardapolvos	El cable USB suministrado se conecta al HR4 a través del conector situado debajo de la tapa guardapolvos. Este cable permite: <ul style="list-style-type: none"> • transferir datos hacia y desde una computadora; • cargar la batería interna con el cargador USB suministrado Vuelva a colocar la tapa guardapolvos cuando el cable no se esté utilizando.
Memoria	<ul style="list-style-type: none"> • En el HR4 se pueden almacenar más de 100.000 registros de EID. • Cuando la memoria ha alcanzado el 90% de su capacidad, aparece una advertencia emergente. • Cuando la memoria está llena, no se acepta la lectura de ninguna otra etiqueta hasta que se hayan eliminado una o más sesiones.

Apagado automático

El HR4 se apaga automáticamente después de 30 minutos de inactividad. Esta configuración solo se puede controlar mediante el software APS.

DESCRIPCIÓN

El recopilador de datos y lector portátil de etiquetas EID Gallagher HR4 es un lector habilitado para Bluetooth y WiFi que permite al usuario leer y almacenar números de ID de etiquetas electrónicas de animales ISO, así como registrar rasgos y actividades en relación con la ID. El Gallagher HR4 también es capaz de clasificar a los animales a partir de una lista predefinida de ID electrónicas y puede leer etiquetas de ID electrónica HDX (Half Duplex) y FDX-B (Full Duplex).

Kit Contents

El Gallagher HR4 viene con los siguientes artículos :

- Recopilador de datos y lector portátil de etiquetas de identificación electrónica Gallagher HR4 (habilitado para Bluetooth)
- Cargador USB de 5 V de CC (110–240 V de CA)
- Cargador USB para automóvil (12–24 V de CC)
- 12 volt battery cable
- Cable USB
- Manual de instrucciones

Aplicación Gallagher Animal Performance

La aplicación Animal Performance es una solución de software integral basada en la nube que le permite ver y supervisar el rendimiento del ganado en cualquier momento y desde cualquier lugar en varios dispositivos. Permite sincronizar los datos de sus animales antes de salir del corral.

Cuando finaliza una sesión, es posible sincronizar los datos registrados en la aplicación móvil con el software Animal Performance en la nube. Animal Performance se utiliza con otros sistemas de pesaje y equipos EID de Gallagher como base de datos principal para toda la información de sus animales. Consulte *“Crear una cuenta de Gallagher”* (p. 130).

Cargar la batería interna

¡Importante! El lector HR4 debe estar completamente cargado antes de usarlo por primera vez. Es recomendable que la batería se cargue durante la noche. **Cargue siempre la batería en interiors.** La carga completa de la batería a partir de la red eléctrica tarda aproximadamente 8 horas. Los límites de temperatura ambiente para cargar la batería son de 0 °C a 45 °C. Para obtener más información sobre la carga de la batería, consulte *“Cargar el lector portátil de EID”* (p. 126).

Primer uso

La primera vez que se enciende el lector portátil:

- seleccionar el idioma que se va a utilizar.
- se deben verificar la fecha, hora y zona horaria actuales.

VERBIND UW HR4-LEZER MET UW MOBIELE APPARAAT

Uw mobiele apparaat moet verbinding hebben met het internet en uw HR4-lezer moet zijn bijgewerkt naar versie 2.0 of hoger.

1. Download de **Gallagher Animal Performance** app via Google Play of de App Store als u dit nog niet hebt gedaan.



2. Log in op uw bestaande Gallagher-account of maak een account aan via de mobiele app. Zie *“Een Gallagher-account aanmaken”* (pag. 49).
3. Gebruik de HR4-lezer als een hotspot en gebruik het mobiele apparaat om de HR4 waarmee u wilt verbinden te zoeken.
4. U moet uw lezer op uw HRX instellen op wifi.
 - Navigeer naar het **Draadloos**  -pictogram in het hoofdmenu en druk op **OK**.
 - Selecteer **Wifi** en druk op **OK**.
 - Selecteer uw wifinetwerk. Selecteer uw thuisnetwerk of laat de instellingen voor uw HR4 wifinetwerk staan. Zie *“Draadloos”* (pag. 42) voor meer informatie.


Let op: Beide apparaten moeten verbonden zijn met hetzelfde wifi access point om de app contact te laten maken met HR4.

5. Verbind uw mobiele apparaat met uw lezer.
 - Ga op het mobiele apparaat naar Instellingen en zorg ervoor dat wifi is ingeschakeld. Zoek hetzelfde wifinetwerk als datgene van de HR4 en selecteer het. Bijv. Als uw thuis-wifinetwerk is geconfigureerd voor het HR-apparaat, verbind uw mobiele telefoon dan met het thuisnetwerk.
 - U kunt uw gegevens nu tussen uw HR4 en de Animal Performance app synchroniseren. Zie *“Gegevens synchroniseren”* (pag. 52) voor meer informatie.

GEGEVENS SYNCHRONISEREN

Gegevens vastgelegd tijdens sessies op de HR4 kunnen aan de Gallagher Animal Performance app worden overgedragen om later te worden bekeken of bewerkt.

De HR4-lezer moet zijn verbonden met uw mobiele apparaat. Zie *“Verbind uw HR4-Lezer met uw Mobiele Apparaat” (pag. 51)* voor meer informatie.

- Open de Gallagher Animal Performance-app op uw mobiele apparaat.
 - Selecteer **Menu** en dan **Apparaatconfiguratie**.
 - Er zal een afbeelding van de HR4 worden weergegeven. Tik erop om te verbinden.
Let op: Als u meerdere HR4's gebruikt, kan het juiste apparaat worden geverifieerd door het unieke serienummer te controleren.
 - Het synchronisatiescherm verschijnt en synchroniseert de kenmerken, behandelingen en de dieren automatisch van de HR4 naar de app.
- Na het synchroniseren kunt u een selectie sessiegegevens van en naar de HR en sorteellijsten naar de HR overdragen:
 - Overdragen naar telefoon:** selecteer de sessies die u wilt overdragen en druk op **Downloaden**. Sessies worden gekopieerd van de HR4 naar de telefoon-app. Sessies die eerder zijn overgedragen worden in de sessielijst weergegeven met het HR-pictogram.
 - Overdragen naar HR** - Sessies en concept(sorteer)lijsten worden weergegeven. Selecteer de gegevens die u wilt overdragen en druk op **Uploaden**.
 - Configuratie** - met deze optie kunt u de instellingen van de HR-lezer met de app configureren. Instellingen zoals scheidingstekens voor tags, configuratie, landencode, wachtwoordconfiguraties.
- Na het downloaden van de sessies van de HR4 naar de app, tikt u op **Menu** >  **Synchroniseren** om uw gegevens naadloos tussen de telefoon en de cloud te synchroniseren.

Let op: Nadat u uw gegevens via dit proces van HR naar de cloud hebt geüpload, kunt u de gegevens van uw HR4 verwijderen.

Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um in einer bewohnten Umgebung einen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie, die auch ausgestrahlt werden kann und die, wenn das Gerät nicht den Anweisungen entsprechend installiert und verwendet wird, auch Interferenzen, die Funkverbindungen beeinträchtigen können, verursachen kann. Interferenzen lassen sich allerdings in keiner Anlage ausschließen.

Wenn dieses Gerät Interferenzen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang stören, was sich durch Aus- und Einschalten des Gerätes feststellen lässt, sollte der Anwender versuchen, das Auftreten der Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Neuausrichtung oder Verlegung der Empfangsantenne.
- Vergrößerung der Abschottung zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Anschluss des Gerätes an einen Ausgang eines anderen Stromkreises als an den, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Konsultierung des Händlers oder eines qualifizierten Radio/TV-Technikers

ACHTUNG: Änderungen oder Modifikationen ohne die ausdrückliche Genehmigung von Gallagher Group Unlimited können zum Verlust der Genehmigung des Anwenders zur Benutzung des Gerätes führen.

Kanada

Dieses Gerät erfüllt die RSS-Normen von Industry Canada für nicht genehmigungspflichtige Geräte. Für den Betrieb gelten die folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Interferenzen verursachen, und (2) dieses Gerät hat alle Interferenzen, einschließlich von Interferenzen, die den Betrieb des Gerätes stören können, zuzulassen.

Die Trägerwellenfrequenz beträgt 134,2 kHz und die RF-Ausgangsleistung ist 75 dBµV/m @ 10 m.

SPEZIFIKATIONEN

Interne Batterie :	Nickelmetallhydrid
Spannung interne Batterie:	9,6 Volt
Durchschnittliche Aufladezeit am Netzladegerät:	8 Stunden
IP-Klasse (Ingress Protection):	IP67
Zulässige Betriebstemperaturen:	-10 °C bis +50 °C
Zulässige Lagertemperaturen:	-10°C bis +30°C

ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE ABFALLPRODUKTE

Deutsch



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es obliegt stattdessen Ihrer Verantwortung, ihre Abfallprodukte an einer dazu bestimmten Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Geräte helfen dabei, die natürlichen Ressourcen zu erhalten und stellen sicher, dass das Gerät auf eine Weise recycelt wird, welche die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Weitere Informationen über die Entsorgung Ihrer Geräte für das Recycling erhalten Sie in der Recyclingbehörde Ihrer Stadt oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

GENEHMIGUNGEN UND ZERTIFIZIERUNGEN

FCC

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine störenden Interferenzen bewirken und (2) dieses Gerät muss alle Interferenzen annehmen, die es empfängt, einschließlich der Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb bewirken.

Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die Vorschriften für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften.

SPECIFICATIES

Interne batterij:	nikkelmetaalhydride
Spanning interne batterij:	9,6 volt
Gemiddelde oplaadtijd op netlader:	8 uur
IP-klasse (Ingress Protection):	IP67
Toegestane bedrijfstemperaturen:	-10°C tot +50°C
Toegestane opslagtemperaturen:	-10°C tot +30°C

AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet bij het restafval terecht mag komen. U bent er zelf verantwoordelijk voor dat uw afgedankte apparaten terecht komen bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten. Het scheiden en recyclen van afgedankte apparaten helpt het milieu te beschermen en zorgt ervoor dat ze zodanig worden gerecycled dat de menselijke gezondheid en omgeving worden beschermd. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparaten naartoe kunt brengen om gerecycled te worden, kunt u contact opnemen met uw gemeentewerf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

GOEDKEURING EN STANDAARD

FCC

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Het gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken, en (2) dit apparaat moet ontvangen storing accepteren, ook als die storing een ongewenste werking tot gevolg heeft.

Dit apparaat is getest en voldoet aan de voorschriften voor digitale apparaten van Klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze voorschriften zijn opgesteld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storing in een woonomgeving. Dit apparaat genereert en gebruikt radiofrequente straling en kan deze uitstralen. Het apparaat kan schadelijke storingen veroorzaken in radiocommunicatie als het niet volgens de gebruiksaanwijzing wordt geïnstalleerd en gebruikt. Er kan echter niet gegarandeerd worden dat er in een bepaalde installatie geen storing zal optreden.

Mocht dit apparaat schadelijke storingen veroorzaken aan radio- of tv-ontvangst, wat kan worden bepaald door het apparaat uit- en aan te zetten, wordt de gebruiker aangeraden de storing te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- Verander de ontvangstantenne van richting of van plaats.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en het ontvangende apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een ander circuit dan dat waarop het ontvangende apparaat is aangesloten.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio-/tv-technicus.

WAARSCHUWING: eranderingen of modificaties die niet uitdrukkelijk door Gallagher Group Limited zijn goedgekeurd kunnen het recht van de gebruiker om het apparaat te bedienen tenietdoen.

Industry Canada


Dit apparaat voldoet aan de RSS-normen van Industry Canada voor van vergunning vrijgestelde apparatuur. Het gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen storing veroorzaken, en (2) dit apparaat moet storing accepteren, ook als die storing een ongewenste werking van het apparaat tot gevolg heeft.

De draaggolffrequentie is 134.2 kHz, het RF-uitgangsvermogen is 75 dBµV/m @ 10 m.

DATEN SYNCHRONISIEREN

Daten, die in Sitzungen auf dem HR4 erfasst wurden, können zur Gallagher Animal Performance App übertragen und dort aufgerufen und bearbeitet werden.

Der HR4 Reader muss mit Ihrem Mobilgerät verbunden sein. Weitere Informationen finden Sie unter „*Verbinden Sie den HR4-Reader mit Ihrem Mobilgerät*“ (S. 106).

- Öffnen Sie die Gallagher Animal Performance App auf Ihrem Mobilgerät.
 - Wählen Sie **Menü** und dann **Gerätekonfiguration**.
 - Tippen Sie auf die Anzeige des HR4 Lesetests, um die Verbindung herzustellen.
Hinweis: Wenn Sie mehr als einen HR4 haben, lässt sich das richtige Gerät anhand der einmaligen Seriennummer feststellen.
 - Der Synchronisierungsbildschirm wird aufgerufen und die Merkmale, Behandlung und Tiere vom HR4 werden automatisch mit der App synchronisiert.
- Nach dem Synchronisieren können Sie selektiv Sitzungen zum oder vom HR und sSortierungslisten zum HR übertragen:
 - **An Telefon übertragen:** wählen Sie die Sitzungen aus, die übertragen werden sollen und drücken die Taste **Herunterladen**. Die Sitzungen werden vom HR4 in die Telefon-App kopiert. Bereits übertragene Sitzungen werden mit dem HR-Symbol in der Sitzungsliste angezeigt.
 - **An HR übertragen** - Sitzungen und Entwurfs- (Sortierungs-) listen werden angezeigt. Wählen Sie die Daten aus, die übertragen werden sollen, und drücken Sie die Taste **Hochladen**.
 - **Konfigurieren** - diese Option ermöglicht die Konfigurierung der Einstellungen des HR Readers mithilfe der App. Einstellungen wie Tag-Begrenzer, Setup, Ländercode, Passwortkonfigurationen.
- Nach dem Herunterladen von Sitzungen vom HR4 in die App, tippen Sie auf **Menü** >  **Sync**, um Ihre Daten auf dem Telefon nahtlos mit der Cloud zu synchronisieren.

Hinweis: Sobald Sie Ihre Daten vom HR mit diesem Verfahren in die Cloud hochgeladen haben, können Sie die Daten in Ihrem HR4 löschen.

VERBINDEN SIE DEN HR4-READER MIT IHREM MOBILGERÄT

Ihr Mobilgerät muss eine Internetverbindung haben und Ihr HR4-Reader muss auf die Version 2.0+ aktualisiert sein.

1. Falls noch nicht geschehen, laden Sie die **Gallagher Animal Performance** App von Google Play oder aus dem App Store herunter.



2. Melden Sie sich bei Ihrem vorhandenen Gallagher-Konto an oder erstellen Sie ein Konto in der mobilen App. Siehe auch „Ein Gallagher-Konto erstellen“ (S. 104).
3. Verwenden Sie den HR4-Reader als Hotspot und suchen Sie mit dem mobilen Gerät nach dem HR4, um eine Verbindung herzustellen.
4. Auf Ihrem HRX müssen Sie Ihren Reader auf WLAN einstellen.

- Navigieren Sie im Hauptmenü zum Symbol **WLAN** und drücken die Taste **OK**.
- Wählen Sie **WLAN** und drücken **OK**.
- Wählen Sie Ihr WLAN-Netzwerk. Wählen Sie entweder Ihr Heim-WLAN oder lassen die Einstellung HR4-WLAN. Weitere Informationen finden Sie unter „Drahtlos“ (S. 97).



Hinweis: Damit sich die App mit dem HR4 verbinden kann, müssen beide Geräte an demselben WLAN-Zugangspunkt angemeldet sein.

5. Verbinden Sie Ihr Mobilgerät mit Ihrem Reader.
 - Navigieren Sie auf dem Mobilgerät zu Einstellungen und prüfen, ob WLAN aktiviert ist. Suchen Sie dasselbe WLAN-Netzwerk, das Sie bereits auf dem HR4 ausgewählt hatten, und wählen es auch hier.
Beispiel: Wenn auf dem HR-Gerät Heim-WLAN ausgewählt war, verbinden Sie Ihr Mobiltelefon mit Heim-WLAN.
 - Sie können jetzt Daten zwischen Ihrem HR4 und der Animal Performance App synchronisieren. Weitere Informationen finden Sie unter „Daten synchronisieren“ (S. 107).

APERÇU

Le Gallagher HR4 est un dispositif portatif compatible Bluetooth et WiFi de lecture de boucles EID et de collecte de données. Il permet de lire et de stocker les numéros EID des boucles ISO d'identification animale, ainsi que d'associer des caractéristiques et des activités à chaque numéro. Le Gallagher HR4 est en outre capable de classer les animaux à partir d'une liste prédéfinie de numéros d'identification électronique (EID), et lit indifféremment les boucles de type HDX (Half Duplex) et FDX-B (Full Duplex).

Contenu de l'emballage

L'emballage du Gallagher HR4 contient :

- Appareil portatif Gallagher HR4 de lecture de boucles EID et de collecte de données (compatible Bluetooth)
- Chargeur USB 5 V CC (110–240 V AC)
- Chargeur voiture USB (12–24 V CC)
- Câble de batterie 12 volts
- Câble USB
- Manuel d'instructions

Logiciel APS (Animal Performance Software)

L'application Animal Performance est une solution logicielle tout-en-un basée sur le nuage qui vous permet de visualiser et de suivre le rendement du bétail, quel que soit l'endroit où vous vous trouvez et à tout moment, à partir de plusieurs appareils. Elle vous permet de synchroniser vos données concernant les animaux sans être obligé de quitter la cour. Lorsqu'elle est terminée, la session enregistrée sur l'application mobile peut être synchronisée avec le logiciel en nuage Animal Performance.

Animal Performance s'utilise avec d'autres systèmes de pesée et d'identification électronique Gallagher afin de vous permettre de constituer une base de données générale comprenant l'ensemble des informations relatives à vos animaux. Reportez-vous à la section «Création d'un compte Gallagher» (p. 76).

Charger la batterie interne

Importante: Le lecteur HR4 doit être entièrement chargé avant sa première utilisation. Il est recommandé de laisser la batterie charger toute une nuit. **Rechargez la batterie toujours à l'intérieur.**

Comptez environ 8 heures pour une charge complète de la batterie sur secteur. La plage de températures admise pour le chargement de la batterie est 0°–45° C.

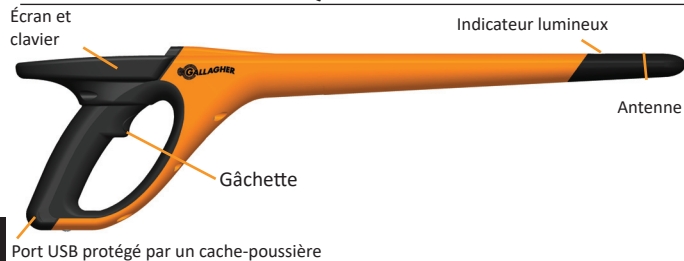
Pour en savoir plus sur le chargement de la batterie, consulter la rubrique «Charger le lecteur portatif d'EID» (p. 73).

Première utilisation

Lors de la toute première mise sous tension du lecteur portatif:

- sélectionnez la langue à afficher sur le lecteur.
- il convient de vérifier la date, l'heure et le fuseau horaire paramétrés.

CARACTÉRISTIQUES



Français

Fonctionnalité	Description
Gâchette	Une fois sur l'écran de lecture des boucles (Read Tags) permettant la collecte de données, pressez la gâchette pour lancer la lecture.
Indicateur lumineux	Le voyant rouge clignote lors de la transmission de données, et se stabilise chaque fois qu'une boucle est lue.
Vibrateur	Le manche vibre une fois pour indiquer qu'une boucle EID a été lue avec succès.
Antenne	L'antenne du HR4 offre une distance de lecture de 27–33 cm. Remarque: Si l'appareil détecte plusieurs boucles dans son périmètre de lecture, aucune ne sera lue.
Port USB et un cache-poussière	Le câble USB fourni se connecte au HR4 par le port dissimulé sous le cache-poussière. Ce câble permet: <ul style="list-style-type: none"> • le transfert de données depuis/vers un ordinateur • le chargement de la batterie interne avec le chargeur USB fourni. Pensez à remettre le cache-poussière en place après utilisation du câble.
Mémoire	<ul style="list-style-type: none"> • La capacité de stockage du HR4 est supérieure à 100 000 EID. • Lorsque la mémoire est pleine à 90 %, un message d'avertissement s'affiche à l'écran. • Lorsque la mémoire est pleine, une ou plusieurs session(s) doivent être supprimée(s) pour poursuivre la lecture.



Arrêt automatique

Le HR4 s'éteint automatiquement après 30 min d'inactivité. Ce paramètre ne peut être contrôlé qu'à partir du logiciel APS.

UPGRADEN IHRER HR4-SOFTWARE

Ihre HR4-Software muss gelegentlich aktualisiert werden, um sicherzustellen, dass Sie über die neuesten Verbesserungen verfügen. Updates werden regelmäßig veröffentlicht, um die Funktionen der Waage zu verbessern oder Fehler zu beheben.

Sie benötigen Zugriff auf einen Windows-Desktopcomputer oder ein Notebook, Ihren HR4-Reader und ein USB-Verbindungskabel.

1. Besuchen Sie die Gallagher Animal Performance-Website <https://am.gallagher.com>
2. Wählen Sie oben rechts auf dem Bildschirm Anmelden und melden Sie sich mit Ihren Kontodaten an. Wenn Sie noch kein Konto haben, lesen Sie bitte „Ein Gallagher-Konto erstellen“ (S. 104).
3. Anschließend sehen Sie in der oberen rechten Ecke, wo vorher die Schaltfläche zum Anmelden bzw. Registrieren war, "Meine App". Klicken Sie auf **Meine App** und wählen Sie im Dropdown-Menü **Animal Performance Software**.
4. Wählen Sie die Registerkarte **Software**  unten links in der Desktop-App.
5. Wählen Sie **HRX**.
6. Finden Sie 'Neueste Firmware für HR4/HR5' und klicken auf  **Herunterladen**.
7. Öffnen Sie Ihren Download-Ordner und doppelklicken Sie auf die Datei mit dem HR4/5 Firmware-Upgrade.
8. Verbinden Sie den Reader über das USB-Kabel mit dem Computer.
 - Stecken Sie das mit dem HR4 mitgelieferte USB-Kabel in den USB-Anschluss am Griff des Readers.
 - Stecken Sie das andere Ende des Kabels in einen USB-Anschluss an Ihrem Computer.
 - Schalten Sie den Reader ein.
9. Folgen Sie den Anweisungen des Assistenten. Die Aktualisierung dauert ca. 10 Minuten.

Deutsch

EIN GALLAGHER-KONTO ERSTELLEN

Sie benötigen ein Mobiltelefon oder Tablet oder einen Desktopcomputer oder Notebook mit Internetverbindung.

Wichtig: Wenn Sie bereits ein Ag Devices-Konto für Ihren Zaun oder Anmeldedaten für unsere Website haben, benutzen Sie diese bitte.

Bei Verwendung eines PC oder Notebooks:

Besuchen Sie <https://am.app.gallagher.com/amc/dashboard>, um sich anzumelden oder ein Konto zu erstellen, indem Sie den Eingabeaufforderungen auf dem Bildschirm folgen.

Bei Verwendung eines Mobiltelefons oder Tablets:

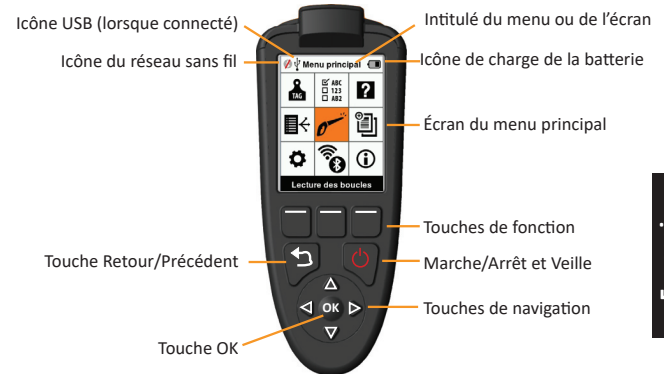
- Suchen und installieren Sie die **Gallagher Animal Performance** App von Google Play oder aus dem App Store.



- Melden Sie sich mit Ihrem bestehenden Gallagher-Konto an oder wählen Sie **Jetzt registrieren**, um in der mobilen App ein Konto zu erstellen, indem Sie den Eingabeaufforderungen auf dem Bildschirm folgen.

Écran et clavier

Utilisez la touche Marche/Arrêt du clavier pour mettre le HR4 sous tension et afficher les options du menu principal. Consulter la rubrique «*Écran du menu principal*» (p. 58) pour en savoir plus sur l'accès au fonctionnalités de cet écran.



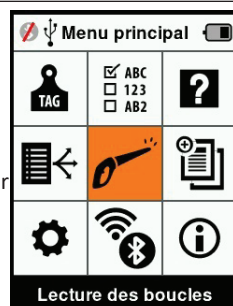
Fonctions du clavier & icônes écran

Touche ou icône	Description
	Marche/Arrêt et Veille Appuyez sur cette touche pour mettre le HR4 sous tension ou le redémarrer. Maintenez la touche appuyée 3 sec pour éteindre le HR4.
	Touches de navigation Utilisez ces touches fléchées pour naviguer dans le menu et en sélectionner des options.
	Touche OK Utilisée conjointement avec les touches de navigation, elle sert à valider la sélection et à ouvrir de nouveaux écrans.
	Touche Retour/Précédent Appuyez sur cette touche pour quitter un écran et retourner à l'écran précédent. Pour retourner à l'écran du menu principal, il vous faudra parfois appuyer plusieurs fois.
	Touches de fonction Les touches de fonction permettent d'exécuter la fonction affichée juste au-dessus de chacune d'elles (disponible sur certaines options de menu).
	Icône de charge de la batterie Indique le niveau de charge de la batterie interne. Consulter la rubrique « <i>Icône de la batterie</i> » (p. 74).
	Icône du réseau sans fil Indique que le module Bluetooth ou WiFi interne est en communication avec un autre appareil. Consulter la rubrique « <i>Réseau sans fil</i> » (p. 69).
	Icône USB S'affiche lorsque le lecteur est connecté à un PC.

ÉCRAN DU MENU PRINCIPAL

Lorsque le Gallagher HR4 est mis sous tension, l'écran du menu principal s'affiche. Toutes les fonctionnalités du lecteur sont commandées depuis cet écran grâce au clavier.

Utilisez les touches fléchées pour naviguer jusqu'à l'option de menu de votre choix. Cliquez sur **OK** pour la sélectionner.



Options et icônes du menu principal

Icône	Intitulé	Description
	Affichage des boucles	Permet de configurer le mode d'affichage des données de boucles. Consulter la rubrique « <i>Configurer des boucles</i> » (p. 62) pour en savoir plus.
	Listes de tri	Permet d'afficher les listes de tri et leurs détails qui ont été importés de l'application Animal Performance vers le lecteur. Consulter la rubrique « <i>Listes de tri</i> » (p. 65) pour en savoir plus.
	Paramètres	Permet de configurer le lecteur. Consulter la rubrique « <i>Paramètres</i> » (p. 67) pour en savoir plus.
	Attributs	Affiche les attributs, les activités et les données de vie importés sur le lecteur via l'application Animal Performance. Consulter la rubrique « <i>Attributs</i> » (p. 66)) pour en savoir plus.
	Lecture des boucles (Écran de collecte)	Permet de lire des boucles EID et d'enregistrer des informations relatives aux animaux. La lecture peut se faire boucle par boucle ou en mode continu. Consulter la rubrique « <i>Lecture des boucles</i> » (p. 63) pour en savoir plus.
	Réseau sans fil	Ce menu permet à l'utilisateur de gérer les paramètres Bluetooth et WiFi du lecteur. Consulter la rubrique « <i>Réseau sans fil</i> » (p. 69) pour en savoir plus.
	Aide	Affiche des écrans d'aide destinés à faciliter la prise en main et le paramétrage du HR4.

PFLEGE UND WARTUNG

Das Gallagher H4 EID Tag Reader Handgerät ist ein robustes, verlässliches Produkt, das zur Verwendung in der normalen Viehhaltungsindustrie konzipiert ist. Durch eine gute Wartung lässt sich die Lebensdauer des Readers jedoch verlängern.

Nachstehend folgen einige Tipps, um den guten Zustand des Readers langfristig zu gewährleisten.

- Um eine optimale Lebensdauer der Batterien zu erzielen, empfiehlt Gallagher die Aufbewahrung des Readers an einem kühlen, trockenen Platz (10 bis 30 °C) in dem mitgelieferten Hartschalenkoffer, wobei die direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden ist.
- Nach der Nutzung kann der Reader mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Hierbei ist unbedingt darauf zu achten, das Display nicht zu zerkratzen.
- Die Batterien nach jeder Nutzung und vor der langfristigen Lagerung des Geräts aufladen.
- Darauf achten, dass Sie nach dem Aufladen die Staubkappe auf den Anschluss des USB-Kabels am Reader drücken, um zu vermeiden, dass Schmutz und Staub in den Anschluss gelangen können.

SITZUNGSDATEN ÜBERMITTELN

Daten, die in Sitzungen auf dem HR4 erfasst wurden, können zur Gallagher Animal Performance App übertragen und später aufgerufen, bearbeitet und gelöscht werden.




Sitzungsdaten werden mit dem Synchronisierungsprozess in der Animal Performance App übertragen. Beim Synchronisieren werden Ihre Daten in die oder aus der Cloud übertragen und es wird sichergestellt, dass Ihre App immer über die aktuellsten Informationen verfügt. Weitere Informationen finden Sie unter „*Daten synchronisieren*“ (S. 107).

Um auf Gallagher Animal Performance zugreifen zu können, benötigen Sie ein Gallagher-Konto und die Animal Performance App. Weitere Informationen finden Sie unter „*Ein Gallagher-Konto erstellen*“ (S. 104).

Batteriestatus-Symbol





Bedienung



Während der Nutzung zeigt das Batterie-Symbol auf dem Bildschirm des Readers immer an, wie viel Leistung noch in der Batterie vorhanden ist. Im Fenster Informationen im Hauptmenü erscheint eine Schätzung der verbleibenden Batterieleistung.

Vollständig aufgeladen		Das Batterie-Symbol zeigt einen vollkommen schwarzen Block.
Teilweise aufgeladen		Das Batterie-Symbol zeigt eine Staffe mit der verbleibenden Leistung in der internen Batterie an.
Fast leer		Bei einem Ladeniveau von unter 10 % wird der Balken rot. Wenn das Ladeniveau 5 % erreicht, beginnt die Batterie am Rand zu blinken.

Aufladen

Wenn der Reader an ein Ladegerät angeschlossen ist, zeigt das Batterie-Symbol den Ladestatus wie folgt an:

Aufladen		Das Batterie-Symbol zeigt eine Batterie an, die von dem Punkt der verbleibenden Leistung an laufend aufgefüllt wird.
Erhaltungsladung		Im Batterie-Symbol ist nur ein einziger Balken zu sehen, der sich dauernd in der Länge des Symbol bewegt.
Temperatur zu hoch/zu gering		Die Umgebungstemperatur ist außerhalb des empfohlenen Bereichs von 0–45°C. Bei Temperaturen über 45°C lädt sich der Reader nicht auf.
Ladefehler		Unter bestimmten Umständen ist kein Aufladen möglich, beispielsweise bei einer zu hohen Netzspannung. Überprüfen Sie alle Anschlüsse.

Ikône	Intitulé	Description
	Sessions	Les données de boucles capturées pour un groupe d'animaux donné sont regroupées par sessions. Consulter la rubrique «Sessions» (p. 59)) pour en savoir plus.
	Information	Affiche des informations détaillées sur la mémoire et la batterie, ainsi que sur le modèle de l'appareil, sa version logicielle et matérielle et son adresse Bluetooth.

Sessions

Toutes les données lues avec votre lecteur HR4 sont regroupées par sessions. Pour qu'une boucle puisse être lue, il est **impératif** qu'une session ait été créée.

Voici les options accessibles à partir du menu Sessions :

Nouvelle session	Permet de créer et d'ouvrir une nouvelle session, et de commencer la lecture de boucles.
Résumé de session	Permet d'afficher le nom de la session en cours, sa date de début, et le nombre total de boucles lues.
Lister toutes les sessions	Permet d'afficher la liste de toutes les sessions stockées dans le lecteur. Vous pouvez sélectionner des sessions pour les supprimer ou les ouvrir en tant que session en cours.
Modifier la session en cours	Permet d'atteindre la session en cours pour en modifier les caractéristiques, activités, données de vie ou listes de tri associées (le cas échéant).

Nouvelle session

Les raisons suivantes justifient la création d'une nouvelle session :

- une nouvelle journée de travail requiert une nouvelle session ;
- un autre groupe d'animaux doit être lu dans une session à part.

Ajouter des caractéristiques à une session

Sur le lecteur HR4, les sessions peuvent être paramétrées pour permettre à l'utilisateur d'attribuer des caractéristiques aux animaux à partir d'une liste de valeurs. Jusqu'à 3 caractéristiques, activités ou données de vie peuvent être spécifiées pour chaque session.

Remarque: En l'absence de caractéristique ou de donnée de vie dans une session, l'écran de lecture se contente d'afficher le décompte des animaux.

Pour ajouter, supprimer et modifier des attributs, des données de vie et des activités sur le HR4, utilisez l'application mobile Animal Performance. Sélectionnez l'option **Menu > Données animales**. Reportez-vous à la section "Connectez le lecteur HR4 à votre appareil mobile" (pag. 78).

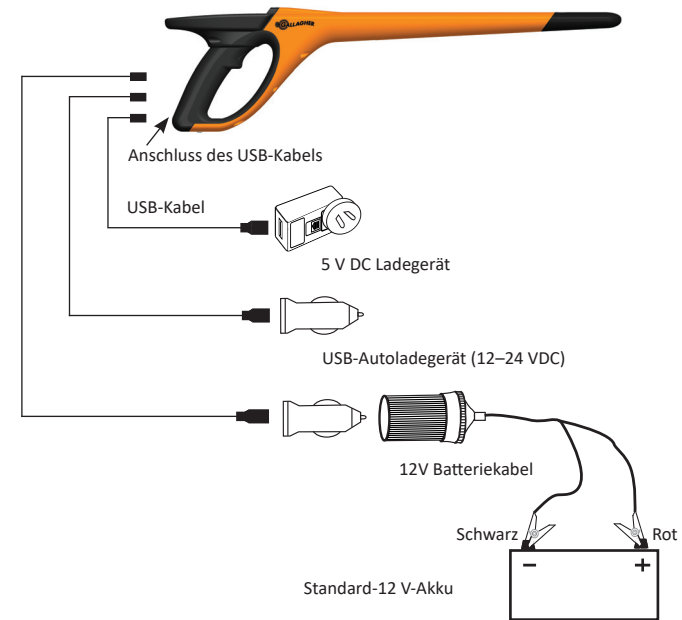
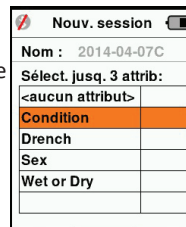
Appliquer une liste de tri à une session

Lors du paramétrage d'une nouvelle session, il est possible de sélectionner une liste de tri à appliquer aux animaux scannés durant la session. Au fur et à mesure de la session, le lecteur indique pour chaque animal scanné s'il répond aux critères de tri paramétrés, éventuellement à l'aide d'un code couleur attribué au groupe de tri.

Les listes de tri peuvent être configurées dans l'application Animal Performance sur le Web.

Comment démarrer une nouvelle session

- Depuis l'écran du menu principal, sélectionnez l'icône Session et appuyez sur **OK**.
- Dans le menu Session, sélectionnez **Nouvelle session** et appuyez sur **OK**.
 - Un nom de session est automatiquement créé à partir de la date du jour et d'un caractère alphanumérique.
- Pour attribuer des caractéristiques et/ou une liste de tri à une session, sélectionnez **Oui** en regard de l'option choisie.
- Appuyez sur **Suivant** pour poursuivre le paramétrage de la session.
- Si **Oui** a été sélectionné pour **Enreg. attrib.** (Enregistrer des attributs), une liste des caractéristiques disponibles s'affiche.
 - Sélectionnez la caractéristique de votre choix à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **Sélect.** (Sélectionner).
 - Réitérez l'opération, vous pouvez sélectionner jusqu'à 3 caractéristiques pour cette même session.
 - L'ordre des caractéristiques sélectionnées s'affiche sous forme de chiffre à droite de la caractéristique.
 - Appuyez sur **Suivant**.



OPTIONEN IN BEZUG AUF DIE STROMVERSORGUNG

Wenn der HR4 ganz aufgeladen ist, kann er bei normaler Nutzung im Feld 3–4 Werkzeuge lang laufen.

Die Aufladezeit richtet sich nach der Leistung des Adapters. Das Aufladen geht am schnellsten über den Netzanschluss, wobei der Reader ausgeschaltet ist. (etwa 8 Stunden.)

Wichtig: Beim Aufladen über den Netzanschluss empfehlen wir, den mit Ihrem HR4 Reader mitgelieferten Gallagher 5 VDC USB-Auflader zu verwenden.

Laden Sie den Batterie immer in Innenräumen auf.

Hinweis: Wenn der Reader an den Netzanschluss angeschlossen ist, können keine Tags ausgelesen werden. Der Reader funktioniert allerdings beim Aufladen über einen Autolader, eine Batterie oder einen PC; allerdings dauert das Aufladen dann länger, da bei laufendem Reader die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ist.

EID-Reader Handgerät aufladen

Die interne Batterie des Readers kann aufgeladen werden mit :

- einem 5 VDC USB-Adapter für den Netzstrom
- dem mit dem Reader mitgelieferten 12–24VDC USB-Autolader
- einem 12 V-Akku.

Die (mit Ihrem HR4 mitgelieferten) Komponenten, die für das von Ihnen gewünschte Aufladeverfahren erforderlich sind, gemäß der folgenden Darstellung anschließen und dann das Ganze an die Stromquelle anschließen, die für den betreffenden Auflader benötigt wird.

Siehe Abbildung auf der folgenden Seite.

- Si vous le souhaitez, vous pouvez attribuer une valeur par défaut à une caractéristique en faisant défiler les options à l'aide des touches fléchées. Cette dernière sera automatiquement appliquée à l'animal scanné, mais peut être modifiée lors du scan à partir de l'écran de lecture Lecture des boucles.

- Appuyez sur **Suivant**.

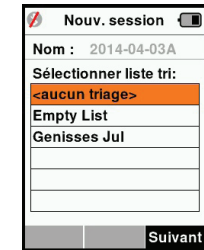
6. Si **Oui** a été sélectionné pour Trier par liste, un tableau des listes de tri disponibles s'affiche.

- Sélectionnez la liste de tri de votre choix à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **Suivant**.

Remarque : les attributs et les listes de tri sont importés sur le lecteur via l'application Animal Performance.

7. Le récapitulatif des paramètres de votre session s'affiche à l'écran. Appuyez sur **Term.** (Terminé) pour confirmer les options de session et commencer à lire des boucles.

Remarque: Quitter l'écran Nouvelle session lors de la création d'une nouvelle session entraîne l'annulation de cette dernière.



Français

Configurer des boucles



Correspondance des numéros VID

Le lecteur portable tient un tableau de correspondance associant le numéro d'identification électronique (EID) de chaque animal au numéro d'identification visuel (VID) de sa boucle. Une fois la correspondance établie, le numéro d'identification visuel est rappelé à la prochaine lecture de l'EID associé.

Ces références croisées EID/VID peuvent être exportées vers le lecteur portable depuis Animal Performance, dans une session ou un tableau d'animaux.

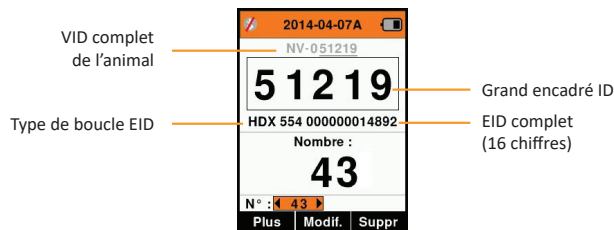
Lorsqu'une boucle est scannée, le VID s'affiche à l'écran au-dessus du grand encadré ID, et l'EID juste en dessous. Selon les paramètres d'affichage retenus pour les boucles, les chiffres affichés dans l'encadré ID reprennent partiellement l'EID ou le VID.

Encadré ID

S'il existe un tableau de correspondance permettant d'associer un VID à l'animal scanné, les deux numéros (EID et VID) s'affichent à l'écran.

L'encadré ID peut être configuré pour afficher au choix le VID ou l'EID. Il affiche la partie de l'EID/du VID la plus parlante à vos yeux.

Paramétrer l'encadré ID



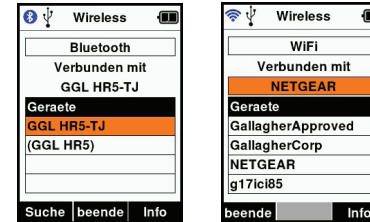
1. Dans le menu principal, sélectionnez l'icône **Config. boucles** (Configurer des boucles) et appuyez sur **OK**.
2. Naviguez d'un champ à l'autre à l'aide des touches fléchées.

Chiffres	Détermine le nombre de chiffres (de 3 à 10) affichés en grand.
EID ou VID	Indique quel numéro (EID ou VID) s'affiche dans le grand encadré ID.
Décalage	Détermine le nombre de chiffres ignorés (en partant de la droite) pour l'affichage en grand dans l'encadré ID (VID uniquement).

3. Appuyez sur **Retour** pour quitter le menu principal et sauvegarder les changements.

Weitere Einzelinformationen über die Verbindung mit Bluetooth sind Softkey-Informationen (nächste Seite) zu entnehmen.

6. Drücken Sie **Zurück**, um die Einstellungen zu speichern und zum Hauptmenü zurückzukehren.



Wichtig: Es kann sein, dass Sie gebeten werden, einen Passkey-Code einzugeben, um das Pairing mit Bluetooth oder der WiFi-Verbindung durchführen zu können.

Hinweis: Wenn die Verbindung unterbrochen wird, macht das Gerät beim nächsten Einschalten einen Versuch zur Wiederherstellung der Verbindung.

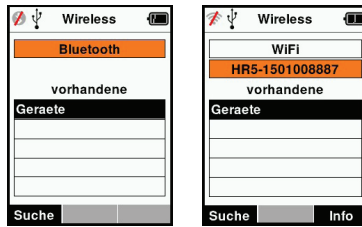
Softkey-Informationen

Wenn ein angeschlossenes Bluetooth- oder WiFi-Gerät markiert wird, verwandelt sich der rechte Softkey in **Info**. Durch die Betätigung dieser Taste wird die erweiterte fortgeschrittene Konfiguration möglich und Informationen über das angeschlossene Gerät lassen sich abrufen.

Bei der Verbindung mit einem Bluetooth-Gerät ruft **Option** die folgenden Felder ab:

Keine (Standard)	Nur EID-Daten über Bluetooth verschickt. Viel verwendet für Wiegesystemverbindungen.
Drucker	Ermöglicht den Versand einer Ablesevorgangsübersicht an einen Bluetooth-Drucker über verschiedene Bildschirme auf dem HR4.

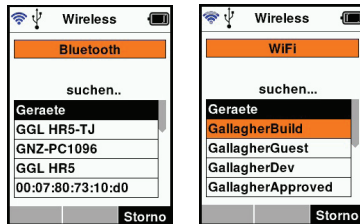
Hinweis: Wenn der HR4-Reader über WLAN mit der Animal Performance Mobile App verbunden ist, wird die Menüoption Tierdaten angezeigt. Hier können die WLAN-Passkeys für den HR4 konfiguriert werden.

**Hinweis:**

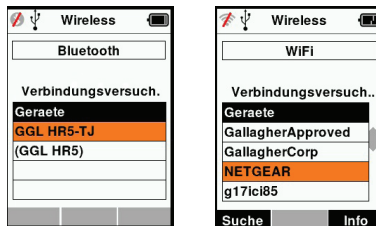
Die Tabelle ist leer, wenn noch keine Geräte gefunden worden sind. Alle bereits verbundenen Geräte werden in Klammern angegeben, beispielsweise '(Gallagher-TSi)'. Daraufhin kann nun der Reader von anderen Geräten gesucht und erkannt werden (Detektierbar). Auf dem Bildschirm erscheint der Status der aktuellen Verbindung.

- Um eine Verbindung zum HR4-Reader herzustellen, betätigen Sie den Softkey **Suche**.

Daraufhin beginnt die Suche nach neuen Bluetooth- oder WiFi-Geräten innerhalb des Bereichs. Sobald der Name eines Geräts empfangen wird, erscheint dieser anstelle der Bluetooth- oder WiFi-Adresse.



- Selektieren Sie mithilfe der Pfeiltasten ein Gerät für die Verbindung und drücken Sie die Taste **OK**. Der Verbindungsstatus wechselt auf **Verbindung versuch...**

**Hinweis:**

Der HR4 kann zum Versenden

beziehungsweise

Empfangen von Daten anderer Geräte über Bluetooth und WiFi konfiguriert werden.

Lecture des boucles

Lorsque le lecteur est sous tension, le menu principal s'affiche à l'écran avec l'icône Read Tags (Lire des boucles) en surbrillance.

Appuyez sur **OK** pour commencer à lire des boucles.

Lire des boucles

Pressez la **gâchette** de votre lecteur et passez l'antenne à proximité de la boucle. Un voyant rouge s'allume sur l'antenne, indiquant que le lecteur cherche à lire une boucle.

Un signal sonore et une vibration du manche signalent que la boucle a été lue avec succès, et le numéro d'identification électronique affiché à l'écran est mis à jour.

Remarque : si le signal sonore et le vibreur ont été désactivés lors du paramétrage, une lecture réussie se manifestera par le seul changement des informations d'identification affichées à l'écran.

Les champs de l'écran de lecture de boucles peuvent varier en fonction du paramétrage de la session. Consulter la rubrique «Sessions» (p. 59).

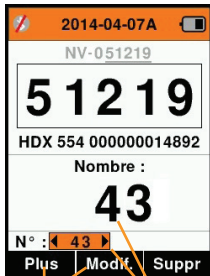
Le numéro de boucle affiché dans l'encadré ID dépend de vos paramètres d'affichage des boucles. Consulter la rubrique «Configurer des boucles» (p. 62).

Remarque : si vous utilisez le tri pour la session, la couleur du groupe de tri apparaîtra en arrière-plan de le grand encadré ID.

Nombre or 'N°:' le compteur (Nombre) augmente à chaque lecture de boucle, pour indiquer le nombre total d'animaux dans la session en cours.

Le champ "N°:" (Numéro) en bas à gauche de l'écran peut être sélectionné pour revenir aux animaux précédents dans la même session.

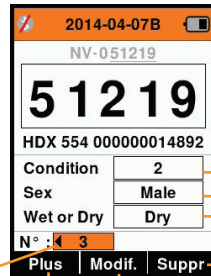
Si Enreg. attrib. = **NON**
(Enregistrer des attributs)



Aucune touche de fonction n'est attribuée

Nombre total de boucles dans la session

Si Enreg. attrib. = **OUI**
(Enregistrer des attributs)



Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour afficher l'historique de l'animal et les notes associées

Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour modifier les valeurs des caractéristiques

Caractéristiques incluses dans la session

Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour supprimer la boucle affichée



Français

Drahtlos

Der HR4-Reader eignet sich für Bluetooth und WiFi und kann von anderen Geräten (vorhandene) gesucht und verbunden werden; zudem kann er auch selbst eine Suchauftrag initiieren, um die Verbindung selbst zu erstellen. Es kann nur ein Bluetooth- oder WiFi-Gerät gleichzeitig an den Reader angeschlossen werden.


Hinweis: Die WiFi-Funktionalität ist nur auf HR4 v2 - Hardware verfügbar.

Beschreibung der Symbole

Icon		Description
	Blinkend	Herstellung einer Verbindung mit einem Bluetooth- oder WiFi-Gerät.
	Durchgehend blau	Bluetooth- oder Wifi-Gerät verbunden
	Grauer/roter Strich	Keine Bluetooth- oder Wifi-Verbindung aktiv, aber der Reader ist Detektierbar (vorhandene).
	Kein Symbol	Bluetooth oder Wifi ausgeschaltet

Deutsch

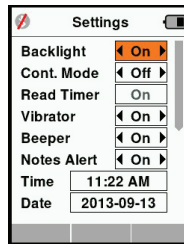
Drahtlos Einstellen

- Öffnen Sie das Hauptmenü und selektieren Sie das Drahtlos-Symbol  mithilfe der Pfeile; mit **OK** bestätigen.
- Daraufhin erscheint das Drahtlos-Fenster und zeigt die zuletzt bekannte Verbindung als Bluetooth (Standard beim ersten Anschluss) oder WiFi an.
Selektieren Sie das Feld, in dem Bluetooth oder WiFi erscheint, um den Kommunikationstyp zu ändern; mit **OK** bestätigen. Mithilfe der Pfeiltasten lässt sich die Art der Kommunikation ändern und mit **OK** bestätigen.
Hinweis: Wenn Sie **Kein** selektieren, werden Bluetooth und WiFi ausgeschaltet und somit Batterieleistung eingespart, wenn keine Kommunikationsverbindung erforderlich ist.
- Daraufhin erscheinen der Verbindungsstatus und die Gerätetabelle; der Verbindungsstatus ist "vorhandene".

Einstellung	Optionen	Beschreibung
Zone	NZL - NZST*	Gibt die Zeitzone an. Selektieren Sie die Zone und drücken Sie OK , um die Länderzone zu ändern und die Uhrzeit und das Datum automatisch einzustellen.
Sprache	Englisch* Französisch Spanisch Niederländisch Deutsch	Selektieren Sie die Sprache und drücken Sie OK , um die Sprache zu ändern.

Einstellungen ändern

- Mithilfe der Abwärts- und Aufwärts-Pfeile können Sie nach jeder Funktion blättern und diese selektieren.
*Standardeinstellungen
- Verwenden Sie die Pfeile nach links und rechts, um die Funktion **Ein-** oder **Aus**zuschalten.
- Selektieren Sie für die Felder Zeit, Datum, Zone, Sprache und Gewichtseinheit das betreffende Feld und drücken Sie **OK**. Mithilfe der Pfeile bei dem Feld lassen sich die korrekte Zeit und das Datum selektieren.
- Drücken Sie **Zurück**, um die Änderungen zu speichern und zum Hauptmenü zurückzukehren.



Listes de tri

Une liste de tri contient une liste de numéros d'identification d'animaux répondant chacun à un critère de tri. Ce critère peut servir à classer les animaux dans des groupes prédéfinis, ou à identifier certains animaux en vue d'une sélection.

L'écran Listes de tri affiche toutes les listes de tri disponibles sur le lecteur. Ces listes sont importées depuis Animal Performance.

Après avoir transféré les listes de brouillons vers le HR4, les listes peuvent être utilisées pour trier les animaux pendant les sessions. Reportez-vous à la section «*Synchronisation des données*» (p. 79) pour plus d'informations.

Afficher une liste de tri

- Dans le menu principal, sélectionnez **Listes de tri** et appuyez sur **OK**. Les listes de tri disponibles sur le HR4 s'affichent.
- Pour afficher le contenu d'une liste de tri, sélectionnez la liste et appuyez sur **OK**.
La liste des groupes composant la liste de tri s'affiche.

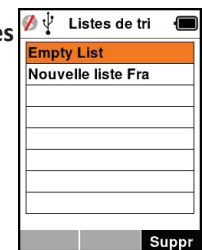
La couleur de groupe s'affiche en arrière-plan du numéro de chaque groupe.

Le nombre de boucles scannées dans chaque groupe est affiché derrière le nom de groupe.

- Pour afficher les numéros d'identification des animaux constitutifs d'un groupe, sélectionnez le groupe à afficher et appuyez sur **OK**.
 - Une liste de numéros d'identification (VID ou EID selon les paramètres d'affichage des boucles) s'affiche.
- Appuyez une fois sur **Retour** pour revenir à la liste de tri, et une seconde fois pour retourner au menu principal.

Remarque : La liste de tri Liste vide est la liste par défaut définie en usine, elle ne contient aucun animal. Elle peut servir à attribuer des groupes de tri à chaque animal au fur à mesure de la lecture, plutôt que d'utiliser une liste prédéfinie.

Les listes de tri sont compilées ou modifiées dans Animal Performance puis exportées vers le lecteur. Les modifications



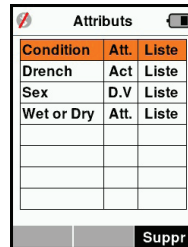
apportées à une liste s'appliquent automatiquement à toutes les sessions utilisant cette liste après modification.
Les listes de tri (brouillons) ne peuvent être consultées et supprimées que sur le HR4.

Attributs

L'écran Attributs répertorie toutes les attributs disponibles sur le lecteur, aussi bien celles importées depuis APS que ceux importés depuis Animal Performance que ceux définis par défaut en usine ou saisis manuellement par le biais du lecteur HR4. Ces caractéristiques peuvent être attribuées à un animal dans une session.

Pour voir une liste des valeurs pour une caractéristique

1. Dans le menu principal, sélectionnez l'icône Attributs et appuyez sur **OK**. Une liste des caractéristiques disponible sont affichées.
2. Pour voir les valeurs de caractéristiques, sélectionnez une caractéristique et appuyez sur **OK**.
3. Appuyez **Return** une fois pour retourner à la liste et encore une fois pour le menu principal.



Remarques :

Pour qu'une caractéristique puisse être supprimée, elle ne doit être utilisée dans aucune session. Il suffit alors d'appuyer sur **Suppr** (Supprimer). Un message contextuel vous demande de confirmer la suppression, ou vous indique dans quelle session la caractéristique est encore utilisée.

Les caractéristiques de type « données de vie » associées à un animal ne peuvent pas être supprimées depuis le lecteur.

Einstellungen

Das Einstellungsfenster lässt sich direkt aus dem Hauptmenü öffnen und bietet ein schnelles Verfahren zum Ein- oder Ausschalten von Funktionen über die Pfeiltasten.

Einstellung	Optionen	Beschreibung
Hintergrundbeleuchtung (Beleuchtung)	Ein* (5 Minuten) Aus	Regelt die Hintergrundbeleuchtung auf dem Reader.
Fortlaufend lesen (Modus fortlfd)	Aus*	Der Reader stoppt mit dem Versenden, sobald ein Tag ausgelesen worden ist.
	Ein	Der Reader fährt mit dem Versenden der folgenden Auslesung fort, so dass mehrere Tags ausgelesen werden können.
Zeitmess lesen (Zeitmess les)	Ein*	Zum Festlegen der zulässigen Zeitdauer zum Versenden einer Auslesung: Fortlaufend lesen - 5 Minuten* Nicht fortlaufend lesen - 5 Sekunden*
	Aus	Unbegrenzte Auslesezeit.
Vibrator	Ein* Aus	Die erfolgreiche Auslesung wird durch eine Vibration im Handgriff bestätigt.
Signalton	Ein* Aus	Nach erfolgreicher Auslesung eines elektronischen ID-Tag ist ein Signalton zu hören. Bei doppelter Auslesung sind zwei Signaltöne zu hören.
Alarm-Notiz	Ein* Aus	Eine Notiz-Warnung in Form eines Pop-up, die auf ein Tier eingestellt ist, führt dazu, dass der Auslesevorgang stoppt. Daraufhin muss die Warnung akzeptiert werden, bevor das Auslesen fortgesetzt werden kann.
Zeit	10:03 AM	Darstellung der aktuellen Uhrzeit. Selektieren Sie die Uhrzeit und drücken Sie OK , um die Zeit zu ändern.
Datum	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Selektieren Sie das Datum und drücken Sie OK , um das Format für das Datum sowie das Datum selbst einzustellen. Uhrzeit und Datum dienen zur Erstellung von Ablesevorgangsnamen.

Merkmale

ABC
123
AB2

Im Bildschirm Merkmale werden alle auf dem Reader verfügbaren Merkmale aufgelistet, die entweder von Animal Performance übertragen wurden, werksseitige Standardmerkmale sind oder manuell in den HR4 eingegeben wurden. Diese Merkmale können einem Tier in einem Ablesevorgang zugeordnet werden.

Eine Liste von Werten für ein Merkmal abrufen

1. Selektieren Sie im Hauptmenü die Option **Merkmale** und Drücken Sie **OK**. Daraufhin erscheint eine Liste mit den Merkmalen, die auf dem HR4 verfügbar sind.
2. Selektieren Sie ein Merkmal und drücken Sie **OK**, um die Merkmale werte abzurufen.
3. Drücken Sie einmal auf **Zurück**, um zur Merkmale liste zurückzukehren, und drücken Sie nochmals, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

Hinweise:

Eine Merkmal kann nur gelöscht werden, wenn diese nicht in einem Lesevorgang auf dem Reader verwendet wird, indem man den Softkey **loesche** betätigt. Daraufhin erscheint ein Pop-up-Fenster, indem Sie gebeten werden, das Löschen zu bestätigen oder in dem mitgeteilt wird, dass die fragliche Merkmal noch in einem Lesevorgang verwendet wird.

Einem Tier zugeordnete Lebensdaten und Merkmale können nicht aus dem Reader gelöscht werden.

Paramètres

L'écran Paramètres, auquel on accède directement depuis le menu principal, permet d'activer et de désactiver facilement des fonctions à l'aide des touches fléchées.

Paramètre	Options	Description
Rétro-écl.	On* (5 minutes) Off	Permet de contrôler le rétro-éclairage du lecteur.
Mode Cont.	Off*	Le lecteur interrompt la transmission après chaque lecture de boucle.
	On	Le lecteur continue de transmettre après avoir lu une boucle, ce qui permet d'en lire plusieurs.
Temps lect.	On*	Détermine l'intervalle de temps prévu pour la transmission des données d'une boucle: Lecture continue - 5 minutes* Lecture discontinue - 5 secondes*
	Off	Temps de lecture illimité.
Vibreur	On* Off	Le manche vibre pour indiquer que la boucle a été lue avec succès.
Indic. sonore	On* Off	Un signal sonore indique que la boucle électronique a été lue avec succès. Deux signaux sonores signalent un doublon.
Notifications	On* Off	Les alertes associées à l'animal s'affichent à l'écran, interrompant la lecture. Cette dernière ne peut reprendre qu'une fois les messages d'alerte validés.
Heure	10:03 AM	L'heure est affichée à l'écran. Sélectionnez et appuyez sur OK pour la modifier.
Date	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Sélectionnez et appuyez sur OK pour configurer la date et son format. Les noms de session sont automatiquement créés à partir de l'heure et de la date.
Zone	NZL - NZST*	Indique le fuseau horaire. Sélectionnez et appuyez sur OK pour modifier le fuseau horaire et paramétrer automatiquement la date et l'heure.
Langue	Anglais* Néerlandais Français Allemand Espagnol Portugais	Sélectionnez et appuyez sur OK pour définir la langue.

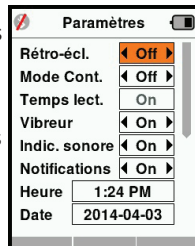
Français

Deutsch

*Paramètres par défaut

Modifier les paramètres

1. Faites défiler et sélectionnez les fonctions à l'aide des touches fléchées Haut et Bas.
2. Vous pouvez les activer **On** ou les désactiver **Off** à l'aide des touches fléchées Gauche et Droite.
3. Pour les champs Heure, Date, Zone et Langue, sélectionnez et appuyez sur **OK**. Sélectionnez l'heure et la date voulues à l'aide des flèches.
4. Appuyez sur **Retour** pour sauvegarder les changements et revenir au menu principal.



Erscheint die Gruppenfarbe hinter der Gruppennummer.

Die Zahl der gescannt Tags in jeder Gruppe erscheint neben dem jeweiligen Gruppennamen.

- Selektieren Sie, um die sortierten IDs der Tiere in einer Gruppe abzurufen, die fragliche Gruppe und bestätigen Sie dies mit **OK**.
 - Daraufhin erscheint eine Liste mit den IDs der Tiere (VID oder EID, je nach der Einstellung im Fenster "Marke konfigurieren").
3. Drücken Sie einmal auf **Zurück**, um zur Sortierliste zurückzukehren, und dann nochmals, um zum Hauptmenü zurückzukehren.



Hinweis: Die Sortierliste "Leere Liste" ist die Standardeinstellung und enthält keine Tiere. Diese Liste kann verwendet werden, um Sortiergruppen bestimmten Tieren zuzuordnen, die gescannt werden, statt aus einer vorab erstellten Liste.

Sortierungslisten werden in Animal Performance zusammengestellt oder bearbeitet und dann zum Reader übertragen. Änderungen an einer Liste werden in allen Ablesevorgängen durchgeführt, wobei die Liste nach erfolgter Änderung verwendet wird.

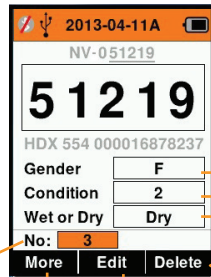
Sortier-(Entwurfs-)Listen können nur auf dem HR4 angezeigt und gelöscht werden.

Zur Sichern der Merkmale
= NEIN



Kein Softkey
zugewiesen
In diesem
Ablesevorgang
gezählte
Ohrmarken

Zur Sichern der Merkmale
= JA



Drücken Sie den
nächstehenden
Softkey, um die
Tierakte und die
Notizen abzurufen

Drücken
Sie den
nächstehenden
Softkey, um die
Merkmal werte
zu bearbeiten

Drücken Sie den
nächstehenden
Softkey, um den
dargestellten
Ohrmarke zu
entfernen

Merkmale,
die Teil dieses
Sitzungen

Sortierlisten

Deutsch

Eine Sortierliste besteht aus einer Liste der IDs von Tieren, die jeweils mit einer Sortierzugeweisung versehen sind. Diese Zuweisung kann verwendet werden, um die Tiere auf vorab erstellte Gruppen zu verteilen oder um spezifische Tiere für die Selektion zu markieren.

Der Bildschirm Sortierungslisten zeigt alle Sortierungslisten, die auf dem Reader verfügbar sind. Diese Listen werden von Animal Performance übertragen.

Nach der Übertragung der Entwurfslisten auf den HR4 können die Listen zum Sortieren der Tiere während des Wiegevorgangs verwendet werden.

Weitere Informationen finden Sie unter „Daten synchronisieren“ (S. 107).

Eine Sortierliste abrufen

1. Selektieren Sie im Hauptmenü das Symbol **Sortierliste** und drücken Sie **OK**. Daraufhin erscheinen die auf dem HR4 verfügbaren Sortierlisten.
2. Selektieren Sie eine Liste und drücken Sie **OK**, um den Inhalt einer Sortierliste abzurufen.

Daraufhin erscheint eine Liste von Gruppen, die zusammen die Sortierliste bilden.



Réseau sans fil

Le lecteur HR4 est compatible Bluetooth et WiFi. Il est détectable par d'autres périphériques qui peuvent s'y connecter, ou peut établir lui-même la connexion en effectuant une recherche. Seul un périphérique Bluetooth ou un périphérique WiFi peut être connecté au lecteur à la fois.

Remarque : la fonctionnalité WiFi est disponible uniquement sur les dispositifs HR4 v2.

Description de l'icône

icône	Description
	L'icône clignote Recherche d'un Bluetooth ou WiFi périphérique
	Icône bleue fixe Périphérique Bluetooth ou WiFi connecté
	Icône grise, barre rouge Aucune connexion Bluetooth ou WiFi n'est active, mais le lecteur est Détectable o tentative de connexion à un périphérique Bluetooth ou WiFi en cours
	Pas d'icône Bluetooth et WiFi est désactivé

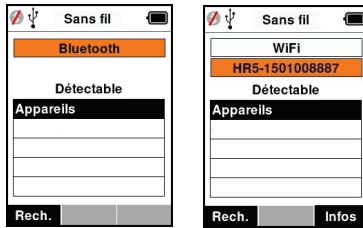
Français

Paramétrage du réseau sans fil

1. Dans le menu principal, sélectionnez l'icône Réseau sans fil à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **OK**.
2. L'écran réseau sans fil va s'afficher, indiquant la dernière connexion connue, soit Bluetooth (par défaut pour les premières connexions) ou WiFi. Pour changer le type de communication, sélectionnez le champ où Bluetooth ou Wi-Fi est affiché et appuyez sur **OK**. Utilisez les touches fléchées pour changer le type de communication et appuyez sur **OK**.

Remarque : La sélection **Aucune** désactive la fonction Bluetooth et WiFi, et économise l'énergie de la batterie si un lien de communication n'est pas nécessaire.

3. Le statut de connexion - en mode Détectable - et le tableau des périphériques s'affichent.

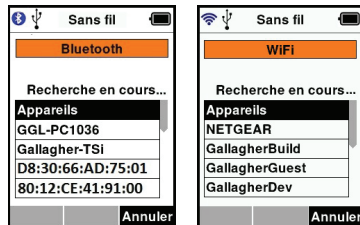


Remarque : Un tableau vide indique qu'aucun périphérique n'a été détecté précédemment. Les périphériques précédemment connectés sont affichés entre parenthèses, par ex. « (Gallagher-TSi) » .

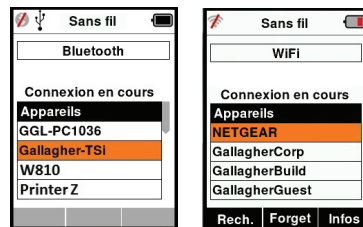
Le lecteur peut désormais être recherché et détecté par d'autres périphériques (Détectable). Le statut de connexion du lecteur s'affiche à l'écran.

- Pour établir une connexion à partir du lecteur HR4, appuyez sur **Rech.** (Rechercher).

Cela permet de lancer une recherche des nouveaux périphériques Bluetooth ou WiFi présents dans le rayon de portée du lecteur. Chaque fois qu'un appareil est détecté, son nom s'affiche en remplacement de l'adresse Bluetooth ou WiFi.




- Sélectionnez l'appareil auquel vous souhaitez connecter le lecteur à l'aide des touches de navigation, puis appuyez sur **OK**. Le statut de connexion passe à **Connexion en cours**. (En attente de connexion).



Remarque : Le HR4 peut être configuré pour envoyer et/ou recevoir des données à partir d'autres périphériques via Bluetooth et WiFi.

Ohrmarken lesen

Wenn der Reader eingeschaltet wird, erscheint daraufhin das Hauptmenü und das Symbol "Ohrmarken lesen"  wird markiert.

Drücken Sie **OK**, um mit dem Lesen der Ohrmarken zu beginnen.

Zum lesen einer Ohrmarke

Die Auslöser auf Ihrem Reader betätigen und die Antenne dicht am Tag entlang passieren lassen. Wenn der Reader versucht, einen Ohrmarke zu lesen, ist ein rotes Licht auf der Antenne zu erkennen.

Wenn ein Ohrmarke erfolgreich ausgelesen wird, ertönt ein Signalton und es ist eine Vibration im Handgriff zu spüren und der Bildschirm wird auf Basis von Informationen über den elektronischen ID-Ohrmarke aktualisiert.

Wichtig: Wenn der Signalton und die Vibration bei den Einstellungen ausgeschaltet sind, ist die erfolgreiche Auslesung nur durch die Veränderung der Ohrmarke Informationen auf dem Bildschirm zu erkennen.

Die Felder auf dem Bildschirm "Ohrmarken lesen" sehen je nach den Lesevorgangseinstellungen unterschiedlich aus. Siehe „Sitzungs-Menu“ (S. 87).

Die im Big ID-Feld angezeigte Ohrmarke nummer richtet sich nach den Einstellungen unter "Marke konfigurieren". Siehe „Marke konfigurieren“ (S. 90).

Hinweis: Wenn Sie für die Sitzung mit einer Sortierung arbeiten, erscheint hinter dem Lese-Tag im Feld Big ID die Sortierungsgruppenfarbe.

Zählen oder 'Nr.:' Der Zähler läuft immer dann weiter, wenn ein Tag gelesen wird, und zeigt dabei die Zahl der Tiere im aktuellen Ablesevorgang an.

Das Feld 'Nr.:' links unten im Fenster kann selektiert werden, um durch die vorigen Tiere im Ablesevorgang zurückzublättern.

Siehe folgende Seite.

Marke konfigurieren

VID Kreuzverweis

Das Reader Handgerät führt eine Kreuzverweistabelle, die die elektronische ID des Tieres mit der visuellen Tagnummer verknüpft. Wenn diese Verknüpfung einmal erstellt ist, speichert der Reader die visuelle Tagnummer für die nächste Ablesung der elektronischen ID. Querverweisinformationen mit EIDs und entsprechenden VIDs können in einer Sitzungs- oder Tiertabelle von Animal Performance zum mobilen Reader exportiert werden.

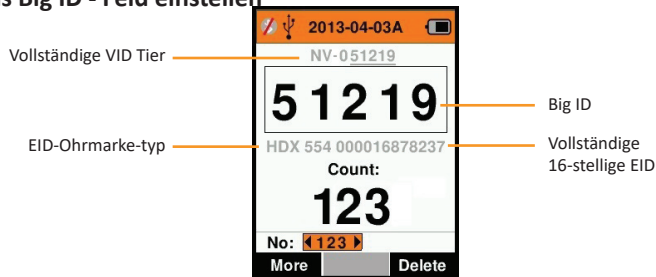
Die VID erscheint über dem Big ID-Rahmen auf dem Bildschirm des Readers und die EID erscheint darunter, sobald der Tag ausgelesen wird. Die Nummern im Fenster Big ID sind Bestandteile der EID oder VID, je nach den Einstellungen für Ihre Tagwiedergabe.


Big ID im Display

Wenn eine Tabelle mit Kreuzverweisen vorhanden ist, die VID für das gescannte Tier vorgibt, erscheinen die EID sowie auch die VID auf dem Bildschirm.

Das Feld Big ID kann für die Darstellung von VID oder EID konfiguriert werden. Es kann verwendet werden, um den Teil der VID oder EID zu markieren, der für Sie am wichtigsten ist.

Das Big ID - Feld einstellen



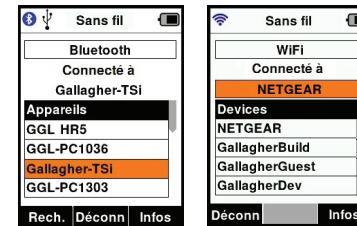
1. Selektieren Sie im Hauptmenü das Symbol **Marke konfigurieren**  und drücken Sie **OK**.
2. Mit den Pfeiltasten selektieren Sie dann bestimmte Felder.

Ziffern	Die Zahl der Ziffern (von 3 bis 10) wird in einer großen Schriftart wiedergegeben
EID oder VID	Gibt an, welche ID im Big ID - Rahmen erscheint
Offset	Bezieht sich auf die Anzahl von Ziffern der VID (ab rechts), die bei der großen Zifferndarstellung negiert werden (nur für VID).

3. Drücken Sie **Zurück**, um zum Hauptmenü zurückzukehren und die Änderungen zu speichern.

Consulter la rubrique *La touche Infos* (page suivante) pour des détails plus avancés concernant la connexion Bluetooth.

6. Appuyez sur **Retour** pour sauvegarder les paramètres et revenir au menu principal.



Important : Un mot de passe peut vous être demandé pour finaliser le jumelage Bluetooth ou la connexion WiFi.

Remarque : Si la connexion n'est pas abandonnée, le périphérique cherchera à se reconnecter à sa prochaine mise sous tension.

La touche Infos

Lorsqu'un périphérique connecté par Bluetooth or WiFi est sélectionné, la touche de droite devient « Infos ». Ce bouton permet la configuration avancée et la visualisation des informations à propos de l'appareil connecté.

Lorsque connecté à un périphérique Bluetooth **Option**, affiche les champs suivants :

Aucun (défaut)	Seul le numéro d'identification électronique est envoyé via Bluetooth. Couramment utilisé avec les connexions à la balance.
Imprimante	Permet d'envoyer les données du sommaire de la session à une imprimante Bluetooth à partir de divers écrans du HR4.

Remarque : Lorsque le lecteur HR4 est connecté par Wi-Fi à l'application mobile Animal Performance, l'option de menu Données animales s'affiche. Les clés d'accès Wi-Fi peuvent être configurées ici pour le HR4.

OPTION D'ALIMENTATION

Lorsque le HR4 est entièrement chargé, son autonomie est estimée à 3–4 jours de travail dans des conditions normales d'utilisation.

Le temps de charge varie en fonction de la capacité de l'adaptateur secteur. Pour une charge rapide, il est recommandé de brancher le lecteur éteint sur secteur (environ 8 heures).

Important : Il est recommandé que le chargeur Gallagher 5 VDC USB fourni avec votre lecteur HR4 soit utilisé lors de la charge à partir de l'alimentation secteur.

Rechargez la batterie toujours à l'intérieur.

Note: La lecture de boucles est indisponible lorsque le lecteur est relié au secteur. Il est possible d'utiliser le lecteur pendant qu'il charge (que ce soit sur chargeur voiture ou batterie ou par branchement PC). Cependant, le temps de charge est plus long lorsque l'appareil est utilisé avec le rétro-éclairage activé.

kann der Wert über den Bildschirm „Ohrmarken lesen“ geändert werden.

- Drücken Sie den Softkey **Weiter**.

6. Wenn bei der Sortieren mit Liste (Sort. Mit Liste) **Ja** selektiert wurde, erscheint daraufhin eine Tabelle mit verfügbaren Sortierlisten.

- Mithilfe der Pfeiltasten selektieren Sie die gewünschte Sortierliste; dann drücken Sie den Softkey **Weiter**.



Hinweis: Merkmale und Sortierungslisten werden von der Animal Performance App zum Reader übertragen.

7. Der Bildschirm zeigt eine Zusammenfassung Ihrer Sitzungseinstellungen an. Drücken Sie den Softkey **erledigt**, um die Sitzungsoptionen zu bestätigen und mit dem Auslesen der Tags zu beginnen.

Hinweis: Wenn Sie das Sitzungsfenster verlassen, während versucht wird, einen neuen Sitzung zu erstellen, wird der Sitzung annulliert.

Sortierliste ausführen im Sitzung

Beim Einstellen eines neuen Sitzung kann man eine Sortierliste für die Tiere selektieren, die bei dem Sitzung gescannt werden. Während die Tiere gescannt werden, wird dem Nutzer die zugewiesene Sortierung angezeigt, zusammen mit der Farbe, die dieser Sortiergruppe zugeordnet wurde.

Die Sortierungslisten können in der Webapp von Animal Performance konfiguriert werden.

Einen neuen Sitzung starten

1. Selektieren Sie das Sitzungssymbol im Hauptmenü und drücken Sie **OK**.
2. Selektieren Sie **Neue Sitzung** im Sitzung-Menü und drücken Sie **OK**.
 - Daraufhin wird der Name des Sitzung anhand des aktuellen Datums und eines alphanumerischen Zeichens automatisch erstellt.
3. Um einem Lesevorgang bestimmte Merkmale und/oder eine Sortierliste hinzuzufügen, verwenden Sie die Pfeiltasten, um **Ja** zu selektieren, sofern dies für eine Option erforderlich ist.
4. Drücken Sie den Softkey **Weiter**, um mit dem Einstellen des Sitzungs fortzufahren.
5. Wenn bei der Sichern der Merkmale (Sichern Merk.) **Ja** selektiert wurde, erscheint daraufhin eine Liste mit Merkmal.
 - Mithilfe der Pfeiltasten selektieren Sie die gewünschte Merkmal; dann drücken Sie den Softkey **Wahl**.
 - Dieses Verfahren können Sie wiederholen, um bis zu 3 Merkmale für den Lesevorgang zu selektieren.
 - Die Reihenfolge der selektierten Merkmale erscheint als eine Nummer rechts von der Merkmal.
 - Drücken Sie den Softkey **Weiter**.
 - Je nach Wunsch kann einer Merkmal ein Standardwert zugewiesen werden, indem man die Optionen mithilfe der Pfeiltasten durchblättert. Nach dem Scannen wird dieser Wert automatisch an das Tier angepasst. Beim Scannen

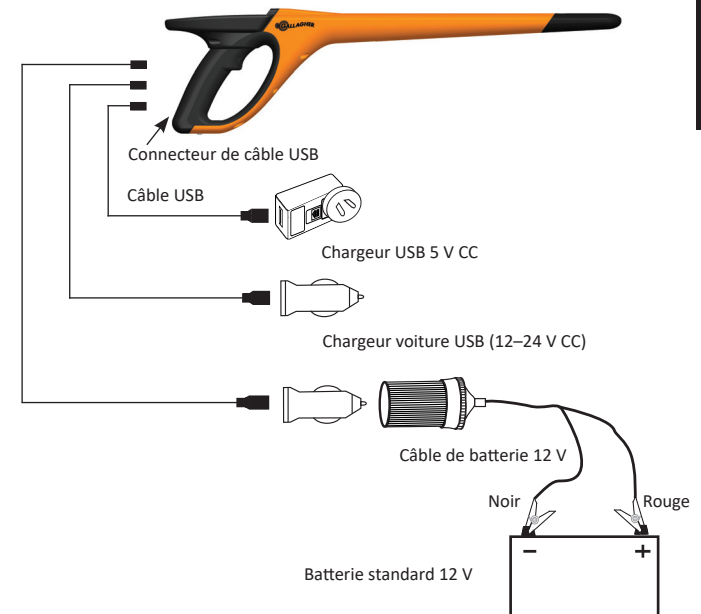


Charger le lecteur portatif d'EID

La batterie interne du lecteur peut être chargée avec :

- un adaptateur secteur USB 5 V CC ;
- le chargeur voiture USB 12 – 24 V CC fourni avec le lecteur ;
- un chargeur voiture 12 V.




Connectez les composants requis (fournis avec le lecteur HR4) suivant la méthode de charge de votre choix tel qu'illustré ci-dessous, puis branchez votre chargeur à la source d'alimentation adaptée.



Îcône de la batterie





Fonctionnement

Lorsque le lecteur est en fonctionnement, l'icône de charge à l'écran indique le niveau réel de charge restante de la batterie. Une estimation du pourcentage de batterie restante est disponible sur l'écran **Informations** du menu principal.

Pleine charge		L'icône de la pile apparaît comme un bloc complètement noir.
Charge partielle		L'icône de charge comporte une barre graduée représentant approximativement le niveau de charge restant sur la batterie interne du lecteur.
Presque à plat		Lorsque le niveau de charge est inférieur à 10 %, cette barre devient rouge ; lorsqu'il atteint 5 %, l'icône se met à clignoter.

Recharge

Lorsque le lecteur est connecté à un chargeur, le statut de charge est représenté de la manière suivante :

Recharge		L'icône représente une batterie en charge constante à partir du niveau de charge restante.
Charge d'entretien		L'icône de la pile montre une barre claire qui se déplace constamment le long de l'icône noir.
Températures extrêmes		La température ambiante est en dehors de la plage recommandée de 0 – 45° C. Au-delà de 45° C, le lecteur ne se charge pas.
Problème de charge		Un problème empêche le lecteur de charger, par ex. une tension d'alimentation trop élevée. Vérifiez toutes les connexions.

Sitzungs-Menü

Alle von Ihrem HR4-Reader ausgelesenen Daten werden in Sitzungen gesammelt. Es muss eine Sitzung erstellt worden sein, bevor der Reader Tags auslesen kann.

Im Sitzungs-Menü sind die folgenden Optionen verfügbar:

Neue Sitzung	Dient zum Erstellen und Öffnen eines neuen Lesevorgangs, der zum Auslesen von Tags verwendet wird.
Übersicht Sitzungen	Zeigt den Namen der aktuellen Sitzungen, das Startdatum und die Gesamtzahl der ausgelesenen Tags an.
Liste aller Sitzungen	Zeigt eine Liste aller im Reader gespeicherten Sitzungen an. Dabei können einzelne Sitzungen selektiert werden, um sie zu entfernen oder als aktuellen Sitzung zu öffnen.
Bearbeiten der aktuellen Sitzung (Bearbeite akt. Sitzung)	Ermöglicht die Navigation zur aktuellen Sitzung, so dass der Nutzer verwandte Merkmale, Aktivitäten, Lebensdaten oder auch eine Sortierliste bearbeiten kann, sofern dies zulässig ist.

Neuer Sitzung

Neue Sitzungen können aus folgenden Gründen erstellt werden:







- Für eine Aktivität an einem neuen Tag ist eine neue Sitzung erforderlich.
- In einer separaten Sitzung wird eine andere Gruppe von Tieren ausgelesen.

Einem Sitzung bestimmte Merkmale hinzufügen

Auf dem HR4-Reader lässt sich eine Sitzung konfigurieren, so dass der Nutzer einem Tier bestimmte Merkmale aus einer Liste von Werten zuordnen kann. Für eine Sitzung können bis zu 3 Merkmale, Aktivitäten oder Lebensdaten eingestellt werden.

Hinweis: Wenn für eine Sitzung keine Merkmale oder Lebensdaten eingestellt worden sind, erscheint auf dem Bildschirm "Tags lesen" nur die Zahl der Tiere.

Verwenden Sie zum Hinzufügen, Löschen und Bearbeiten von Merkmalen, Lebensdaten und Aktivitäten auf dem HR4 die Animal Performance Mobile App. Wählen Sie die Option **Menü > Tierdaten**. Sie unter „Verbinden Sie den HR4-Reader mit Ihrem Mobilgerät“ (S. 106).

Symbol	Name	Beschreibung
	Merkmal	Zum Abrufen von Merkmale und Lebensdaten, die von der Animal Performance App zum Reader übertragen wurden. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz „Merkmale“ (S. 94) zu entnehmen.
	Ohrmarken lesen (Bildschirm Sammeln)	Dient zum Lesen von EID-Tags und zur Aufzeichnung der Tierinformationen. Der Lesemodus kann aus einem einzigen Tag bestehen oder durchlaufend sein. Weitere Einzelinformationen sind dem Eintrag „Ohrmarken lesen“ (S. 91) zu entnehmen.
	Drahtlos	Über dieses Menü kann der Nutzer die Bluetooth- und WiFi-Einstellungen des Readers regeln. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz „Drahtlos“ (S. 97) zu entnehmen.
	Hilfe	Zeigt Hilfefenster zur Unterstützung beim Einstellen und bei der Nutzung des HR4 an.
	Sitzungs	In Sitzungen werden alle Tag-Daten festgelegt, die bei einer Gruppe von Tieren ausgelesen werden. Weitere Einzelinformationen sind dem Eintrag „Sitzungs-Menü“ (S. 87) zu entnehmen.
	Info	Bietet umfassende Informationen über den Speicher, die Batterie, das Modell, die Software, die Hardware-Versionen und die Drahtlos-Adresse

ENTRETIEN

Le lecteur portatif de boucles EID HR4 est un appareil fiable et résistant conçu pour une utilisation caractéristique en élevage de bétail. Cependant, un soin et un entretien appropriés vous permettront d'en prolonger la durée de vie.

Veillez trouver ci-dessous quelques conseils pour maintenir le lecteur dans de bonnes conditions.

- Pour optimiser la durée de vie de la batterie, Gallagher vous recommande de conserver le lecteur dans un endroit sec et frais (10 – 30° C) dans la mallette rigide fournie, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Après chaque utilisation, nettoyez le lecteur avec un linge humide. Veillez à ne pas égratigner l'afficheur.
- Rechargez les piles après utilisation et avant d'entreposer l'appareil pour une longue période.
- Assurez-vous que le cache-poussière a été correctement remplacé sur le connecteur USB du lecteur après chargement afin d'éviter que des saletés ou de la poussière ne s'y introduisent.

TRANSFERT DES DONNÉES DE LA SESSION

Les données saisies lors des sessions sur le HR5 peuvent être exportées vers l'application Gallagher Animal Performance, avant d'être visualisées, modifiées ou supprimées ultérieurement.

Les données de session sont exportées à l'aide du processus de synchronisation dans l'application Animal Performance. La synchronisation permet d'exporter vos données vers ou depuis le nuage et garantit à votre application de détenir les informations les plus à jour. Reportez-vous à la section “Synchronisation des données” (pag. 79) pour plus d'informations.

Pour accéder à Gallagher Animal Performance, vous aurez besoin d'un compte Gallagher et de l'application Animal Performance. Reportez-vous à la section “Création d'un compte Gallagher” (p. 76) pour plus d'informations.

CRÉATION D'UN COMPTE GALLAGHER

Vous aurez besoin d'un téléphone mobile, d'une tablette, d'un ordinateur de bureau ou d'un ordinateur portable, avec une connexion Internet.

Important:

si vous disposez déjà d'un compte Ag Devices pour votre clôture ou d'un identifiant pour accéder à notre site web, veuillez utiliser l'un ou l'autre.

À l'aide d'un PC ou d'un ordinateur portable :

Accédez à <https://am.app.gallagher.com/amc/dashboard> pour vous connecter ou créer un compte en suivant les invites qui apparaissent à l'écran.

À l'aide d'un portable ou d'une tablette :

1. Recherchez et installez l'application Gallagher Animal Performance depuis Google Play ou l'App Store.



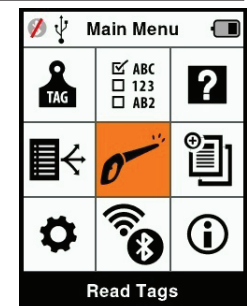
2. Connectez-vous à votre compte Gallagher existant ou sélectionnez **S'inscrire maintenant** (Sign up Now) pour créer un compte sur l'application mobile en suivant les invites à l'écran.

Taste oder Symbol	Bildschirm	Beschreibung
	Batterie-Symbol	Zeigt an, wie weit die interne Batterie aufgeladen ist. Siehe „Batteriestatus-Symbol“ (S. 102).
	Drahtlos-Symbol	Gibt an, ob das interne Bluetooth- oder WiFi-Modul mit einem anderen Gerät kommuniziert. Siehe „Drahtlos“ (S. 97).
	USB-Symbol	Erscheint, wenn der Reader mit einem PC verbunden ist.

HAUPTMENÜ-BILDSCHIRM

Wenn der Gallagher HR4 eingeschaltet wird, erscheint das Hauptmenü. Alle Ablesevorgänge auf dem Reader werden von diesem Bildschirm aus über die Tastatur initiiert.

Verwenden Sie die Pfeiltasten, um zur gewünschten Menüoption zu navigieren. Drücken Sie OK, um die Option zu selektieren.



Deutsch

Optionen & Symbole im Hauptmenü

Symbol	Name	Beschreibung
	Marke konfigurieren	Ermöglicht die Einstellung der Wiedergabe der Tag-Daten. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz „Marke konfigurieren“ (S. 90) zu entnehmen.
	Sortierlisten	Wird zum Aufrufen der Sortierlisten und ihrer Details verwendet, die von der Animal Performance App auf den Reader übertragen wurde. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz „Sortierlisten“ (S. 92) zu entnehmen.
	Einstellungen	Ermöglicht die Konfiguration des Readers. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz „Einstellungen“ (S. 95) zu entnehmen.

Bildschirm & Tastatur

Verwenden Sie die Power-Taste auf der Tastatur, um den HR4 einzuschalten und das Hauptmenü aufzurufen. Weitere Einzelinformationen über den Zugang zu verschiedenen Bildschirmfunktionen sind dem „Hauptmenü-Bildschirm“ (S. 85) zu entnehmen.



Funktionen Tastaturtasten und Symbole auf dem Bildschirm

Taste oder Symbol Bildschirm	Beschreibung
	Drücken Sie diese Taste, um den HR4 einzuschalten oder neu zu starten. Halten Sie diese Taste 3 Sekunden lang fest, um den HR4 auszuschalten.
	Verwenden Sie diese Tasten, um Daten beim Hinzufügen oder Bearbeiten von Feldern einzugeben.
	Zu verwenden in Kombination mit Navigationstasten, um eine Selektion zu bestätigen oder einen anderen Bildschirm zu öffnen.
	Drücken Sie diese Taste, um einen Bildschirm zu schließen und zum vorigen Bildschirm zurückzukehren. Es kann sein, dass Sie diese Taste mehrfach betätigen müssen, um zum Hauptmenü zurückzukehren.
	Die Softkeys führen die Funktion aus, die direkt über jeder Taste angegeben ist. (verfügbar für einige Menüoptionen.)

MISE À NIVEAU DU LOGICIEL POUR VOTRE HR4

Il est important de mettre à jour le logiciel de votre HR4 de temps en temps pour vous assurer que vous bénéficiez des dernières améliorations. Des mises à jour sont régulièrement publiées pour améliorer les fonctionnalités de l'indicateur de pesée ou pour corriger les problèmes.

Vous aurez besoin d'un ordinateur de bureau ou d'un ordinateur portable sous Windows, de votre lecteur HR4 et d'un câble de connexion USB.

1. Consultez le site web de Gallagher Animal Performance à l'adresse <https://am.gallagher.com>
2. Sélectionnez Connexion en haut à droite de l'écran et connectez-vous à votre compte. Si vous n'avez pas de compte, reportez-vous à la section "Création d'un compte Gallagher" (p. 76).
3. Vous verrez à présent « Mon application » dans le coin supérieur droit où se trouvait le bouton de connexion et d'enregistrement. Cliquez **My App** (Mon application) et sélectionnez **Animal Performance Software** dans le menu déroulant.
4. Sélectionnez l'onglet **Logiciel** situé en bas à gauche de l'application de bureau.
5. Sélectionnez **HRX**.
6. Recherchez « Micrologiciel le plus récent du lecteur HR4/HR5 » et cliquez sur **Télécharger**.
7. Ouvrez votre dossier Téléchargements et double-cliquez sur le fichier de mise à niveau du micrologiciel HR4/5.
8. Connectez le câble USB entre le lecteur et l'ordinateur.
 - Branchez le câble USB, fourni avec le HR4, dans le port USB sur la poignée du lecteur.
 - Branchez l'autre extrémité du câble dans un port USB COM de votre ordinateur.
 - Allumez le lecteur.
9. Suivez les instructions de l'assistant. La mise à jour peut prendre 10 minutes.

CONNECTEZ LE LECTEUR HR4 À VOTRE APPAREIL MOBILE

Vous aurez besoin de votre appareil mobile connecté à Internet et de votre lecteur HR4 mis à jour à la version 2.0+.

1. Si ce n'est déjà fait, téléchargez l'application **Gallagher Animal Performance** sur Google Play ou l'App Store.



2. Connectez-vous à votre compte Gallagher existant ou créez-en un sur l'application mobile. Reportez-vous à la section "Création d'un compte Gallagher" (p. 76).

3. Servez-vous du lecteur HR4 comme point d'accès et utilisez l'appareil mobile pour rechercher et trouver le HR4 auquel vous connecter.

4. Sur votre HRX, vous devrez régler votre lecteur sur Wi-Fi.
 - Accédez à l'icône **Sans fil** dans le menu principal et appuyez sur le bouton **OK**.
 - Sélectionnez **Wi-Fi** et appuyez sur **OK**.
 - Sélectionnez le réseau Wi-Fi du HR4. Reportez-vous à la section "Réseau sans fil" (p. 69) pour plus d'informations.

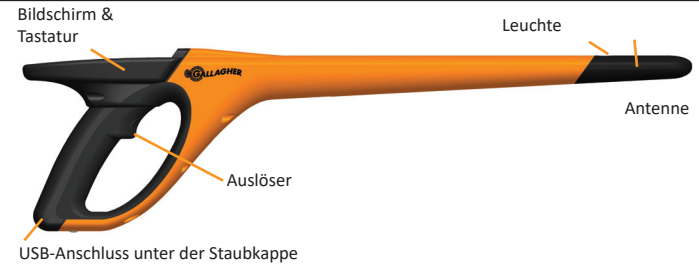


Note: pour que l'application se connecte au HR4, les deux appareils doivent se trouver sur le même point d'accès Wi-Fi.

5. Connectez votre appareil mobile à votre lecteur.
 - Sur l'appareil mobile, accédez à Paramètres et assurez-vous que le Wi-Fi est activé. Repérez le même réseau Wi-Fi que celui sélectionné sur le HR4 et sélectionnez-le.
P. ex. : si le Wi-Fi domestique est configuré sur un appareil HR, connectez votre téléphone portable au Wi-Fi domestique.
 - Vous pouvez désormais synchroniser les données entre votre HR4 et l'application Animal Performance. Reportez-vous à la section "Synchronisation des données" (p. 79).

- Das aktuelle Datum, die Uhrzeit und die Zeitzone müssen überprüft werden.

FUNKTIONEN



Funktion	Beschreibung
Auslöser	Im Fenster "Tags lesen" (Sammeln) klick auf den Auslöser, um mit dem Lesen der Tags zu beginnen.
Leuchte	Während der Datenübertragung blinkt das rote Lämpchen; beim Lesen eines Tag leuchtet es durchgehend.
Vibrator	Bei jeder erfolgreichen Auslesung eines EID-Tag ist eine Vibration im Handgriff zu spüren.
Antenna	Die HR4-Antenna besitzt einen Auslesebereich von 27–33 cm. Hinweis: Wenn sich mehr als ein Tag im Bereich des Lesers befindet, so wird keiner der beiden Tags gelesen.
USB-Anschluss unter der Staubkappe	Das mitgelieferte USB-Kabel kann über den Anschluss unter der Staubkappe an den HR4 angeschlossen werden. Mit diesem Kabel ist Folgendes möglich: <ul style="list-style-type: none"> • daten von einem Computer/an einen Computer senden • die interne Batterie über den mitgelieferten USB-Auflader aufladen Die Staubkappe wieder einsetzen, wenn das Kabel nicht verwendet wird.
Speicher	<ul style="list-style-type: none"> • In dem HR4 können mehr als 100.000 EID-Daten gespeichert werden. • Wenn der Speicher zu 90 % voll ist, erscheint ein Pop-up-Fenster zur Warnung. • Wenn der Speicher voll ist, werden keine weiteren Auslesungen mehr angenommen, bis eine oder mehrere Lesevorgänge gelöscht worden sind.

Automatische Abschaltung

Wenn der HR4 mindestens 30 Minuten lang nicht verwendet wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Diese Einstellung kann nur über die APS-Software angepasst werden.

ÜBERSICHT

Der Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector ist ein Scanner mit Bluetooth und WiFi, der es dem Nutzer ermöglicht, ISO elektronisch getaggte ID-Nummern für Tiere zu lesen und zu speichern und Eigenschaften und Aktivitäten auf Basis dieser ID zu registrieren. Der Gallagher HR4 ist zudem auch in der Lage, Tiere aus einer vorab erstellten Liste von elektronischen IDs zu sortieren und elektronische ID-Tags anzulesen, sowohl HDX (Half Duplex) als auch FDX-B (Full Duplex).

Paketinhalt

Zum Verpackungsumfang des Gallagher HR4 gehört:

- Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector (geeignet für Bluetooth/WiFi)
- 5 V DC Ladegerät (110–240 VAC)
- USB-Autoladegerät (12–24 VDC)
- 12 V-Batteriekabel
- USB-Kabel
- Benutzerhandbuch

Die Gallagher Animal Performance App

Die Animal Performance App ist eine Cloud-basierte All-in-One-Softwarelösung, mit der Sie die Nutztierleistung überall und jederzeit auf mehreren Geräten aufrufen und verfolgen können. Sie ermöglicht Ihnen, Ihre Tierdaten zu synchronisieren, ohne den Hof verlassen zu müssen.

Nach Beendigung einer Sitzung kann die mit der mobilen App aufgezeichnete Sitzung mit der Cloud-Software Animal Performance synchronisiert werden.

Animal Performance wird mit anderen Gallagher Wiege- & EID-Geräten verwendet und dient als Hauptdatenbank für alle Ihre Tierdaten. Siehe auch „Ein Gallagher-Konto erstellen“ (S. 104).

Die interne Batterie aufladen

Wichtig: Vor der ersten Nutzung muss der HR4-Reader vollständig aufgeladen werden. Wir empfehlen Ihnen, die Batterie nachts aufzuladen. **Laden Sie den Batterie immer in Innenräumen auf.**

Es dauert etwa 8 Stunden, um die Batterie über den Netzanschluss vollständig aufzuladen. Beim Aufladen muss die Umgebungstemperatur zwischen 0 und 45 °C liegen.

Siehe *“EID-Reader Handgerät aufladen”* (S. 100) für weitere Einzelinformationen über das Aufladen der Batterie.

Erste Inbetriebnahme

Beim ersten Einschalten des Handheld Reader:

- Selektieren Sie die Sprache für die Darstellung,


SYNCHRONISATION DES DONNÉES

Les données saisies lors des sessions sur le HR4 peuvent être exportées vers l'application Gallagher Animal Performance afin de les visualiser et de les modifier.

Le lecteur HR4 doit être connecté à votre appareil mobile. Reportez-vous à la section *“Connectez le lecteur HR4 à votre appareil mobile”* (pag. 78) pour plus d'informations.

1. Lancez l'application Gallagher Animal Performance sur votre appareil mobile.
 - Sélectionnez Menu puis Configuration de l'appareil.
 - Une image de la baguette HR4 s'affiche, appuyez dessus pour vous connecter.

Remarque : si vous possédez plusieurs lecteurs HR4, il est possible de repérer l'appareil correct au moyen de son numéro de série unique.

 - L'écran de synchronisation apparaît alors et synchronise automatiquement les attributs, les soins et les animaux depuis le HR4 vers l'application.
2. Après la synchronisation, vous pouvez effectuer une exportation sélective des sessions vers ou depuis le HR4 et trier les listes vers le HR4:
 - **Exportation vers le téléphone** : sélectionnez les sessions à exporter et appuyez sur le bouton **Télécharger**. Les sessions seront copiées du HR4 vers l'application du téléphone. Les sessions déjà exportées sont affichées avec l'icône HR dans la liste des sessions.
 - **Exportation vers le lecteur HR** - Les sessions et les listes de tri s'affichent. Sélectionnez les données à transférer et appuyez sur le bouton **Charger**.
 - **Configurer** - cette option vous permet de configurer les paramètres du lecteur HR à l'aide de l'application. Il s'agit de paramètres tels que les délimitations pour les étiquettes, la configuration, le code de pays ou les configurations de mot de passe.
3. Après avoir téléchargé les sessions du HR4 vers l'application, appuyez sur **Menu** >  **Sync** tpour synchroniser aisément les données présentes sur votre téléphone avec le nuage.

Remarque : une fois que vous avez chargé vos données du lecteur HR4 vers le nuage à l'aide de ce processus, vous pouvez supprimer les données de votre HR4.

SPÉCIFICATIONS

Type de pile interne :	Nickel-metal hydride
Tension de la pile interne :	9,6 volt
Temps de charge moyen sur secteur :	8 heures
Cote IP (protection interne) :	IP67
Température de fonctionnement :	-10°C à +50°C
Température d'entreposage :	-10°C à +30°C

DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole, appliqué au produit ou à son emballage, indique que le produit doit être recyclé séparément des autres déchets. Il est donc de votre responsabilité de recycler ce déchet d'équipement électronique en le remettant à un point de collecte désigné pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le ramassage et le recyclage séparés de votre déchet d'équipement au moment de son élimination permettent de protéger les ressources naturelles et d'assurer le recyclage de manière à protéger la santé des hommes et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de recyclage de vos déchets d'équipements électroniques, veuillez communiquer avec le service de recyclage de votre municipalité ou le détaillant où vous avez acheté le produit.

APPROBATIONS ET NORMES

FCC

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des règlements FCC. Son opération est sujette aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui pourraient causer une opération indésirable.

Cet équipement a été testé et trouvé conforme aux limites des appareils numériques de Classe B, conformément à la Partie 15 des règlements FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre l'interférence dommageable dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiations d'énergie radioélectrique et, si non installé et utilisé conformément aux instructions, pourrait causer une interférence dommageable aux radiocommunications. Toutefois, il n'existe aucune garantie que cette interférence ne se produira pas dans une installation particulière.

Si cet équipement cause une interférence dommageable à la réception des radiocommunications et télécommunications, laquelle interférence peut être déterminée en éteignant puis en allumant à nouveau l'équipement, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorientation ou déplacement de l'antenne de réception.
- Augmentation de la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connexion de l'équipement dans la prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultation auprès du distributeur ou d'un technicien radio/télévision expérimenté pour une assistance.

AVERTISSEMENT: Tout changement ou modification non expressément approuvé par Gallagher Group Limited peut révoquer votre droit d'utilisation de cet équipement.

Industrie Canada

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

La fréquence porteuse est de 134,2 kHz, la puissance de sortie RF est de 75 dBµV/m @ 10 m.